

**Zeitschrift:** Basler Jahrbuch für historische Musikpraxis : eine Veröffentlichung der Schola Cantorum Basiliensis, Lehr- und Forschungsinstitut für Alte Musik an der Musik-Akademie der Stadt Basel

**Herausgeber:** Schola Cantorum Basiliensis

**Band:** 14 (1990)

**Artikel:** The "Copia di M° Giorgio e del Giudeo di ballare basse danze e balletti" as found in the New York Public Library

**Autor:** Francalanci, Andrea

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-869108>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

THE „COPIA DI M<sup>o</sup> GIORGIO E DEL GIUDEO DI BALLARE BASSE  
DANZE E BALLETTI“ AS FOUND IN THE NEW YORK PUBLIC  
LIBRARY

by ANDREA FRANCALANCI

Foreword

The purpose of the present transcription is to offer a wide audience of researchers and early dance lovers a deeper insight into, and thereby the means to be able to personally interpret, a text that is fundamental not only for the study of fifteenth-century Italian dance, but for its musical and choreographical reconstruction as well.

Aside from the practical difficulties that a European scholar might normally encounter when attempting to consult certain source material in New York, the major obstacle, in this particular instance, has proven the graphic characteristics of the manuscript in question, a document written in a type of script that at first glance is somewhat difficult for a non-paleographer to decipher.

We have resolved to remain faithful to our original notion and have attempted to provide a text that is as close as possible to the prototype, thereby allowing us to easily read and compare both texts. Needless to say, we fully realize that in cases such as this, the simple act of transcription might inevitably (albeit involuntarily) lead to some form of interpretation on the part of the author. We have consequently limited, as much as possible, any external commentary on the original document.

With this in mind we have tried to resist the temptation to provide an itemized and detailed commentary on this document as compared with other manuscripts dating from the same period. We have, however, reconfirmed our resolve to do this in a future publication, one that would be more specialized and therefore more satisfactory to scholars interested in early dance.

Since the original manuscript does not contain any punctuation, we have decided not to introduce any in this transcription, nor have we added any accents or apostrophes. In order to facilitate the reading of the manuscript, we have, nonetheless, added spacing between those words which appeared to have been written with a single stroke of the pen, but we have not altered any elisions or reinforcing letters in the text.

Wherever they were deemed to be irrelevant, all marks and points of separation between words as well as corrections, cancellations and blank spaces that are to be found in the original text have not been included in our transcription.



A certain number of basic transcription criteria which follow the habitual usage of the period, taking into account the spoken language rather than any rules of written grammar, have proven to be indispensable for the spelling of several words. Following this principle, we have respected all the reinforcing letters and forms that are common to the dialect as spoken in Tuscany (for example: „che llui che bballa“, folio 7r, line 14). Whenever such reinforcement letters occur, we have attempted to organize them in terms of both their spelling and grammar in order to help make them as easy to read as possible. All repetitions, when they were deemed to be the result of copying errors, have been transcribed (in boldface). We have indicated the distinction between the hard and soft „c“ and „g“, keeping the „h“, when present, in the first case and adding an [i], when missing, in the second. Following the forms of usage in the modern language, we have attempted to respect the distinction between the letters „u“ and „v“. Any additions that have been made to the original text have been indicated by the use of squared parenthesis sign [ ]. Apart from our completion of a number of words that were thought to be indispensable, particularly for foreign readers, we have used the following indication marks in our text:

- the folio number, (centered at the top and specified „r“ for rectus and „v“ for versus);
- the line number (indicated at the left margin of every fifth line);
- the indication of any titles that might be missing in specific paragraphs of the theoretical text.

Abbreviations have been resolved and underlined. The end of each line has been indicated by the sign /, while the sign \ has been used to indicate the separation between verses in the *sonetti* as they exist in the original text.



## THE SOURCE

*Quantunque desiderosi siamo di conoscere chi fosse questo M° Giorgio, non potremo qui tuttavia dare piena soddisfazione alla nostra curiosità.*

*Né molto più si verrà a sapere sulla storia di questo manoscritto, su quando e per chi fu redatto e con quale scopo.<sup>1</sup>*

The original manuscript is part of a group of twelve documents which constitute a body of research manuscripts for the study of the origins of court dance.<sup>2</sup> This document is presently conserved in the New York Public Library (catalogue number MGZ MBZ – Res. 72–254) and constitutes the clearest example we have of the type of technical and formal evolution that this art form underwent during the fifteenth century. The most ancient of all these documents is that one of Domenico da Piacenza or Ferrara (Pd) which can be dated to before the middle of the fifteenth century. The only autograph text, a copy of Antonio Cornazano (V) which was written in 1455 for Ippolita Sforza and which we have in its second version dedicated to his brother Secondo, can be directly related to the document of Domenico. It is more concise and accurate in its discussions of theory than the Domenico document, and it confines itself to describing the choreographies of the dances which were in fashion at the time.

All the remaining documents deal with the other important personage in fifteenth century Italian dance, Guglielmo Ebreo da Pesaro. Although he continued to follow the dance principles set forth by Domenico, he also sought to develop and organize the theoretical side of dance in a more

<sup>1</sup> Although we might wish to know who this M° Giorgio actually was, it is, unfortunately, impossible for us at this juncture to satisfy our curiosity regarding his identification. Nor is it possible for us to learn more about the history of this manuscript or when and for whom and for what purpose it was written.

<sup>2</sup> Pd – Paris, Bibliothèque Nationale, fond italien 972 (Domenico da Piacenza);  
Pg – Paris, Bibliothèque Nationale, fond italien 973 (Guglielmo Ebreo);  
Pa – Paris, Bibliothèque Nationale, fond italien 476 (Giovanni Ambrogio);  
V – Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica, cod. Capponi 203 (Antonio Cornazano);  
FN – Firenze, Biblioteca Nazionale, cod. Magliabechi XIX, 88;  
FL – Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, cod. Antinori 13;  
S – Siena, Biblioteca Comunale degli Intronati, L, V, 29;  
M – Modena, Biblioteca Palatina Estense, ital. 82, a, J, 9, 4;  
NY – New York, Public Library, MGZ MBZ – Res. 72-254;  
Fol – Foligno, Biblioteca Jacobilli, D, I, 42;  
VE – Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, it. II. 34(= 4906);  
N – Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, 8842.

For practical purposes, all references to the sources listed above will be made using the code indicated at the beginning of each document.



systematic manner. Occasionally he did this in the form of a dialogue (S, M, NY, Pa), and he left for posterity a rather considerable number of choreographies.

As we stated above, none of these documents is an autographed manuscript: each of them is a copy of another manuscript, the exact identification of which is still somewhat obscure. There are a number of structural similarities between the different copies of the text of Guglielmo. These similarities might vary from the length of the theoretical section to the number of different choreographies described or up to the various dialects in which the manuscripts are written (the latter would depend on the geographical origins of the copyist). On the whole, however, the manuscripts normally have the same composition characteristics.<sup>3</sup>

Even the choreographies represented in the manuscripts are almost always the same. In addition, it is quite interesting to attempt to compare the manuscripts' different versions of the same dance. By doing so, we can often discover the evolution and variations that might exist between one manuscript and another, possibly resulting from the presence of a more expert dancing master, or of a court whose customs were more evolved. Sometimes, the differences might simply be the result of the passage of time.

If we exclude the three documents here indicated by VE, Fol and N (the first two are brief collections of choreographies which, in the second document, are accompanied by three sonnets; while the third document is a letter written by Johannes Cochleus in Bologna in 1517, and is a description in German of eight dances from Italian repertory), all the other manuscripts appear in all respects to be real and proper manuals, written so that a nobleman could consult them and easily find the descriptions of *basse danze* and *balletti* that could be carried out on the occasion of public and private festivities. We should, however, keep in mind that, as Cornazano informs us, the dance repertory described in all of these texts always refers to dances that were composed only for the court: „balli et basse / dançe che son fora del vulgo fabricate per Sale signorile e da esser / sol dançati per dignissime Madonne et non plebeie“.<sup>4</sup>

Each of these texts is divided into two main sections: a first part which is made up of a theoretical discussion on the dances, their origin, form and individual characteristics, and a second part in which the choreographies of 41 *basse danze* and 53 *balli* are described. They make up the totality of the dance repertory of the humanistic Italian courts that has been handed down to us until the present time.

<sup>3</sup> In his article, „Il ‚ballare lombardo‘ (Circa 1435–1475)“, *Studi musicali* 8 (1979) 61–84, F. Alberto Gallo attempts, in a somewhat questionable manner, to organize the various manuscripts chronologically.

<sup>4</sup> V, folio 13v.



In four of these manuscripts all of the *balli* described (Pd, V) or only some of them (Pg, Pa) are accompanied by the musical notation „in cantus“ of the aria that was meant to be played during their performance. There are, all in all, 52 musical notations for 27 choreographies (the music to be performed during a particular dance is often noted in the different manuscripts in an almost identical manner). We should remember that the musical notations indicated in these texts (just as the choreographic descriptions for the dancers) are nothing more than a memorandum on the basis of which the musician who is accompanying the dancers must base his performance. He can, of course, enrich his performance by playing variations and improvisations in order to create a more pleasant and interesting experience for the listener watching the performance. This might help to account for the extreme simplicity and „thinness“ of the musical lines to be found in these texts. In point of fact, whether the music is made up of arias that have been re-adapted or pieces that have been expressly composed for the dances, it is always extremely functional and directly related to the choreography; that reflects on paper exactly what took place in reality, where the musicians who played to accompany the dances were doing so in service to the nobleman who had employed them.

It is perhaps for this reason that no precise musical indication is ever provided for the *basse danze*. Furthermore, if we are to assume that they were always danced following the same rhythm (and which was „de mazor imperfecto“ according to Domenico<sup>5</sup>), there would have been no need to remind the musician of this each time he was asked to accompany one of them.

In the case of *balletti*, however, it would have been very useful for the musician to consult and follow the music from a written score, for it could have reminded him of the possible changes of rhythms, as well as their duration, as he played the music to accompany the choreography of the dance<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Pd, 5v. (To be noted that in V, in the scale of measures still concerning *bassa danza*, we read: „perfec\to ma/giore“; V, 11r).

<sup>6</sup> It might be worthwhile at this point to briefly discuss the characteristics of the two types of choreography which make up the repertory of the fifteenth-century court dance. The term *bassa danza* is meant to describe a choreographic composition that has a slow and solemn beat, sometimes hieratic and abstract, and which was always based on the same rhythm (hence the term *bassadanza*). This could be danced by anywhere from two to eight dancers. The *ballo* or *balletto*, on the other hand, is a small „suite“ where all four musical rhythms indicated by Domenico in his scale of musical measures could be found (*bassadanza*, *quadernaria*, *saltarello*, *piva*), going from one to another, according to the needs of the choreography, often similar to pantomime.



The true testing ground for the nobleman who was venturing upon the art of the dance, the *bassa danza* was a „noble“ form of dance belonging totally to nobility in every sense of the word. When he performed this dance, the nobleman was able to express the amount of culture he had, as well as his capacity for self-control and his „social status“.

Antonio Cornazano, a humanist and scholar rather than a teacher of dance as were Domenico and Guglielmo, was the only author who provided us with very precise musical indications. In his manuscript Cornazano gives us the notations of three lines of „tenors“ which could be used to accompany *basse danze* and *saltarelli*, notations, which were, as he himself stated, among the best and most frequently used<sup>7</sup>.

We might ask ourselves whether, when performing *basse danze*, the musician should follow the choreographical phrasing as if performing a *ballo*. If we carefully examine these descriptions, the dances in question – which at first sight would appear to be only a succession of steps – are found to contain precise choreographic movements and variations which repeat themselves in a regular manner.

Most of the *basse danze* begin with a phrase containing seven beats. Inasmuch as Guglielmo was a follower of the Hebrew faith (according to a statement in our manuscript, Domenico was also a follower of this faith<sup>8</sup>), can this be a mere coincidence, considering that the number seven is of great importance to this religion?

In the same manner, is it not fairly apparent that the frequent reference in the manuscript to the „volta tonda“, sometimes also called „volta del gioioso“, which usually appears at the end of almost all the *basse danze* (prior to the last *ripresa* which precedes the conclusive **rivarenza**) is a remainder to the musicians accompanying the dance that as soon as the „volta“ is finished, there are only two beats remaining before the end of the dance?

It goes without saying that our analysis of these dances is only based upon speculation at this point. But common sense and some knowledge of dance practice can also be of great help. It is undoubtedly far more pleasant to dance to music that follows and accompanies the choreography and that also respects the phrasing and cadences of the dance, than to execute the dance steps by merely following the rhythm.

Furthermore, our experience indicates that it is more than possible for a musician who is accustomed to accompanying the dances to succeed in following the dancer as he moves to the choreography, using the music to underline the dance's cadences and repeats and integrating all of this within the musical variations he is performing.

<sup>7</sup> V, 33v and following.

<sup>8</sup> „Balo chiamato gelosia in sei c[i]oe tre choppie chonposto / per meser domenico da ferara che fu ebreo“, NY, 23r.



While it might be fairly difficult to indicate which of the different manuscripts that have been attributed to Guglielmo is the oldest, it is, on the other hand, relatively easy for us to affirm with a certain degree of assurance that the manuscript preserved in the New York Public Library, although it might not be the most recent of his texts, is definitely the most evolved and complete, both from a technical and a formal point of view – this in spite of the fact that the manuscript lacks the musical notations for accompanying the balli<sup>9</sup>.

The manuscript is composed of 36 folios in paper, measuring 286 by 316 millimeters, and it is protected by a cover made of white parchment with leather straps. The pages of the manuscript are neither lined nor numbered and contain, on the average, over thirty lines of writing in a form of mercantile script which is often fairly difficult to decipher. The watermark on fol. 1(a greek cross superposed on a winged quadrupel in a medaillon) has not been identified. The title headings and paragraphs have been highlighted, and it is fairly evident that an awkward attempt had been made to decorate the text.

Although it is certain that this manuscript had been the property of the Medici family during the period of the Grand Duchy (as we learn from folio 2r), we can, nonetheless, exclude the possibility that it had been written that late, since Cosimo, son of Giovanni of the Black Bands and first Grand Duke of Tuscany, had been elevated to that title by Pope Pius V on the 27th of April, 1569.<sup>10</sup>

During that period the repertory of dances included in this manuscript would undoubtedly have been judged to be too old and outmoded. In addition, it is evident that the person who wrote the dedication to the text is definitely not the person (or one of the persons, as will be seen in the course of the transcription) who wrote the manuscript.<sup>11</sup>

When compared to the elegance and refinement to be found in the other texts (Pg, FN, or Pa), it is highly improbable that this version of the manuscript was the one that was to be handed over to the nobleman who had commissioned it.

We might advance the hypothesis that this manuscript was little more than a rough copy of the original, perhaps only a form of notebook to be used by a dancing master, on the basis of which a more elegant and better organized manuscript could be created. An analysis of the text can nevertheless help to

<sup>9</sup> In order to be able to reconstruct the **balli** of this manuscript, the musical notations that have been included in Pd, Pg, Pa and V can be utilized.

<sup>10</sup> Full recognition on the part of the Emperor Maximilian of Austria and Spain was only granted in the year 1575. The possession of this title of nobility had the effect of awarding the dynasty of the Medicis with precedence in rank over all other nobles in Italy.

<sup>11</sup> It is fairly evident that the writer of this manuscript was the same person who had made marginal annotations on folio 3v. These annotations could have been made by a secretary or employee of the Grand Duch library.



provide us with some interesting information concerning the nature of the manuscript's copyist, if not with his actual identity.

The theoretical part of the manuscript gathers together all the subjects dealt with in the other texts without, however, adding anything new. The only exceptions to this are the chapters on „dançar secondo li panni / che porta in dosso“<sup>12</sup> and the illustration contained in Pg alone<sup>13</sup>.

The manuscript contains a number of errors and sections that are not sufficiently clear. Several technical or musical terms have been incorrectly transcribed, and other mistakes have been made in providing the names of different mythological characters that have been quoted.

In contrast with this, the descriptions of the dances are among the clearest and most precise of all those we have found until this day. There are very few errors or omissions in this section of the manuscript, and it is evident that in this particular case the copyist must have been aware at all times of what he was writing. In addition, the writer was obviously paying very close attention to the exact meaning of the material he was copying and was always ready to correct any writing errors he might have made.

This is the only text providing us with technical details that are unique in their exactitude and precision. A number of these details, when compared with the other manuscripts, clearly demonstrate the extent to which the art of court dance had evolved from the time of the Domenico text over a period of approximately half a century<sup>14</sup>.

I believe it to be highly improbable that M<sup>o</sup> Giorgio was in possession of this manuscript as Marrocco affirms in his article.<sup>15</sup>

I am rather of the opinion that the manuscript belonged to the court of the Medicis from the time it was written. It is quite possible, on the other hand, that the symbol „M“ might indicate a dancing master, perhaps not possessing

<sup>12</sup> Dancing according to the type of clothing worn ; „CAPITOLO DE DANÇAR LONGO; CAPITOLO DE DANÇAR CORTO; CAPITOLO DE DANÇARE CON / MANTELLINA; EXPERIMENTO DI COGNOSER / UN BONO DANÇATORE“; Pa, 24r-25v.

<sup>13</sup> Pg, 21v.

<sup>14</sup> As an exemple, let us consider the *mezza volta*. According to the Domenico text, it was performed during the first of two *riprese* which followed the two *passi doppi*. In the other Guglielmo versions, it is never completely clear at what point in the dance this *mezza volta* must be performed, between the *passi doppi* and the *riprese*. In NY, however, we always find it clearly specified: „e nella fine del secondo doppio diano una mezza volta in sul pie ritto“ (and at the end of the second *doppio* perform a *mezza volta* on their right foot). Over and above the question of technical exactitude, this statement might serve as an indication of an evolution that had taken place at the performance level, from the time of Domenico to that of Giorgio. We therefore see the progressive displacement of the *mezza volta* from the beginning of the final cadence of the choreographic phrase to the moment immediately preceding it, perhaps in order to highlight the tension dynamics of this movement.

<sup>15</sup> W. T. Marrocco, „Inventory of 15th century bassedanze, balli & balletti“, CORD 1981, Dance Research Annual 13.



the high degree of talent and inventiveness of the „giudeo“ („the jew“, if indeed it was the term which was used to identify Guglielmo), but at the very least indicating someone practiced in the art of the dance whose responsibility it was to put together this manuscript. If this were the case, he might be described as a teacher practiced in the art of the dance, given the precision of the choreographic descriptions. However, he was probably not a very cultured individual, for if he were, he would have been able to avoid or correct many of the errors we find in the first part of the text.

This diversity between the theoretical and the practical parts of the manuscript should hardly surprise us, as it only reflects the normal behaviour and attitude of Renaissance man. In considering this period, we are very far indeed from the Cartesian modes of thinking which dominate our minds today. Cartesian thinking is an expression of the logic we might identify with informatics or data processing, where each sign corresponds to a symbol, and each symbol contains within itself a single truth.

For the humanist, theory need not necessarily be in harmony with practice. Theory and practice can quite easily live and co-exist side by side, each believing in its own version of the truth, a form of truth that might very well be different from that of the other but no less true all the same.

An individual who is versed in theory need not necessarily make use of it in practice, and even if he does, he may not of necessity have any use for this theoretical support. Whoever practices the art, on the other hand, may very well have no need whatsoever to seek out theory and definitions, as he is already performing the art, and in order to exist, all he has to do is exist.<sup>16</sup>

The rules governing dancing are contained within man and his nature, in the equilibrium between his opposing forces, in his being and becoming. A *bassa danza* can be created using the rules of mathematical proportion or within the space of an architectonic perspective. A *ballo* can be based on a numerical progression, and on the capricious exchange taking place between two and three, due to the sudden and unexpected changes that might be operating within the soul.

It is in this manner that the musician plays and the dancer dances, each of them carrying within himself the baggage of his own personal experiences, as well his accumulation of knowledge.

<sup>16</sup> As a confirmation of this and referring once again to the **mezza volta**, it would be worth our while to mention that the theoretical section of the chapter „che cosa è ballare“ refers to the **riprese in volta** as one of the necessary movements in the dance. This is also true of the other texts, including NY (folio 34v, line 6), in point of fact, however, these movements are never used in the choreographies described in these same manuscripts (see note 13). This helps to confirm once again the degree of importance and attention that our text accords to practice, while in its theoretical sections, it limits itself to providing the information to be found in other manuscripts, without having gone to the trouble of verifying them.



[2r]<sup>1</sup>

[Dedica]

Al serinissimo gran ducha di toscana patron mio  
oserv[an]disimo/  
vi chiego se posibil sia quel che vostra altezza in camera  
sua/

guardandovi ognora sempre/  
asalvandovi alquanto a cuesta cosa<sup>2</sup>/

[2v]

[Presentazione]

- [1] In [n]ome di dio e della vergine maria/  
Quest e la chopia di m° giorgio e del giudeo di ballare  
bassadanze / e balletti e questa e la tavola della  
chonposizione del ballo e di bassadanze e baletti /  
chonposti per messer domenicho da ferara e da messer  
giovanambruogio che fu ebreo/

[3v]<sup>3</sup>

[Titolo e sonetto<sup>4</sup>]

- [1] Ghuglielmi ebrei pisauriensis de praticcha seu arte  
tripudi vulghare / opuschulam felic[i]ter incipit & con  
grolia<sup>4</sup> sia di dio semper. /

L armonia suave e dolcie chanto \  
che per l aodito<sup>6</sup> passa drento al chore/  
di gran dolcieza nascie un novo ardore \  
e da chui il danzar poi viene che piascie tanto /

<sup>1</sup> Folios 1r-v are blank; the present text on folio 2r is upside down.

<sup>2</sup> Each of the two passages has been written by a different copyist from the ones who wrote the text, and they have also been re-written at a later date by another individual – this latter is certainly very recent.

<sup>3</sup> Folio 3r is blank.

<sup>4</sup> The poem is a *sonetto* – more precisely a *sonetto caudato*. – It is composed of two stanzas of four verses and two stanzas of three verses (4–4–3–3 as a common *sonetto*) plus a *coda* of three extra verses, here organized in the following manner: ABBA; ABBA; CDE; CDE; EFF.

<sup>5</sup> gloria.

<sup>6</sup> udito.



- [5] pero<sup>7</sup> chi di tale scienza vuole il vanto \  
 chonvien che sei partiti senza errore /  
 nel suo chonscietto<sup>8</sup> aprenda e mostri fore \  
 si chom io qui descrivo insegno e chanto. /  
 Misura e prima e secho vol memoria \  
 partire poi di tereno chon air bella /  
 dolcie maniera e movimento e poi /  
 Queste ne danno del danzar la grolia \  
 chon dolcie gratia a chi l ardente stella /
- [10] piu favoregia chogli razzi suoi \ E i passi e giesti suoi /  
 Sien ben chomposti e destra suo persona \  
 collo ntelletto atento a quel che suona. /

„ **proemio** “

- [15] Molte e varie sono in fra gli umani e diversi openioni  
 nello investighare / quale antichamente fusse della  
 musicha inventore inperochè alchuni / fermamente  
 tenghono apollo potentissimo idio tereno aver prima /  
 l uso della dolcie citara al secholo ritrovato altri  
 vogliono che uno antich/issimo fabro cholla dolcie  
 chonsonanza de suoi martelli / nella ncudine percotendo  
 prima le chonchordanze di tale scienza / ritrovasse  
 altri destingue<sup>9</sup> poetichamente descrivono la
- [20] quale al dolscie / mormorio delle traschorente aque una  
 cierta melodia e chanto formasse. /  
 Altri dichono che per pane<sup>10</sup> archadio pastore el quale per  
 naturale ingiegnio / chongiunte insieme cierte channe  
 artificiosamente chonposte / e incierate e quelle  
 postoli alla bocha fasciaa chol fiato dolcie chonsonanza  
 / talle che lle sua pasciente pechorelle udendo la
- [25] dolciezza del suono soave / spesse volte lasciavano il  
 notritivo cibo e quasi dalla forza di quella melodia  
 / chonmosse ora in qua ora in la intorno al pastor suo  
 danzavano / saltavano chosi eziandio de infiniti altri  
 anchora potiamo dire / e rachontare ma qual di questi o  
 altri chi ssi fussi prima origine / o principio di tale
- [30] scienza fu di singular lalde<sup>11</sup> e di memoria degnio / la  
quale arte in fra lle sette non e la minore anumerata

<sup>7</sup> Illegible in the text, this section has been ascertained through comparison with the other documents.

<sup>8</sup> **concetto**.

<sup>9</sup> According to all the other documents it should be **de Siringa**.

<sup>10</sup> In all the other documents we read per Pan. Here a letter „e“ separated by a point follows the „a“ with the abbreviation for pan, which gives „Pane“

<sup>11</sup> **laude**.



anzi chome / scienza liberale sublime e alta e da dovere  
 seghuire chome l altre / degnissima e quasi all umana  
 natura piu che alchuna dell altre / attissima e  
 chonforme in pero che da quattro chonchordanze e  
 principali / voscie formata e chonposta alle nostre  
 [35] quattro principali /chonpositioni chonrispondente porgie  
 ascoltando a ttutti e nostri sensi / singular conforto  
quasi si chome e la fussi di nostri spiriti  
 naturalissimo /

*cibo, /  
 si voltera la carta e se girate che fu /  
 legato male, e ritornerete a questa<sup>12</sup> /*

[4r]

- [1] cibo ne pare che ssi ritruovi al mondo alchuna si cruda e  
 inumana / giente che al docie chanto e al soave suono d  
 alchuno bene chonchor/dato strumento con somo piasciere  
 non si chomuovino si chome / del famoso orphea  
 [5] degniamente si scrive el quale chon tanta / gratia la  
 dolcie sua citara sonando non solamente gli umani /  
 spiriti a dolcietza chonmovea ma il fiero plutone e gl  
 infernali / idii e gli animali brutti e i ferocissimi  
 leoni cho l altre alpeste<sup>13</sup> / fiere e i sassi e i monti  
 fascieva per la sua gran dolcietza della / propria sua  
 [10] natura e d altra piu benignia trasmutare /e d altra / piu  
 benignia trasmutare) e d altra similmente si scrive /  
 dell antichissimo anfrione<sup>14</sup> el quale come vogliono e  
 poeti e lla citta / di tebe chol vagho suono della sua  
 cithara fascieva le pietre e gli a/lti monti sciendere e  
quelle per se medesime nella fabrichatione / dell alte  
 mura miracholosamente chonporsi e di molti altri anchora  
 [15] / similmente potria narare le quali per la dolcietza e  
 virtu di questa / vagha e soavissima scienza anno al  
 mondo fatto singularissimi / efetti e maravigliosi  
 movimenti per le quali si chonprende quella / esser alla  
 nostra nattura<sup>15</sup> e alla chomposizione delli qu[a]tro  
elementi / grandemente cholleghata et in gran

<sup>12</sup> Note in margin by a later writer whose handwriting was fairly similar to that of the one who had transcribed the dedication found on folio 2r, which appears to be upside down in the present binding. The reason for this might be that it was incorrectly bound.

<sup>13</sup> **alpestre.**

<sup>14</sup> **Amphione.**

<sup>15</sup> From this point onward, the writing is finer, possibly due to the fact that the writer had changed pens – the handwriting is the same.



- [20] parte chonforme per lla virtu e potenza / della quale  
 gia si chomosse el cielesto oniposente dio dagli uomini  
 divotamente / preghato ne santi sacrificizzii chon alta  
 melodia chantando e chon dolsci / strumenti e soni<sup>16</sup>  
 tripudi danzando ottenevano la dimanda<sup>17</sup> gratia / chome  
 gia piu volte si chome si legge fescie il sapientissimo  
 salamone<sup>18</sup> / quando chontro a llui e al
- [25] suo popolo vedea l alto idio turbato e chome / anchora  
 fescie il grolioso e savio re david il quale piu volte  
 chol su amoroso / e sonante salterio e aggiunto insieme  
 al tribulato populo chon piacevole / e onesto danzare e  
chon l ermonia del dolze chanto chomovea l irato e  
 potente / idio a pietosa e soavissima pascie miosse<sup>19</sup>  
 anchora principalissimo patriarcha / chon simil modo  
 plachava lo eterno idio chon soavi chanti cholli quali
- [30] / spesse volte el suo citante<sup>20</sup> popolo dara<sup>21</sup> furoiosa<sup>22</sup>  
 e divina vendetta / difendeva per lli quali esenpli e  
 molti altri asai chiaramente si ma/nifesta questa tal  
 virtute e scienza esse<sup>23</sup> di grandissima e singulare /  
 efichascia e all umana gienerazione e amicissima e  
 chonservativa / senza la quale alchuna lieta e perfetta
- [35] vita esse in fra gli uomini / gia mai non puote si  
 chome noi sciessi<sup>24</sup> spesse volte proviamo quando / chon  
 tanto e ssi fervente studio nutrino nelle nostra chase e  
 vaghi e llieti uccielletti per aver da lloro el dolcie e  
 ssuave frutto de sua amorosi /

[4v]

- [1] e dilettevoli chanti dalla gran maestria di natura i[n]  
 lloro creati li quali / soavemente porghono agl infermi  
 spiriti e alle chontristate mente / letitia singulare  
 le qua chose e molte altre simile ci mostrano la grande  
 / esciellenza e ssuprema degnitate di essa scienza
- [5] della quale l arte / zochonda e dolcie efetto del  
 danzare e naturalmente proscieduta / la quale virtute

<sup>16</sup> santi.

<sup>17</sup> dimandata.

<sup>18</sup> Salomone.

<sup>19</sup> Mosè.

<sup>20</sup> errante.

<sup>21</sup> dalla.

<sup>22</sup> furiosa.

<sup>23</sup> essere.

<sup>24</sup> stessi.



- del danzare e un attione dimostrativa e di fuori di  
 movi/menti spirituali li quali si anno a chonchordare  
 cholle misurate e chon / per fette chonsonanze della  
 ermonia che per lo nostro audito alle parte /  
 intelletive e ai sensi chordiali chon diletto disciende
- [10] dove poi si gienera / cierti dolci conmovimenti e quali  
 chome chontro a ssua natura richiusi<sup>25</sup> / si sforzano  
quanto possono di uscire fuori e farsi in hatto  
 manifesto el quale atto / da essa dolcietza e melodia  
 tirato alle parte steriori cholla propria persona /  
 danzando si dimostra quello quassi cholla voscie e cho l  
 ermonia chongiunto / e chonchordante che escie  
 dallo achordato e dolscie chanto avere dallo ascholtante /
- [15] e misurato suono ma perche tal arte e virtuosa  
 chontenplatione fascilmente / non si puo sotto breve  
 parole nello umano intelletto ben chonprende senza /  
qualche chiara e dimostrativa ragione radusciendo in  
 pratica e in aperta / sperienza tutto quello che all  
 arte del danzare e a ttal virtuoso esercizio / si  
 chonviene e pertanto io divotissimo
- [20] disciepolo e fervente inimitatore / del degnissimo  
 chavaliere messer domenicho da ferara nell arte del  
 virtuoso / e honesto danzare dottissimo e ssingulare  
quanto dalla sua famosa e prestante dottrina / pottetti  
 rachogliere avengha che insofficiente e di basso  
 ingegno a ssi alta inpresa mi truovi / non da vana  
 gloria overo da gloriosa ponpa neanche da prosuntuosa  
 intenzione / chonmosso ma solo de amichabili e  
 dimestichi prieghi d alchuni virtuosi e onesti giovani /
- [25] dell arte predetta chupidi e volonterosi di quella  
 sapere e perettamente intendere / i quali a me per  
 grandissima amicizia chomuntissimi<sup>25</sup> non possendo io per  
 alchun modo / ai suoi persoavissimi e onesti prieghi  
 chontradire vi posi la mente mia quanto alle forz[e] del  
 mie piccolo ingegno si chonciede dovere al suo alto e  
 onesto desiderio in parte / sodisfare mostrandovi la  
 chonpilazione di questa mia operetta della virtu dell
- [30] arte / del danzare alchune oportune e neciessarie  
 particielle a quella appartenente / le quali intese e  
quelle chon fermo intelletto ben notate e alla sua

<sup>25</sup> Another change of pen, same handwriting.

<sup>26</sup> congiuntissimi.



pratica / chongiunte potra ciaschuno facilmente e chon  
 sichurta in ogni festivo luogho / chon soma lalde  
 danzare e ttal virtute ottimamente esercitare la quale a  
 gl inamorati / e gienerosi chuori e agli animi gientili  
 [35] per cielesti indiclinazione piutosto / che per  
 accidentale dispositione e amicissima e chonforma<sup>27</sup>  
 aliena in tutto e mortal / nimicha di viziosi e  
 mechanichi plebei i quali le piu volte chon l animo  
 chonrotto / e cholla sciellerata mente la fanno de arte  
 liberale e virtuosa scienza / adultera esser vile e  
 molte volte anchora alla loro inonesta chonchupiscienze/

[5r]

[1] sotto spezie d onesta la inducono mezzana per potere  
 chautamente all effetto / de alchuna sua volonta  
 danzando pervenire ai quali quanto piu posso  
 dotalmente<sup>28</sup> / la niegho loro ne punto m e charo che  
 alla sue mani la prestante mia operetta pervenga accio  
 ch io non sia per alchun tempo alle sue inique e  
 [5] malignie chorunzione / efficiente e massime chagione ma  
 ssolo agli onessti e chasti petti e a chi essa chome /  
 virtute et lecita scienza la desidera e vuole adoperare  
 chon umilissimo /e chordiale effetto la rachomando e  
priegho che quella chol mio buono volere lieta/mente  
 aciettando leggha scusando el mio debole ingiegno se in  
quella alchuna / particella lasciato avessi per lla  
quale meno che perfetta si mostrasse sottoponendomi /  
 [10] senpre alla degnia chonrrerione del mio onorato e dotto  
 preciettore e di ciaschun altro / nella detta arte e  
 scienza peritissimo esperto attenda adunque e cho l  
 animo gientile / e giochondo bene rachoglia la sua parte  
 feliscientemente poi e chon virtu danzando./

Finito./

### Capitolo generale. /

[15] Qualunche virtuosamente la scienza e arte del danzare con  
 lieto animo/ e cholla mente sinciera e ben disposta  
 seghuir vole bisogna che prima chon fermo / cuore e  
 chon ispechulante chonsideratione intenda in gienerale

<sup>27</sup> conforme

<sup>28</sup> totalmente.



- che chosa sia / danzare e lla vera diffinitione che  
 altro non e che uno atto dimostrativo chonchordante /  
 alla misurata melodia d alchuna voscie overo suono: el  
 [20] quale atto e chonposto / e chonleghato chon sei reghole  
 overo partiscielle principale le quali sono / queste  
 seghuenti cioe misura memoria partire di tereno aire  
 maniera / e movimento chorporeo le quali sei parte  
 bisogni particolarmente e perfettamente / intendere e  
 nella mente bene richogliere imperoche una di queste  
per alchun modo / manchando non saria l arte in se  
perfetta onde per avere di quella piu piena intelli/  
 [25] gientia mosteremo per una sotto breuita chome s intenda  
 ciaschuna delle predette / parte e ssua natura e quello  
 che abi ciaschuna adoperare le quali sono il fonda/mento  
 e lla via e lla vera intradutione a ttutta l arte  
perfetta del danzare / diremo adunque prima che chosa  
 sia misura e pero nota – Finito./

#### **Chapitolo di misura. /**

- [30] Misura in questa parte e a l arte del danzare appartenente  
 s inte[n]de una dolcie / e misurata chonchordanza di  
 vocie e di tenpo partito chon ragione e arte / el quale  
 principalmente chonsiste nello strumento citarizzante o  
 altro suono / il quale in tal modo sia chonchordato e  
 ttenprato che ttanto sia il suo pieno / quanto il suo  
 voto cioe che tanto sia il tinore quanto il  
 [35] chontrattinore tale / che sia l un tenpo misuratamente  
 eguale all altro per lui quale bisogna che lla / persona  
 che vole danzare si regholi e misuri e a quello  
perfettamente si chonchordi / nei suoi movimenti si in  
 tal modo che i suoi passi sieno al detto tenpo e misura  
 / perfettamente chonchordanti e cholla detta misura  
 regulari e che intenda / e chonoscha qual pie debbe  
 andare al pieno e quale al voto portando la suo persona/

[5v]

- [1] libera cholli gesti suoi alla detta misura e sechondo il  
 suono chonchordanti la quale dimostra / il tenpo de  
 passi scienpi e de passi doppi e di tutti gli altri tuoi  
 movimenti tanti alla detta / arte chonduscienti e  
 neciessarii senza la qual misura sarebbono inperfetti e  
questo basti / qunto alla misura. Finito. /



[5]                   **Chapitolo di memoria.** /

Intesa la misura e nello intelletto bene racholta chome  
di sopra e detto e di bisogno / in questo sechondo  
(sechondo) luogho d avere una perfetta memoria cioe una  
chonstante / attenzione e aduciendosi alla mente le  
parte neciesarie ad essa misura avendo / i sentimenti  
tutti a sse richolti bene attenti al misurato e

[10] chonchordante suono / inperoché sse quello in alchun  
modo si mutasse overo allarghasse o strigniesse che  
cholui / che fusse nel danzare introdotto non rimanesse  
per poca avvertenza e per manchamento / di memoria nel  
suo danzare schernito chosi eziandio nel mutare de tenpi  
e nelle / sue misure in qualunque ballo se sia bisogna  
che a quello sia e richordi di sopperire / cholla buona  
attenzione seghuendo cholla persona e i giesti e i

[15] passi suoi tutte le misur[e] / del detto tenpo overo  
suono ad esso chonchordante inperoché volendo  
seghuire / l arte predetta chome molti fanno trasportati  
piutosto e ghuidati dalla fortuna / che d alchuna  
ragione overo misura non si rachordando quale sia il  
principio / o l mezo o l fine rimaria chome ismemorato  
il suo danzare saria nperfetto e questo / basti quanto  
alla memoria. Finito. /

[20]                   **Chapitolo del partire del tereno.** /

Seghuita in questo terzo el partire del tereno el quale  
sommamente e neciessario a l arte / perfetta del danzare  
nel quale fa di bisogno ottima discrezione e fermo  
intelletto / in dovere chonsiderare el luogho e lla  
stanza dove<sup>29</sup> e quella nel suo intelletto bene / partire  
e misurare inperoché fasciendo un ballo o una

[25] bassa danza e di bisogno che quando / l uomo si parte  
dalla donna chol suo tenpo la sappia ritrovare non  
ronpendo il tenpo / per chagione del tereno overo per  
manchamento della stanza la qualle fusse a detto /  
esercizio brieve o stretta dove chonviene chol propio  
ingiegnio misura<sup>30</sup> chonpa/rtire si e in tal modo el  
tereno e l luogho dove si balla che a tti<sup>31</sup> e tenpi  
cholla donna / danzando si ritruovi e che no gli avanzi

<sup>29</sup> According to the other texts, the words **si balla** are missing here.

<sup>30</sup> **misurare.**

<sup>31</sup> In the other texts **a tutti**.



[30] ne manchi tereno inperoche altra misura / e altro tempo  
bisogna alla stanza stretta e brieve che alla grande e  
spaziosa / perche el partimento e l misurato tenpo nel  
luogho stretto e molto piu artificioso / e difficile che  
non e nel luogho aperto e llargho dove si puo  
rachogliere i tenpi / e fascilmente chonpartire bisogna  
qui adunque singulare e buona avertenza e questo basti  
quanto al partire del tereno. /

[35] Finito. /

[6r]

[1] **Chapitolo del aria.** /

Bisogna anchora in questo quarto luogho per adenpiere e  
fare piu perfetta l arte predetta / del danzare un altro  
arghumento e favore chiamato aire el quale e uno atto de  
airosa / presenza e [e]levato movimento cholla propia

[5] persona mostrando chon destrezza nel danzare / un dolcie  
e umanissimo rilevamento inperoche fasciendo alchuno nel  
danzare un passo / scienpio o uno doppio o ripresa o  
chontinenza o schosso o salterello e di bisogno fare  
alchuno / aieroso rilevamento e porgiere destramente nel  
battere de tenpi perche tenendoli / bassi senza rilievo  
e senza aiere mostrerria inperfetto e fuor di sua natura  
el danzare / ne paria anche [a]<sup>32</sup> circunstanti degnio di

[10] grazia ne di vera laulde questo atto adunque / di  
rilievo e chiama aire bisogna che chon ferma  
discrizione al locho e ttenpo nescie/ssario a mente si  
adopri e pongha in praticha e moderatamente quello  
esercitando / dimostri nel danzare i passi e giesti chon  
destra leggierezza assai piu grati e di piu / piasciere  
sanza la qual parte saria l arte predetta senpricie e  
difettiva e pertanto / a questo bene attenda chi  
perfettamente vol danzare e questo basti quanto all  
aire. Finito./

[15] **Chapitolo di maniera.** /

Anchora nell arte predetta del danzare bisogna allo  
adornamento e perfezzione / di quella un altro atto o  
veramente reghola chiamata maniera la quale bisogna /  
s adopri insieme chon ll altre sua parte chome di sopra

<sup>32</sup> According to the other texts a.



- e detto e questo s'intende che / quando alchuno nell  
arte del danzare fasciesse overo un passo scienpio  
[20] overo / un doppio portasse che quello secondo achade lo  
adorni e onbreggi chon bella maniera / cioe che dal pie  
che llui porta el passo scienpio overo el dopio infino  
che l tempo / misurato dura tutto si volti cholla sua  
persona in su quello lato o chol pie mancho / overo chon  
ritto chol quale lui abbia a fare il detto atto adornato  
e onbreggiatto / dalla detta regholla chiamata maniera  
[25] la quale nella praticha pur largha/mente si potra  
chonprendere senza la quale non averia la detta arte la  
sua / naturale e neciessaria perfettione e pertanto noti  
bene chi a quella pervenire / intende e questo sia a  
ssuficienza quanto a mostrare che chosa sia maniera./  
Finito.

### Chapitolo di movimento chorporeo. /

- [30] In questa sesta<sup>33</sup> e ultima parte si denota uno atto  
nesciessario / e chonclusivo chiamato movimento chorporeo  
nel quale apertamente si dimo/stra in atto e in  
apparenza tutta la perfettione dell arte e virtu del  
danzare / el quale bisogna che ssia in se chon ogni  
perfettione misurato memorioso / airoso e ben partito e  
[35] chon dolcie maniera si chome di sopra abbiamo / mostrato  
le qua chose son molto piu fascile e ssoave a chi dal  
sommo cielo / alla sua natura ett chonplessione gentile  
accio disposta e ben proporzionata / e cholla sua  
persona libera sana e spedita senza alchu[n]  
manchamento /

[6v]

- [1] di sua membri ma giovane formato destro leggieri e di  
grazzia ben dotato in chui / tutte le predette parti si  
possono chon piu lungha dilettazzione e liberamente /  
esercitando dimostrare inperoche in persone di suo  
membri difettive non possono / aver luogho chome sono  
zoppi ghobbi e storpiati e ssimili gente perche queste  
[5] tale / parte vogliono e chonsistono nello exercitio e  
movimento chorporale e chosi / avemo in tutto che chosa  
sia danzare. Finito. /

<sup>33</sup> The word **sesta** is repeated twice and then cancelled.



**Esperimento. [del partire delle botte].<sup>34</sup> /**

- Veduto di sopra e pienamente inteso quanto sia il principale fondamento/ e lle parte neciessarie
- [10] appartenenti all arte predetta dal danzare senza / (sanza) le quale chome e detto non puo alchuno di quella aver perfetta scie/nzia ne[ce]ssaria in fra gli uomini intelligenti di laulde degnia reputata / ora bisogna notare alchune altre particielle sommamente neciessarie / per lle quale piu facilmente alla praticcha si divengha perche volendo alchuni / fare di se medesimo aperta
- [15] isperienza in chonosciere se llui intende / le sopra dette parti faccia sonare la prima e ssechonda misura o quale / si vuole dell altre ballando in bassadanza overo in salterello e pruovi / ben prima il partire delle botte che questo bene intendendo chonosciera da se / stesso se sa danzare o nno perche osservando bene le dette misure e quelle / sappiando ben partire e mettere
- [20] in atto e segno di buona inteligienza /e principio della vera praticcha alla quale fa di bisogno chon queste prouve / overo sperienze se stesso misurando pervenire la quali danno la via all uso / della perfezione dell arte predetta se ben saranno chome seghue esercitate. /

Finis /

**Un altro esperimento. [del ballare contro a tempo]. /**

- [25] Un altra reghola anchora overo sperienza si puo pigliare nel volere per se medesimo / alchuno chogniosciere quanto lui sia nella detta scienza overo arte del danzare / scientificcho e intiligiente in questo modo cioe che pruovi alchuno volere danzare / chontrattenpo in sulla prima overo sechonda misura o in su alchuna dell altre predette / danzando misuratamente chontratenpo e a ttenpo e questa proua grandemente /
- [30] giova a chi bene vole inparare e fa lo ntelletto achuto e atento al suono dove poi / piu facilmente viene alla perfezione dell arte predetta perche se alchuno sapra / chon questa sperienza ben ballare chontrattenpo e saggio

<sup>34</sup> To facilitate reading, from this point onward we will indicate between brackets each chapter which the present text lists only as **capitolo**, **esperimento** or **altro esperimento**, which might result in some confusion. The titles that have been added have been found by comparison with the other texts, which were found to be more precise in this case.



di buona intelligientia / inperoché ben sapra di poi  
alle debite misure chogliere il tenpo perche ogni chosa  
/ per lo suo chontrario si chonoscie e piu perfettamente  
s intende e questo basti quanto a questa / sechonda  
reghola. Finito. /

[7r]

[1] **Altro esperimento [che ciascuno non si lasci  
mettere nel tempo]./**

Puossi anchora un altro modo fare di se medesimo chiara  
esperienza e ottima / pruova pigliando questa reghola:  
che volendo alchuno ballare un salterello / pruovi di  
ballarlo contrattenpo cholle debite sue misure e dall

- [5] altra parte / il sonatore si isforzi e pruovi di volerlo  
mettere nel tenpo ma llui sia tanto chauto / e destro  
che per alchuno modo non si lasci chogliere a entrare  
nel tenpo la qual chosa / fasciendo sarebbe manifesto  
segno di buona praticcha e di destrezza d essere /  
liberamente signiore della sua persona e del suo piede  
la qual pruova e molto / neciessaria e perfetta a volere  
[10] prevenire<sup>35</sup> alla prefezzione dell arte predetta / del  
danzare. Finito. /

**Altro esperimento [che ciascuno non si lasci  
cavare dal tempo]. /**

Anchora si puo per lo suo chontrario fare un altra  
esperienza in questo altro modo / che ballando alchuno  
un salterello al tenpo e cholle sue misure fascia che l  
sona/tore pruovi chon ogni ingiegnio di volerlo chavare

- [15] dal tenpo e che llui che bballa / sia tanto proveduto  
e destro che mai per alchuno modo non si lasci chavare /  
ne uscire del tenpo e questo fasciendo potra dire aver  
piena notitia e buona / sperienza di sapere  
perfettamente ballare senza le quale sperienze rado si  
puo / sapere danzare e questo basti. Finito /

**Altro esperimento [che le dette prove consistono ad  
intendere la misura]./**

- [20] E nota che queste pruove dette o sperienze chonsistono ad  
intendere perfettamente / la misura sopra la quale e  
fondata tutta l arte predetta del danzare senza la quale

<sup>35</sup> pervenire as then perfezione.



- / misura s inpara e metesi in pratica mediante le predette sperienze / e pertanto si vuole sopra ogni altra chosa questa perfettamente intendere perche e chosa / molto fruttuosa e nesciessaria e giova molto a
- [25] ogni altra scienza la quale / s appartengha d aver misura onde nota che ttanto e lla sua virtute e perfet-tione che qua/lunque a bene la misura sechondo le sue reghole che sson quatro cioe perfetto / maggiore e perfetto minore e perfetto minore<sup>36</sup> e quadernario e quello tale tochasi / il polso a uno amalato e alterato da febre chonosciera perfettamente si chome/ il medicho in qual grado batte il polso avengha che non sappi la
- [30] qualita della / infermita perche scienza e sseperata<sup>37</sup> da questa ma basta che intendera se lle / botte son regholate sechondo sua ragione o piu o meno e questo fa lla misura / e assottiglia lo intelletto a molte altre chose e massimamente all arte detta / del danzare./
- Finito. /

[7v]

- [1] **Capitolo regholare: Alt[r]o esperimento [come nel suono sono dua chiavi]./**

- Anchora e da notare chome nel sonare son due chiagi le quali sen chiama :b: molle / e :b: quadro e bisogna quando il sonatore suona che vuol ben danzare o bs<sup>38</sup> o bassa danza / o salterello o che altro si sia che quello
- [5] intenda e chonoscha se suona per b molle / o per b quadro inperoche ssommamente e neciessario che i passi e giesti suoi sieno chon/formi e chonchordanti a quelle vosci e dolciezze e simituoni o ssinchopate che in quella / tal misura si suona cioe o per b molle o per b quadro e quelle bene intendere e sseghuire / cholla persona e cho giesti e nota che b quadro a molto piu aieroso la sua misura che quella / di b molle ma e alquanto un po piu chruda e men dolcie le qual chose bene intese /
- [10] e poste in pratica danno all arte predetta del danzare la vera perfettione/ e pporghono a chi intende singular dolciezza e chonfortamento. Finito./

<sup>36</sup> **Imperfetto minore** according to the other texts (with the exception of FN, which omits it and only lists the other definitions).

<sup>37</sup> **separata.**

<sup>38</sup> This abbreviation is not clear; it is a possible error of the copyist for the following word **bassa danza.**



### Capitolo reholare [del comporre dei balli]. /

- Apresso bisogna intendere e ben notare che chi volesse  
chonpore un ballo / di nuovo li chonviene avere buona  
[15] avvertenza in pensare prima se llui uole<sup>39</sup> / chonpore  
per b molle o per b quadro ritrovando prima cholla sua  
fantasia / il tinore overo il suono il quale sia  
airesso<sup>40</sup> e che perfetta misura abbia / buon tuono e  
ghuardi al partire del terreno chome di sopra e detto e  
che sopra / tutto non sia alchuno mezo tenpo ne altra  
falsita in pero che non saria / visto<sup>41</sup> ne bello e  
bbisogna anchora che sia in tal modo chonposta e ben /  
[20] misurata e buona aire che llui porgha diletto e pias-  
ciere a circhustanti / e a chi di tal arte si diletta e  
soprattutto che piacia alle donne in pero che tanto / si  
dimostra il danzare esse piu bello quanto piascie alla  
moltitudine de ri/sghuardanti e quali danno il loro  
giudizio piutosto sechondo il patimento<sup>42</sup> / e sechondo  
il loro apetito che sechondo la ragione o l arte la  
[25] quale non e inte/ndono e non sanno e questo basti quanto  
alla chonpositione del ballo. Finito. /

### Capitolo regholare [del comporre le basse danze]. /

- La bassa danza bisogna che ssimilmente sia misurata  
perfettamente / e per alchuno modo non vi sia alchun  
mezzo tenpo inperoche altrimenti parria falsa / e di  
pocho diletto e piasciere si che alchuno volendo  
[30] chonpore bassa danze chome / e detto bisogna che prima  
abia buona fantasia a trovare il tinore cholle sue /  
parte ben misurate e che ssoprattutto piascia alla  
brighata. Finito.

Deo gratias /

[8r]

- [1] **Capitolo generale [come il suono è fondato in  
quattro vocie principali]./**

Apresso per riscievere piu piena chognitione e intelligientia  
delle predette / chose e da notare si chome di

<sup>39</sup> vuole.

<sup>40</sup> airoso.

<sup>41</sup> giusto.

<sup>42</sup> piacimento.



- sopra nel proemio abian fatto menzione che / il suono  
vero e chanto e principalmente fondato e fermato in
- [5] qu[a]tro / voscie principale le qual sono chonchordanti  
e chonforme alle quatro nostre / elementali chonposizioni  
per le quali chonchordanze abiamo l esse[re] e l  
suste/ntamento del nostro vivere per tal modo e cho tal  
misura che quando per alchuno / accidente manca in noi  
una di queste quatro sustanzie principali / chiamati  
elementi delle quali siano<sup>43</sup> chonposti e fformati subito
- [10] manche/ria la propria vita e quando l una parte fusse  
dell altre discordante / e superante faria l esse[re]  
nostro divenire debole dispiascievole e infermo / e  
riduciare la nostra chonposizione inperfetta e chosi  
similmente / le quatro voscie principali formative della  
dolcie melodia entrando / per lo nostro auito<sup>44</sup> quando  
anno le sue debite e misurate chonchordanz[e] poi
- [15] porghono / ai nostri spiriti di singular dolciezza una  
nuova e dilettevol vita per la quale tutti / a iochonda  
festa par che ssi chonmuovino e non solamente ai sani e  
lieti ma etian/dio ai chorpi egri e infermi porgie  
diletto e dolcie piacere chosi per lo chontrario / se  
alchuna delle predette voscie fussino dischordante dall  
altre e non avesse / le dette misure saria e renderia al
- [20] nostro adiuto<sup>45</sup> e agli spiriti sensitivi / uno movimento e  
altre oratione di dispiasciere in modo che qualla  
dolciezza / che doveria porgiere al cuore chonforto e  
notrimento per sua propria natura / si chonverte in  
rincrecimento e tedio per la dischordanza sua ma quando  
/ anno perfettamente la sua chonpositione chonsonante e  
bene achordata / cholle debite e naturale sue misure
- [25] fanno agli ascholtanti chonmuovere / tutti e sensi in  
suavissima dolciezza per modo che spesse volte stanno /  
essi fermi e atenti ad audire perche sono da essa  
dolciezza e melodia chostretti / a ffare cholla persona  
alchuni movimenti dimostrativi di fuori significando /  
quaello che drento sentono e non e da farne meraviglia  
per la ragione sopradetta si chome si scrive della  
serena<sup>46</sup> mostro marino la quale cholla dolciezza /
- [30] e soavita del suo chanto fa per forza i navichanti  
adormentare che non e / altro che lle quatro virtu

<sup>43</sup> siamo.

<sup>44</sup> audito.

<sup>45</sup> audito.

<sup>46</sup> sirena.



principali in quello chanto chonchordante / e chonforme  
ai nostri naturali sentimenti che chonmuovono e ttirano  
/ a sse spiriti chome amici naturali e a sse chonformi e  
non prenda /

[8v]

- [1] di cio alchuna amirazione chon cio sia chosa che l  
danzare sia tratto / e onbregiato<sup>47</sup> da essa melodia  
chome atto dimostrativo della sua propria / natura senza  
la quale ermonia overo chonsonanzia l arte del danzare /  
senza suono o senza alchuna chonchordanzia di voscie  
[5] pensa che piasciere / faria o che diletto porgeria a  
chi danzassi overo a chi ascholtassi cierto nessuno anzi  
piu tosto mostreria dispiacievolezza e materia e chosa  
chontro / a ssua natura e pertanto diremo essa arte e  
scienza del danzare essere virtu / e scienza naturale  
chonposta e naturalmente tratta e chavata della melodia  
/ overo suono d alchune chonchordanti voscie chome di  
[10] sopra abbiamo detto / e pero chi essa choll animo pronto  
e bene disposto vuole a quella pervenire bisogna / che  
tutte le predette parte e chapitoli bene notati e nella  
sua mente / bene gli richolgha e quella soprattutto  
virtuosamente esercitando onde / ci resta solamente  
alchuna reghola gienerale appartenente alla chondi/tione  
e onesta della donna le quali saranno nel seghuente  
[15] chapitolo / e poi most[r]eremo la sua pratica e arte  
predetta e questo basti quanto alla reghola. Finis /

### **Chapitolo regholare delle donne. /**

- Alla giovane e vertuosa donna la quale in tale esercizio  
e arte si diletta / di prendere e mparare se gli  
[20] chonviene avere reghola e modo chon piu / moderanza  
assai e piu onestatte che all uomo e debba pero tutte le  
sopra/dette reghole e isperienze bene intendere e  
perfettamente notare / si che sapia la misura e intenda  
bene il suono e poi sia a quello attenta / e memoriosa e  
chognioscha el partire del tereno el suo andare sia chon  
/ debita misura e chon onesta aierosa e lla sua maniera  
[25] sia dolcie / e moderata e soave il movimento suo  
chorporeo vuole essere umile / e mansueto chon un  
portamento della sua persona degno e ssigniorile /

<sup>47</sup> originato.



legiera in sul piede e i suoi giesti bene formati e non  
 sia chogli ochi / sua altiera o vaghabonda mirando or  
 qua or la chome molte fanno / ma onestamente el piu del  
 [30] tempo righuardi la tera non portando pero / chome  
 alchune fanno il chapo in\_seno e bbaso ma diritto suso  
 e alla persona / respondente chome quasi per se medesimo  
 la natura l insegnassi / e nel suo muovere destra  
 legiadra e chontenente perche fasciando /

[9r]

- [1] un passo dopio overo uno scienpio bisogna essere  
 achorta / e bene adata chosi anchora nelle riprese  
 chontinenza e riverenza / o schossi bisogna che abbia  
 umano suave e dolcie modo chollo intelletto / senpre  
 atento alle chonchordanze e alle misure si ch e suoi  
 [5] atti e i dolci / giesti sieno a quelle chonrespondenti e  
 ben chonposti e poi nel fin del ballo / lasciata dall  
 uomo chon dolcie righuardo a llui tutta rivolta fascia  
 una onesta e piatosa riverenza a quella dell uomo  
 chonrispondente / e chosi poi chon modesta attitudine si  
 vadi a riposare degli altri notando / gli ochorenti  
 difetti e gli atti visti e i movimenti perfetti le  
 [10] quali chose dalla / giovane donna bene notate e quelle  
 chonprendente<sup>48</sup> aviso delle bene / osservate sara dell  
 arte predetta del danzare laldabilmente dotata / e  
 degnia di virtuosa e chonmendabile fama e tanto piu  
 quanto sono piu / rade le donne che tal virtute intendono  
 perfettamente ma piu tosto tale / esercizio usano  
 per cierta pratcha alla ventura che per iscienza  
 [15] alchuna / che i[n] llo ro sia dove spesse volte chomettono  
 erore e manchamento perche / ne sono da chi intende  
 biasimate e pertanto tutte chon divoto animo per suo  
 dolcie chonforto che questa mia operetta atentamente  
 legiamo inpero/che quella non esperando<sup>49</sup> gli porgieria  
 suavissimo e virtuoso frutto. /

Finis. Deo gratias /

[Sonetto: El bel danzar...]

- [20] El bel danzare che(n) chon virtu s aquista \  
 per dar piasciere all animo gientile /  
 chonforta l chore e fal piu signiorile \

<sup>48</sup> con prudente.

<sup>49</sup> sprezzando.



e porgie chon dolciezza allegra vista /  
 El senso naturale ch amor chontrista \  
 e fa languendo spesso changiar stile /  
 rinuova le su forze e fal virile \  
 lieto danzando in amorosa lista /  
 Per suo natura il pellegrino ingiegnio \  
 che ghusta del sonar la melodia /  
 [25] diletto prende e fassi d onor degno /  
 Pero chi tal virtu inparar disia \  
 dispongha la suo mente e l chor chon degno /  
 seghendo<sup>50</sup> me che mostro altrui la via /  
 E chon questa opera mia \  
 insegno chon vaghezza di tal arte /  
 la praticha gentile e lle sue parte. /

[Basse danze]

[9v]

[1] Basa danza chiamata **mingniotta** in dua a la fila /  
 conposta per meser domenicho. /

In prima due pasi scienpi e dua doppi chominciando chol  
 pie mancho / poi facino una riveremtia in sul pie mancho  
 [5] e poi facino uno paso / dopio e uno scienpio e uno paso  
 doppio tornando a drieto chominciando / chol pie ritto e  
 poi dieno meza volta in sul pie ritto e poi facino due /  
 riprese l una in sul pie rito l altra in sul pie mancho  
 e poi facino / due riverentie in sul pie mancho e poi  
 facino due tenpi di saltare/lo chominc[i]ando chol pie  
 [10] mancho e poi facino uno passo doppio cho/minciando  
 chol pie mancho e poi facino una ripresa in sul pie rito  
 / e poi facino dua pasi doppi chominciando chol pie  
 mancho e p[ol]i / facino una riverentia in sul pie  
 mancho. E e finita e rifacila / un altra volta e la  
 domna vadia innanzi. /

[15] Basa danza chiamata **chupido** in quattro a la fila. /  
 chonposta per ghulglielmo. /

In prima dua pasi iscienci e dua doppi chominciando chol  
 pie / mancho e nela fine del sechondo dopio gl uomini  
 dino meza / volta in sul pie rito e le domne non si  
 voltino nielte<sup>51</sup> e poi facino / due riprese l una in  
 sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino una /

<sup>50</sup> seguendo.

<sup>51</sup> niente.



- [20] riverenttia in sul pie mancho e poi vadino intorno l una  
a l altro e piglinsi / per la mano rita e vadino tondi  
chon dua pasi scienpi e uno dopio chomincia/ndo chol pie  
mancho e poi facino una ripresa in sul pie rito e poi /  
gl uomini vadino a lo chontrario de le donne cioe gl  
uomini in g[i]u e le domne / in su chon due pasi doppi  
[25] chominciando chol pie mancho e nela fine / del sechondo  
dopio die[no] tu[tt]i meza volta in sul pie rito e poi  
facino / due riprese l una in sul pie mancho e l altra  
in sul pie ritto e poi / facino una riverenttia in sul  
pie mancho e poi venghino inchontro / l uno all altro  
chon dua pasi isciempi chominciando chol pie mancho / e  
poi l uomo nela fine del sechondo isciempio diano meza  
[30] volta / in sul pie ritto e piglinsi per mano e facino  
una ripresa in sul pie mancho / e poi dieno una volta  
tonda chon dua pasi isciempi chominciando / chol pie  
rito e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi  
facino una / riverenttia in sul pie mancho. E e finita e  
si rifacila un altra / volta e l uomo mandi innanzi la  
[35] domna e quando e finita la sechonda / volta l uomo  
achonpangni la domna al suo luogo. /

[10r]

- [1] Basa danza chiamata **pattienza** in quatro chonposta  
/ per ghulglielmo. /

- Im prima dua passi scienpi e dua duoppi chominc[i]ando  
chol pie mancho e poi / facino una riverenttia in sul  
[5] pie mancho e poi si piglino per la mano ritta / e vadino  
tondi chon dua passi scienpi e uno dopio chominciando  
chol pie / mancho e poi si piglino per la mano manca e  
vadino pure tondi chon d[u]a / pasi scienpi e uno dopio  
chominciando chol pie ritto tanto che le domne /  
rimanghino a lo chontrario delgl uomini e poi vadino al  
chontrario l uno de l a/ltro chon dua pasi doppi  
[10] chominciando chol pie mancho e nela fine / del sechondo  
dopio dino tuti meza volta in sul pie ritto e poi facino  
/ due riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie  
ritto e po facino / una riverenttia in sul pie mancho e  
poi venghino inchontro l uno a l altro / chon quatro  
tenpi di salterelo chominciando chol pie mancho cioe  
trame/zando gl uomini cho le domne e nela fine del  
[15] quarto tenpo dieno meza / volta in sul pie rito e poi  
facino due riprese l una in sul pie mancho / l altra in







- sul pie rito e poi facino una riverenttia in sul pie  
mancho / e poi venghino inchontro l uno a l altro chon  
dua pasi doppi chominciando / chol pie mancho e po le  
domne dieno meza volta in sul pie rito e poi / si  
pilglino tutti a quatro per mano e facino due riprese
- [20] l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi  
facino una riverentia in sul pie / mancho e poi le domne  
vadino dirite l una a l altra chon dua pasi scienpi / e  
quatro doppi alla ghuisa d un singniore intorno e gl  
uomini st[i]eno / fermi e quando le domne sono tornate a  
loro luoghi piglinsi per / mano e facino due riprese una
- [25] in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto e poi  
facino due chontinentie e poi gl uomini facino il simile  
/ che ano fato le domne c[i]oe inchontro l uno a l altro  
chon dua scienpi e qua/tro dopi tanto che ritonino a  
luoghi loro e poi si piglino per mano e facino / una  
ripresa in sul pie mancho e poi facino una volta tonda  
chon dua / pasi scienpi chominciando chol pie rito e poi
- [30] facino una ripresa / in sul pie ritto e poi facino una  
riverenzia in sul pie mancho. / E e finita e gl uomini  
mandino inanzi le domne e rifacila / un altra volta e  
finita la sechondo volta gl uomini rimenino / le domne a  
riposare. /

[10v]

- [1] Basa danza chiamata **piatosa** in dua chonposta /  
per guglielmo.

- In prima dua pasi scienpi e uno doppio chominciando chol  
pie mancho/ e poi facino una ripresa in sul pie rito e
- [5] l uomo faci dua chontine/zie e in quello tenpo de le  
due chontinenttie la domna vadia da la mano / di sotto  
de l uomo chon dua pasi scienpi chominciando chol pie  
mancho / e poi si piglino per mano et facino due riprese  
l una in sul pie mancho / e altra in sul pie rito e  
poi facino due chontinettie e tutto questo che e / deto  
rifacino un altra volta tanto che l uomo ritorni al suo
- [10] luogo / e poi facino una riveremtia in sul pie mancho e  
poi facino due/ tenpi di salterelo chominciando chol  
pie mancho e l uomo faccia una / riverenttia in sul pie  
mancho e in quello tenpo dela riverentia la domna/ dia  
meza volta e poi vadino a l chontrario l uno de l altro  
chon dua pasi/ doppi chominciando col pie mancho e nela
- [15] fine del sechondo dopio / dino meza volta in sul pie



rito e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l  
 altra in sul pie rito poi facino una riverentia in sul  
 pie / mancho e poi venghino in chontro l uno a l altro  
 chon dua riprese / in gchalone l una in sul pie mancho l  
 altra in sul pie ritto e po[i] si piglino / per mano e  
 facino una ripresa in sul pie mancho e poi dieno una  
 [20] volta / tonda chon dua pasi scienpi chominciando chol  
 pie rito e una ripresa / in sul pie rito e una riverentia  
 in sul pie mancho. E e finita e ri/facila un altra  
 volta e l uomo mandi inanzi la domna e quando / e finita  
 la sechonda volta l uomo rimeni la domna a'luogho suo./

Basa danza chiamata **pelegrina** in tre chonposta /  
 [25] per guglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol  
 pie mancho / e poi nela fine del sechondo dopio dino  
 meza volta in sul pie rito / e poi facino due riprese l  
 una in sul pie mancho e l altra in sul pie rito / e poi  
 facino una riverenzia in sul pie mancho e poi l uomo  
 [30] pigli la mano / rita de la domna e vadino al tondo chon  
 dua pasi scienpi e uno doppio / chominciando chol pie  
 mancho e in quello tenpo la domna che resta sola / si  
 volti tonda in quello luogho ove si truova cioe chon dua  
 pasi scienpi / e uno doppio e poi l uomo pigli la mano  
 manca a l altra domna / e vadino tondi chon dua pasi  
 scienpi e uno dopio chominciando chol pie /  
 [35] rito e quella domna che resta sola si volti tonda chon  
 dua pasi /

[11r]

[1] scienpi e uno dopio chominciando chol pie rito e poi  
 vadino al chon/trario l uno de l altro chon dua pasi  
 scienpi e dua doppi chominc[i]ando co/l pie mancho e  
 nela fine del sechondo doppio dieno meza volta / in sul  
 pie rito e poi facino dua riprese l una in sul pie  
 [5] mancho e l a/ltra in sul pie rito e poi venghino  
 in chontro l uno a l altro chon dua / pasi scienpi e uno  
 doppio chominciando chol pie mancho e poi dieno / una  
 volta tonda chon dua pasi scienpi chominciando chol pie  
 rito e poi / facino una ripresa in sul pie rito e poi  
 venghono in chontro l uno a l altro / chon dua pasi  
 [10] scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e poi le domne /  
 dieno meza volta in sul pie ritto e piglinsi per mano e  
 facino una / ripresa in sul pie mancho e po[i] dieno una



- volta tonda chon dua pasi / scienpi chominc[i]ando chol  
pie rito e una ripresa in sul pie rito e poi / facino  
una riverenzia in sul pie mancho. E e finita e rifacila  
[15] / un altra volta da chapo e finita la sechonda volta  
vadino ongnuno / di loro a sedere./

Basa danza chiamata **g[i]uliva** in dua chonposta /  
per ghuglielmo. /

- In prima dua passi scienpi e dua doppi chominc[i]ando  
chol pie mancho e poi / nela fine del ultimo dopio dino  
[20] meza volta in sul pie rito tanto che la / domna resti di  
sopra da l uomo e poi facino dua riprese l una in sul  
pie / mancho l altra in sul pie rito e poi facino una  
riverentia in sul pie / mancho e poi la domna vadia  
atorno a l uomo chon dua pasi scienpi e dua / doppi  
chominciando chol pie mancho e in quello tenpo l uomo sta  
fe/rmo al suo luogo e poi si piglino per mano e  
[25] facino due riprese l una / in sul pie mancho l altra in  
sul pie rito e poi l uomo vadia atorno a la / domna chon  
dua pasi scienpi e dua doppi chominciando chol pie  
ma/ncho e in quello tenpo la domna stia ferma al suo  
luogho e poi / facino dua riprese l una in sul pie  
mancho l altra in sul pie rito e poi / facino una  
riverentia in sul pie mancho e poi facino due tenpi  
[30] di / salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e nela  
fine del sechondo tenpo / diano meza volta in sul pie  
rito tanto che l uomo rimangha di sopra a la / domna e  
poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi facino  
una volta / tonda chon dua pasi scienpi chominciando  
chol pie rito e una ripresa in sul pie / rito e una  
riverentia in sul pie mancho. E e finita e rifacila da  
chapo e l uomo mandi inanzi la domna./

[11v]

- [1] Basa danza chiamata **flandescha** in dua chonposta /  
per ghuglielmo. /

- In prima dua pasi scienpi e uno doppio chominciando chol  
pie mancho/ e poi facino una ripresa in sul pie rito e  
[5] poi facino due chontinettie / e poi facino quatro  
riverentie in sul pie mancho e poi facino quatro  
continentie e poi facino quatro tenppi di salterelo  
chominciando co/l pie mancho e facino fine dal pie ritto  
e poi facino una ripresa / in sul pie mancho e poi



facino dua passi scienpi e uno doppio comin/c[i]ando  
 chol pie rito e ritornando indrieto e poi facino due  
 [10] riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie  
 ritto e poi facino due continettie / e poi facino tre  
 pasi doppi chominciando chol pie mancho e fa/ciando fine  
 chol pie mancho e poi facino quatro chontinettie / e poi  
 facino una riverenttia in sul pie mancho. E e finita / e  
 poi la facino un altra volta e la domna vadia innanzi./

[15] Basa danza chiamata **principesa** in dua a la fila /  
 chonposta per ghuglielmo./

In prima dua pasi scienpi e tre doppi chominciando chol  
 pie mancho/<sup>52</sup> e poi una riverenza sul pie ritto e poi  
 tornando indrieto chon dua passi scenpi / chominciando  
 chol pie ritto e poi dieno meza volta in sul pie ritto  
 [20] e poi facino / una ripresa in sul pie mancho e poi dieno  
 una volta tonda chon duo passi / scienpi chominciando  
 chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie /  
 ritto di poi facino una riverenza in sul pie mancho e  
 poi tornino indrieto / chon un passo scienpio  
 chominciando chol pie mancho e poi vadino l uno / drieto  
 all altro chon tre riprese in portoghallese chomincia/  
 [25] ndo chol pie ritto e poi facino una volta tonda chon duo  
 passi scienpi / chominciando chol pie ritto e poi facino  
 una ripresa chol pie ritto e una / in sul mancho un  
 altra in sul pie ritto e poi facino una riverenza / in  
 sul pie mancho tanto che ll uomo prima rimangha inanzi  
 chome / lui era e poi facino tre tenpi di salterello  
 [30] tedesco e poi facino una / ripresa in sul pie (in sul  
 pie) ritto tornando indrieto e poi una ripresa / in sul  
 mancho e poi facino una volta tonda chon dua passi  
 scienpi / chominciando chol pie ritto e poi facino una  
 ripresa in sul pie ritto e poi / facino dua riverenze in  
 sul pie mancho e poi facino due tenpi / di salterello  
 chominciando chol pie mancho e poi dieno meza volta /  
 [35] in sul pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie  
 mancho e poi / tornino indrieto chon un passo doppio  
 chominciando chol pie ritto /

[12r]

[1] e poi facino dua passi scienpi chominciando chol pie  
 mancho e poi / dieno meza volta in sul pie ritto e poi

<sup>52</sup> Change of handwriting.



facino d[u]e riprese in sul pie mancho / l'altra in sul  
ritto e poi facino una riverenza in sul pie mancho tanto  
/ che ll'uomo primo rimamgha inanzi chome lui era.

- [5] Finita e facilla da chapo / un'altra volta e poi gli  
uomini rimeninno le donne a luoghi loro./

Bassa danza chiamata **partita crudele** in dua  
chonp[o]sta per giuseppe ebreo. /

- In prima duo passi scienpi chominciando chol pie mancho e  
poi facino/ una riverenza in sul pie mancho<sup>53</sup> e dieno
- [10] meza volta in sul pie ritto / e poi facino una ripresa  
in sul pie mancho e poi ritornino in g[i]u chon dua /  
pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino  
una riverentia / in sul pie rito e dieno meza volta in  
sul pie mancho e poi facino una / ripresa in sul pie  
rito e po[i] si voltino l'uno verso de l'altro e facino  
una ri/verentia in sul pie mancho e in quello tempo si
- [15] ttochino la mano e poi si partino / pure chol pie mancho  
l'uno in uno chanto e l'altro in un altro chon tre  
riprese / in portoghallese cioe l'una in sul pie rito e  
l'altra in sul pie mancho e l'altra / in sul pie ritto e  
nela fine dela terza dieno meza volta tanto che sieno /  
volti viso chon viso e poi venghino inchontro l'uno a l'  
altro chon dua passi scienpi / e uno doppio chominciando  
chol pie mancho e poi facino una riverentia in su/
- [20] l'pie ritto e poi si piglino per la mano e vadino tondi  
chon dua passi scienpi e uno / dopio chominc[i]ando chol  
pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie mancho im  
modo che l'uomo resti sotto a la domna e poi facino una  
volta tonda / chon dua passi scienpi chominciando chol  
pie rito e poi facino una ripresa in su/l pie rito e poi  
facino una riverentia in sul pie mancho e poi facino tre
- [25] tenpi / di salterelo batendo il tempo de li dua imnanzi  
e l'tertio tempo facino una / riverenza in sul pie ritto  
e dieno meza volta in sul pie ritto e poi facino una /  
ripresa in sul pie mancho e poi facino dua passi scienpi  
chominciando chol pie / ritto e nella fine del sechondo  
dino meza volta in sul pie mancho e poi facino / una  
ripresa in sul pie ritto e poi vadino a la fila l'uno
- [30] drieto a l'altro chon un / paso doppio chominc[i]ando  
chol pie mancho e vol essere il deto doppio pediando<sup>54</sup> /

<sup>53</sup> Return to the previous handwriting.

<sup>54</sup> The meaning of this word is obscure.



e nela fine dieno meza volta in sul pie rito e poi  
 facino due riprese / l una in sul pie mancho l altra in  
 sul pie ritto e poi facino dua riverendie / in sul pie  
 mancho. E e finita e rifacila un altra volta e l uomo  
 mandi / inanzi la domna e quando e finita l achonpangni  
 al suo luogho. /

[12v]

- [1] Basa danza chiamata **alis** nominata **chaterva** /  
 in tre chonposta per guglielmo. /

In prima dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho  
 e poi facino due / chontinenzie e poi facino uno passo

- [5] doppio chominc[i]ando chol pie mancho / e poi dieno una  
 volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol  
 pie / ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e  
 poi facino una riverenzia / in sul pie mancho e poi  
 vadino l uno drieto all altro alla fila chon dua passi / <sup>55</sup>

e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e poi  
 facino una ripresa in sul pie / rito e poi facino una  
 riverenttia in sul pie mancho e poi vadino pure ala fila

- [10] / l uno drieto all altro chon sei tenpi di salterelo  
 todescho chominc[i]ando chol pie / mancho e poi facino  
 una ripresa in sul pie mancho e in quello tempo facino /  
 tre riprese e ssi piglino tutti a tre per la mano e poi  
 facino (e poi facino) tre riprese / in portoghallese in  
 sul pie ritto e poi facino il simile in sul pie mancho e  
 p[o]i / facino una volta tonda chon dua passi scienpi

- [15] chominc[i]ando chol pie ritto / e poi facino una ripresa  
 in sul pie ritto e poi facino due riverenzie / in sul  
 pie mancho e poi facino quatro tenpi di salterelo  
 tedesco non bate/ndo all imnanzi e nela fine de l  
 u[l]timo tempo dieno meza volta in sul pie ritto / e poi  
 facino dua riprese l una in sul pie mancho e ll altra in  
 sul pie ritto e poi / facino una riverenttia in sul pie

- [20] mancho e poi facino quatro tenpi di sal/terelo  
 cominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del quarto  
 tempo dieno / meza volta in sul pie ritto e poi facino  
 una ripresa in sul pie mancho / e poi facino una volta  
 tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie /  
 rito e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi

<sup>55</sup> A word is missing here, probably **scempi**.



facino una riverenttia / in sul pie mancho. E e finita  
[25] e rifacila da chapo e poi vadino a sedere / delgli altri  
notando i manchamenti. /

Basa danza chiamata **reale** in dua chomposta /  
per ghuglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e quatro doppi chominc[i]ando  
chol pie mancho / e poi facino una ripresa in sul pie  
[30] mancho e poi facino dua pasi / scienpi e uno doppio  
chominciando chol pie ritto e poi facino dua riprese /  
l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi  
facino pure dua pasi / scienpi e uno doppio  
chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una /  
riverentia in sul pie ritto poi tornando indrieto dua  
pasetini e poi facino / dua riprese l una in sul pie  
mancho e l altra in sul pie ritto e poi facino una  
riverentia in sul pie mancho. E e finita e rifacila da  
[35] chapo e l uo/mo mandi innanzi la domna. /

[13r]

[1] Basa danza chiamata **alesandrescha** in dua /  
chonposta per ghuglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando  
chol pie mancho/ e poi dieno una volta tonda chon uno  
[5] paso scienpio e uno dopio cho/minc[i]ando chol pie ritto  
e poi dieno meza volta in sul pie ritto / tanto che la  
domna resti di sopra a l uomo e poi facino due riprese /  
l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi  
facino dua / chontinentie e poi facino tutto questo che  
e detto un altra / volta tanto che l uomo resti a luogho  
[10] suo e poi vadino al tondo / l uno diritto all altro chon  
dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando / chol pie  
mancho e poi si piglino per la mano manca e vadino pure  
tondi / chon dua pasi scienpi e uno doppio  
chominc[i]ando chol pie ritto e p[o]i vadino / al  
contrario e p[o]i piglinsi per la mano ritta e vadino  
pure tondi chon dua pasi / scienpi e uno doppio  
chominc[i]ando chol pie mancho e poi si piglino per la  
[15] mano / manca e vadino dua scienpi e uno dopio  
chominc[i]ando chol pie ritto e poi / facino una  
riverenttia in sul pie mancho e tirinsi indrieto uno  
paso scienpio / e poi dieno mezza volta in sul pie ritto  
tanto che rimanghino al chontrario / l uno dell altro e



- poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi dieno una / volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol
- [20] pie ritto e poi facino / una ripresa in sul pie ritto i modo che vvenghino a rimanere a lo chontrario l uno / de l altro e poi vadino a lo chontrario l uno dell altro chon dua passi doppi chominc[i]an/do chol pie mancho e nela fine del sechondo doppio dino meza volta in sul pe / ritto e facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e p[o]i / facino una riverenttia in sul pie mancho e poi vadino inchontro l uno a l altro
- [25] / chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e p[o]i / dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie / rito e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino una riverenzia / in sul pie mancho e in quello tenpo dela riverenttia si tochino la mano / ritta l uno a l altro e poi l uomo dia
- [30] meza volta in sul pie ritto e poi si pigli/no per mano e facino due riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto e poi facino una riverenttia in sul pie mancho. E e finita / e rifacila un altra volta da chapo. /

[13v]

- [1] Basa danza chiamata **febus** in tre chonposta per messer /domenicho da ferrara.

- In<sup>56</sup> prima due chontinenze e poi facino dua scienpi e uno dopio chominciando / chol pie mancho e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi tutto questo ch e
- [5] detto di sopra / facino un altra volta e in quel tenpo della ripresa quello del mezo da mezza volta / in sul pie ritto e poi vadino al contradio<sup>57</sup> l un dell altro con duo passi doppi chomin/ciando chol pie mancho e poi dieno mezza volta in sul pie ritto e poi facino due riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi venghino inchontro l uno all altro / chon duo passi scienpi e dua doppi chominciando chol pie
- [10] mancho passando l uomo / pel mezzo delle donne e poi dieno mezza volta in sul pie ritto e poi facino dua

<sup>56</sup> From this point until line 22, we return to the same handwriting as from folio 11v to 12r; we then go back to the previous handwriting.

<sup>57</sup> **contrario.**



- riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie  
ritto e poi facino una riverenza in sul pie mancho / e  
poi facino dua tenpi di saltarello chominciando chol pie  
mancho passando l uomo in mezzo / delle donne e poi  
dieno mezza volta in sul pie ritto e poi facino tre  
riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie  
ritto l altra in sul mancho e poi dieno una volta /
- [15] tonda chon duo passi scienpi chominciando chol pie ritto  
e facino una ripresa / in sul pie ritto e poi venghino  
inchontro l uno a l altro chon duo passi scienpi /  
chominciando chol pie mancho e poi le donne dieno meza  
volta in sul pie ritto / e poi si piglino tutti per mano  
e facino dua riprese l una in sul pie mancho / e ll  
altra in sul pie ritto e poi facino una riverenza in sul
- [20] pie mancho. Finita / e rifacilla un altra volta e vadin  
poi a sedere a luoghi loro./

Bassa danza chiamata **danes**<sup>58</sup> in tre chonposta per  
messer domenicho da / ferara<sup>59</sup>. /

- In prima la domna facci dua chontinenzie (e gl uomini) e  
p[o]i gl uomini schanbino i luoghi / loro chon dua passi  
scienpi chominc[i]ando chol pie mancho cioe quello uuomo
- [25] che e dinanzi / pasi dinanzi a la domna e quello che e  
dirieto pasi dirieto a la domna e poi facino una /  
ripresa in sul pie mancho e poi gl uomini ritornino a  
luoghi loro per la via che ssi partirno / chominc[i]ando  
chol pie rito e in quello tenpo la domna dia una volta  
tonda chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie  
rito e poi facino una ripresa in sul pie rito / e poi  
facino una riverenzia in sul pie mancho e poi la dona
- [30] sola senza gl / uomini vada tramezando gl uomini a  
gh[u]isa d una singnora chon dua pasi / scienpi e quatro  
doppi e poi si piglino per mano e facino dua riprese l  
una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi  
facino una riverentia in sul pie mancho / e poi gl  
uomini vadino al indrieto chon dua riprese in  
portoghalese larghe e in / quello tenpo la domna vadia  
imnanzi chon dua passi scienpi e dua doppi e gl uomini /
- [35] si voltino tondi chominc[i]ando chol pie ritto e poi  
facino una ripresa in sul pie ritto /

<sup>58</sup> **Daphnes** according to Pg; all the other texts agree on **Dannes**, or a variation.

<sup>59</sup> We go back to the previous handwriting.



- [1] e la domna dia meza volta e poi facino dua riprese l una  
in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi  
vadino gl uomini inchontro a la domna / chon dua passi  
scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e la  
/ domna dia una volta tonda chon dua passi scienpi e dua  
[5] doppi a luogho / suo medesimo partendosi chol pie mancho  
e poi gl uomini dieno meza / volta in sul pie ritto e  
metino la domna i mezo e poi facino tutti dua / riprese  
l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi  
facino / quatro chontinenttie e poi vadino l uno drieto  
a l altro chon quatro / tenpi di salterelo  
[10] chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del quarto  
dieno meza vuolta in sul pie ritto e poi facino una /  
ripresa in sul pie mancho e poi vadino l uno drieto a l  
altro chon dua / passi scienpi e uno doppio  
chominc[i]ando chol pie ritto e nela fine / del doppio  
dieno mezza vuolta in sul pie ritto e poi facino una  
ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta  
[15] [to]nda<sup>60</sup> chon dua / passi scienpi chominc[i]ando chol  
pie ritto e poi facino una ripresa / in sul pie ritto e  
poi facino una riverenzia in sul pie mancho. / E e  
finita e rifacila un altra volta chome e detto e poi /  
si vadino a riposare a loro luoghi./

Basa danza chiamata **venus** in tre chonposta /  
[20] per lorenzo de medici. /

- In prima facino dua chontinenttie e poi vadino insieme  
chon / dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho  
e poi quello di m/ezo torni indrieto chon dua riprese  
portoghalese atraverso / l una in sul pie mancho l altra  
[25] sul pie ritto e in quello tempo che / quello di mezo fa  
quele riprese gli altri dua vadino dirito chon dua /  
pasi doppi e nela fine del sechondo dopio dieno meza  
volta / in sul pie ritto tanto che restino viso chon  
viso e poi facino / dua riprese l una in sul pie mancho  
l altra in sul pie ritto / e poi venghino inchontro l  
[30] uno a l altro chon uno paso doppio cho/minc[i]ando chol  
pie mancho e poi facino una volta tonda / chon dua passi  
scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino / una  
ripresa in sul pie ritto poi quello di mezo vengha

<sup>60</sup> Due to an ink stain, the letters **to** are illegible.



- inchontro / agli altri chon dua passi scienpi chomin-  
c[i]ando chol pie mancho e in / quello tenpo gli altri  
[35] dua facino una riverenzia in sul pie ma/ncho e poi quello  
di mezo pigli la mano ritta a quello che e da /

[14v]

- [1] (da) mano ritta e vadino tondi chon dua passi doppi  
chominc[i]ando cho/l pie mancho e poi pigli quello che e  
da mano manca e vadi pure / tondi chon dua pasi doppi  
chominc[i]ando chol pie mancho tanto / che quello di mezo  
[5] torni in mezo e poi facino insieme dua ri/prese l una in  
sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi fa/cino  
una riverenzia in sul pie mancho e poi quello di mezo  
vadia / dirito chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol  
pie mancho e nela / fine del sechondo doppio dia meza  
volta e in quello tenpo / gli altri dua facino dua  
[10] riprese portoghalese indrieto l una / in sul pie mancho  
l altra in sul pie rito tanto che rimanghino / volti  
viso chon viso e poi facino dua riprese l una in sul pie  
/ mancho l altra in sul pie ritto e poi venghino  
inchontro l uno / a l altro chon dua tenpi di salterelo  
chominc[i]ando chol pie / mancho e quello di mezo pasi  
[15] per mezo de li due e poi facino / una riverenzia in sul  
pie mancho e poi dieno meza volta / in sul pie ritto  
tanto che rimanchino viso chon viso e poi fa/cino dua  
riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie /  
ritto e poi venghino inchontro l uno a l altro chon dua  
pasi / scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e poi  
[20] tutti a tre insie/me facino una riverenzia in sul pie  
mancho volti viso/ chon viso apreso l uno a l altro e  
poi quelli due da lato diano meza / volta in sul pie  
ritto tanto che rimetino quello di mezo a luocho suo /  
c[i]oe i mezo e poi facino dua riprese l una in sul pie  
mancho / l altra in sul pie ritto e poi facino uno  
[25] riverenzia in sul pie / mancho. E e finita e rifacilla  
da chapo tanto ch ongnuno / resti al suo luogho e poi  
vadino a sedere./

Basa danza chiamata **lauro** in dua chomposta /  
per lorenzo de medici. /

- Im prima dua passi scienpi e dua doppi chominc[i]ando  
[30] chol pie ma/ncho e poi facino una riverenzia in sul pie  
mancho e poi facino / dua riprese l una in sul pie



mancho l'altra in sul pie ritto e poi / facino dua pasi  
 scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ma/ncho e  
 poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino dua  
 / chontinenzie e poi si piglino per la mano ritta e  
 vadino tondi chon /

[15r]

- [1] dua passi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie  
 mancho / e p[o]i si piglino per la mano mancha e vadino  
 pure tondi chon dua / pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando  
 chol pie ritto tanto [ch]e l'uomo / resti a  
 luogo suo c[i]oe di sopra e poi facino dua riprese l
- [5] una / in sul pie mancho e l'altra in sul pie ritto e poi  
 vadino insieme / chon dua pasi scienpi e tre doppi  
 chomincando chol pie mancho / e poi dieno una volta  
 tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando / chol pie  
 ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi  
 fa/cino una riverenzia in sul pie mancho. E e finita e
- [10] rifa/cila un'altra volta da chapo e la domna vadia  
 innanzi./

Basa danza chiamata **ginevera** in dua chonpo/  
 sta per ghuglielmo. /

- In prima dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando  
 cho/l pie mancho e poi facino una riverenzia in sul pie
- [15] ritto e ti/rinsi indrieto dua paseti chominc[i]ando chol  
 pie mancho e dieno / meza volta in sul pie ritto tanto  
 che la domna resti di sopra / da l'uomo e poi facino  
 una ripresa in sul pie mancho e poi di/eno una volta  
 tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando / chol pie  
 ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi
- [20] fa/cino due chontinenzie e tutto questo che e detto di  
 sopra ri/facino un'altra volta tanto che l'uomo resti al  
 suo luogo / cioe di sopra e poi facino una riverenttia  
 in sul pie mancho / e ppoi si piglino per la mano ritta  
 e vadino tondi chon dua pasi / scienpi e uno doppio
- [25] chominchando chol pie mancho e poi si piglino / per la  
 mano mancho e vadino pure tondi chon dua pasi scienpi /  
 e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino  
 una rive/renzia in sul pie mancho e tirinsi indrieto  
 chon dua pasetti/ni chominc[i]ando chol pie rito e diano  
 meza volta in sul pie / rito tanto che rimanghino al
- [30] chontrario l'uno de l'altro e poi / facino una ripresa



in sul pie mancho e poi dieno una volta / tonda chon dua  
 pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi /  
 facino una ripresa in sul pie ritto i modo ch tornino  
 pure / al chontrario l uno de l altro e p[o]i vadino al  
 chontrario l uno de / l altro chon dua pasi  
 doppi chominc[i]ando chol pie mancho /

[15v]

- [1] e nela fine del sechondo dopio diano mezza volta in sul  
 pie / ritto e poi facino due riprese l una in sul [p]ie  
 mancho e l altra in sul / pie rito e poi facino una  
 riverenzia in sul pie mancho e poi venghino / inchontro  
 l uno a l altro chon dua pasi scienpi e uno dopio
- [5] chominc[i]ando / chol pie mancho e poi dieno una volta  
 tonda chon dua pasi scie/npie chominc[i]ando chol pie  
 ritto e poi facino una ripresa in sul pie / ritto e poi  
 facino una riverenzia in sul pie mancho e in quello  
 ten/po dela riverenzia si tochino la mano ritta l uno a  
 l altro e poi / l uomo dia meza volta in sul pie ritto e  
 p[i]glinsi per mano e facino / dua riprese l una in sul  
 pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi / facino una  
 riverenzia in sul pie mancho. E e finita e rifacila / un  
 altra volta da chapo e poi si vadino a riposare./

Basa danza chiamata **chorona gentile** in quatro /  
 choppie chonposta per messer g[i]ovananbruogio. /

- [15] Dua choppie da uno lato de la sala e dua dall altro latto  
 e poi facino tutti / a uno tenpo dua chontinenzie e poi  
 vadino inchontro l una parte all altra / chon tre pasi  
 doppi chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una  
 rivere/nttia in sul pie mancho e tirinsi indrieto chon  
 dua pasettini chominc[i]ando / chol pie ritto e poi  
 dieno meza volta in sul pie ritto e poi facino una /
- [20] ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta tonda  
 chon dua passi / scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e  
 poi facino una ripresa in sul pie ritto / e poi facino  
 dua chontinenzie e p[o]i ritornino a luogho loro chon  
 dua / pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie  
 mancho e nela fine / del sechondo doppio dieno meza
- [25] volta in sul pie rito e poi facino dua / riprese l una  
 in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi  
 facino / dua chontinenzie e poi gl uomini si schanbino e  
 luochi l uno de l altro / chon dua pasi doppi



- chominc[i]ando chol pie mancho e quello che e da mano /  
 manca pasi dinanzi a le domne e l altro sopra a lui e  
 in questo tenpo che / gl uomini se schanbino le domne  
 [30] facino dua doppi in volta chominc[i]ando / chol pie  
 mancho c[i]aschuna a luogho suo e ongni uuomo si  
 riman/gha cho la domna del chonpangnio e poi facino una  
 ripresa in su/l pie mancho e poi dieno una volta tonda  
 chon dua pasi scienpi cho/minc[i]ando chol pie ritto e  
 poi facino una ripresa in sul pie ritto e p[o]i /

[16r]

- [1] facino dua chontinenzie poi vadino l una parte in verso  
 l a/ltra chon dua pasi scienpi e dua doppi  
 chominc[i]ando chol pie mancho / poi tutti facino dua  
 chontinenzie poi c[i]aschuno tocha la mano / rita a la  
 domna che gli e dinanzi chon una riverenzia in sul pie /  
 [5] mancho e tirinsi indrieto dua pasetini chominc[i]ando  
 chol pie ritto / e poi c[i]aschuna de le parte p[a]ssi  
 via chon dua passi scienpi e dua / doppi chominc[i]ando  
 chol pie mancho e nela fine del sechondo / doppio ttutti  
 diano meza volta in sul pie ritto e poi facino una  
 ri/presa in sul pie mancho e poi dieno una volta tonda  
 [10] chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie rito e  
 poi facino una ripresa / in sul pie ritto e poi facino  
 dua chontinenzie e poi vadino l una parte inverso l  
 altra chon sei tenpi di salterelo chominc[i]ando cho/l  
 pie mancho poi facino una riverenzia in sul pie mancho e  
 tiri/nsi indrieto dua pasettini chominc[i]ando chol  
 [15] pie mancho e dieno / meza volta in sul pie ritto e poi  
 facino dua riprese l una in s/ul pie mancho l altra in  
 sul pie ritto e poi dua chontinenzie / poi c[i]aschuno  
 delgl uomini ritorni a la dona sua / nel modo che la  
 laciore p<sup>ri</sup>ma cioe chon dua doppi chominc[i]ando / chol  
 pie mancho e quello che e da mano manca pasi dinanzi /  
 [20] a la domna e l altro sopra a lui e in quello tenpo che gl  
 uomini / ritornono le domne facino dua doppi in volta  
 c[i]aschuna / al suo luogho e p[i]glinsi p<sup>er</sup> mano e  
 facino una ripresa in sul pie / mancho e poi dieno una  
 volta tonda chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol  
 pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie / mancho  
 e poi dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi /  
 chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa  
 [25] in sul pie / ritto e dua chontinenzie e poi vano l una



- parte inverso l'altra / chon dua pasi doppi  
 chominc[i]ando chol pie mancho poi c[i]aschuno / degl  
 uomini va a la domna che gli e dinanzi chon dua scienpi  
 e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho e in quello  
 tenpo le domene / facino una ripresa in sul pie mancho e  
 [30] poi dieno una volta / tonda chon dua pasi scienpi  
 chominc[i]ando chol pie ritto e una / ripresa in sul pie  
 ritto i modo che gl uomini si truovino dinanzi / a le  
 domne poi tutti a uno tenpo facino dua chontinenzie poi  
 / gl uomini piglino la mano ritta a la domna che gli e  
 dinanzi e vadino / tondi chon dua pasi scienpi e uno  
 doppio chominc[i]ando chol pie /

[16v]

- [1] mancho e poi si piglino per la mano manca e vadino pure  
 tondi chon dua / pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando  
 chol pie ritto e poi facino dua cho/ntinenzie poi  
 c[i]aschuno ritorni a la sua domna chon dua pasi scienpi  
 e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine  
 [5] del sechondo dopio d[i]eno / meza volta in sul pie ritto  
 e in questo tenpo le domne facino una ripresa / in sul  
 pie mancho e poi diano una volta tonda chon dua pasi  
 scienpi / chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in  
 sul pie ritto poi c[i]aschuno pi/gli la sua domna e  
 facino tutti dua chontinenzie poi l una parte / inverso  
 l'altra chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie  
 [10] mancho e al / sechondo scienpio diano meza volta in sul  
 pie ritto e poi facino una / ripresa in sul pie mancho  
 poi vadino al chontrario l una parte de l'altra / c[i]oe  
 l una in su e l'altra in g[i]u chon tre pasi doppi  
 chominc[i]ando chol / pie ritto e nela fine del terzo  
 diano tutti meza volta in sul pie ritto / poi facino una  
 [15] ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta / tonda  
 chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e  
 poi una / ripresa in sul pie ritto e poi facino una  
 riverenzia in sul pie ma/ncho. E e finita e rifacila da  
 chapo un'altra volta. /

Basa danza chiamata **chastelana** in dua /  
 chonposta per ghuglielmo. /

- [20] In prima dua passi scienpi e tre doppi chominc[i]ando  
 chol pie mancho / poi dieno una volta tonda chon dua  
 pasi scienpi cominc[i]ando cho/l pie ritto e una ripresa



- in sul pie ritto e nela fine si mette il pie ritto /  
innanzi e dieno meza volta e fano dua riprese l una in  
sul pie ma/ncho l altra in sul pie ritto e poi fano dua  
[25] chontinenzie e poi fano / questo medesimo da chapo un  
altra volta poi vano dua scienpi / e uno doppio chominc[i]ando  
chol pie mancho poi l uomo faci una / ripresa  
in sul pie ritto chome e ssi truova e la domna / in  
quelo tenpo da meza volta in sul pie rito poi fano dua  
chontine/nzie poi si piglino per la mano ritta e  
[30] facino tondi dua pasi scienpi / e uno doppio  
chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una ripresa  
/ in sul pie ritto e poi facino dua chontinenzie poi si  
piglino per la mano / mancha e vadino pure tondi chon  
dua pasi scienpi e uno doppio chomi/nc[i]ando chol pie  
mancho e poi facino una riverenzia in sul pie ritto / e  
tirinsi indrieto dua pasetieni e dieno meza volta in sul  
pie ritto e poi /

[17r]

- [1] facino una ripresa in sul pie mancho poi dieno una volta  
tonda / chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie  
ritto e una ripresa in sul pie / ritto poi l uomo in su  
e la domna in g[i]u chon dua pasi scienpi chominc[i]a/  
ndo chol pie mancho e una ripresa ghalopata in sul pie  
[5] mancho poi dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie  
ritto e una ripresa ghalopatta / in sul pie ritto e nela  
fine dela deta ripresa diano meza volta / in sul pie  
ritto tanto che restino volti viso chon viso e facino  
una / ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta  
tonda chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie  
[10] ritto e una ripresa in sul pie rito / poi facino dua  
chontinenzie poi si vadino inchontro chon dua pasi /  
scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e  
quando la dona / a fati i dua iscienci si volti  
indrieto cholli dua doppi e nela fine / de[l] sechondo  
dopio diano meza volta tanto che la domna resti / di  
sopra da l uomo e poi si piglono per mano e fano una  
[15] ripresa / in sul pie mancho e poi dieno una volta tondo  
chon dua pasi scie/ncpi chominc[i]ando chol pie ritto e  
poi facino una ripresa in sul pie / ritto e poi facino  
dua chontinentie. E e finita e rifacila / da chapo un  
altra volta. /



Basa danza chiamata **diamante** in ttre. /

- [20] In prima dua scienpi e uno doppi chominc[i]ando chol pie mancho / poi gl uomini facino una ripresa in sul pie ritto chome e ssi truovono / e in quello tenpo la dona ch e in mezo fa una riverenzia in sul pie / ritto e da meza volta in sul pie ritto poi la domna in g[i]u e gl uomini / in su chon un paso doppio chominc[i]ando chol
- [25] pie mancho poi dieno / una volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto / e una ripresa in sul pie ritto poi facino dua chontinenzie poi facino / dua tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del sechondo tenpo dieno tutti meza volta in sul pie ritto poi facino / una ripresa in sul pie mancho
- 30] poi vadino l una parte inve/rso l altra chon un paso doppio chominc[i]ando chol pie ritto poi facino dua / chontinenzie poi lei in su e lori in g[i]u chon dua passi scienpi e tre doppi / chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del terzo doppio diano meza /

[17v]

- [1] volta poi facino una ripresa in sul pie mancho poi dieno una volta / tondo chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa / in sul pie ritto poi facino dua chontinenzie poi l una parte inverso l altra / chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi
- [5] gl uomini e la domna fano / una riverenzia in sul pie mancho e tirinsi indrieto dua pasetini e gl uomini die/ no meza volta in sul pie ritto rimetendo la domna i[n] mezo e poi facino dua / riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi facino dua cho/ntinenzie. E e finitta e rifacila da chapo un altra volta. /

Basa danza chiamata **fortunosa** in quatro

- [10] chonposta / da meser domenicho da ferara. /

- Gl uomini piglino le domne e stieno da uno llato della sala al pari e facino / dua chontinenzie poi gl uomini vano un paso doppio innanzi chominc[i]ando / chol pie mancho e nela fine dano meza volta poi c[i]aschuno torna a la / domna sua chon un altro doppio chominc[i]ando
- [15] chol pie rito e nela fine / dieno pure meza volta e in questo tenpo le domne facino dua riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi fanno insieme c[i]oe al pari una ripresa in sul pie mancho poi dieno



- una volta tonda cho/n dua pasi scienpi chominc[i]ando  
 chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto / poi  
 facino dua chontinenzie poi vadino insieme dua passi
- [20] scienpi e dua dopi / chominc[i]ando chol pie mancho poi  
 le domne facino una ripresa in sul pie / mancho chome  
 si truovono e in quello tenpo gl uomini facino una  
 riverentia / in sul pie mancho e dieno meza volta in sul  
 pie ritto poi tutti facino una / riverenzia in sul pie  
 mancho tochandosi c[i]aschuno la mano ritto e dieno meza  
 / volta tutti in sul pie ritto poi facino una ripresa in
- [25] sul pie mancho poi le do/mne in g[i]u e gl uomini in su  
 chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando / chol  
 pie ritto e nela fine del dopio dieno tuti meza volta in  
 sul pie ritto / poi facino una ripresa in sul pie mancho  
 poi gl uomini facino una volta / tonda chon dua pasi  
 scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in  
 sul pie / ritto e poi dua chontinenzie e le domne in
- [30] questo tenpo vano loro inchontro / chon dua pasi scienpi  
 e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa  
 in su/l pie mancho poi le domne dano una volta tonda  
 chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol pie ritto e  
 una ripresa in sul pie ritto e in quello tenpo gl uomini  
 / vadino loro inchontro chon quatro scienpi  
 chominc[i]ando chol pie mancho /

[18r]

- [1] e truovinsi l una parte innanzi a l altra poi facino  
 tutti dua chontine/nzie poi gl uomini c[i]aschuno pigli  
 la mano ritta a la sua domna e facino / tondi dua pasi  
 doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per  
 la mano / manca e vadino pure tondi chon dua pasi doppi
- [5] chominc[i]ando chol pie mancho / poi facino dua  
 chontinenzie poi le domne in g[i]u e gl uomini in su  
 chon dua / tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie  
 mancho e 'n la fine del sechondo / tenpo dieno ttuti  
 meza volta in sul pie ritto poi facino dua riprese l una  
 / in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi facino  
 dua chontinenzie poi / vadino l una parte inverso l
- [10] altra chon dua pasi doppi chominc[i]ando cho/l pie  
 mancho e nela fine del sechondo dopio le domne dieno  
 meza volta / in sul pie ritto tanto che ssi truovino a  
 luoghi loro e facino insieme dua / riprese l una in sul  
 pie mancho l altra in sul pie ritto e dua chontinenzie /



poi le domne vano innanzi chon dua p[a]si scienpi  
 voltandosi poi in fuori chon dua / doppi tanto che  
 rimanghino a loro luoghi e in quello tenpo gl uomini  
 [15] facino al in/drieto dua riprese chalopate voltando prima  
 a mano manca poi a mano ritta / poi tornino a luoghi  
 loro chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie  
 man/cho poi si piglino per mano tutti e facino una  
 ripresa in sul pie mancho poi / dieno una volta tonda  
 chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto / e  
 una ripresa in sul pie ritto poi facino dua  
 chontinenzie. E e finita / e rifacinla da chapo un altra  
 volta. /

Finitte tutte le basa danze. /

Questi seghuenti sono tutti baletti chonposti da  
 mese[r] domenicho da fe/rara e da ghuglielmo e da  
 g[i]ovananbruogio ebreo. /

[Balli]

[18v]

[1] Balo chiamato **duchescho** in tre a la fila chomposto/  
per ghuglielmo ebreo. /

In prima quindici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol  
 pie mancho poi die/no una volta tonda chon dua pasi  
 [5] scienpi chominc[i]ando chol pie rito / e una ripresa in  
 sul pie ritto poi facino una riverenzia in sul pie  
 mancho / poi la domna che e in mezo vadia tramezando gl  
 uomini a ghuisa d un singno/re chon dua p[a]si scienpi e  
 sei doppi chominc[i]ando chol pie mancho tanto / che  
 ella ritorni al suo luogo e in questo tenpo gl uomini  
 stieno fe/rmi poi quando la domna e g[i]unta a  
 [10] luogo suo tuti facino due riprese / l una in sul pie  
 mancho l altra in sul pie ritto poi facino una  
 riverenzia / in sul pie mancho poi quello huomo che e  
 innanzi vadia inchontro a la / domna e piglila per la  
 mano ritta e facino dua tenpi di salterelo todescho /  
 c[i]oe vadino tondi poi quello huomo che e dirieto pigli  
 la mano manca / a la domna e vadino pure tondi chon due  
 [15] tenpi di salterelo todescho / tanto che c[i]aschuno  
 torni al suo luocho poi gl uomini si fermino / e la  
 domna vadi tramezando gl uomini chon quatro tenpi di  
 piva / a ghuisa d uno singnore chominc[i]ando chol pie  
 mancho poi vadino / l uno drieto all altro c[i]oe a la  
 fila chon dua pasi scienppi e dua / doppi chominc[i]ando  
 [20] chol pie mancho poi facino una riverenzia / in sul pie



- mancho e ferminsi poi la domna faccia uno schoseto / e gl  
uomini le rispondino poi la domna dia una volta tondo  
c[i]oe / un dopio in sul pie mancho in volta poi gl  
uomini facino uno schoseto / e la domna risponda loro  
poi gl uomini dieno una volta tonda in sul / pie mancho  
c[i]oe un dopio in volta poi anche la domna faccia un /  
[25] dopio in volta ttonda chominc[i]ando chol pie mancho. E  
e finita / e rifacilla un altra volta da chape. /

Balo chiamato **leg[i]adra** in quatro chonposto /  
per meser g[i]ovani anbruosio./

- In prima sedici tenpi di salterelo e ferminsi poi la  
[30] prima chopia / dia meza volta in sul pie ritto poi  
facino dua riprese l una in su/l pie mancho l altra in  
sul pie ritto e in quel tenpo dele due riprese / la  
chopia dirieto fac[i]a quatro chontinenzie poi ven/ghino  
inchontro l una chopia a l altra chon dua pasi scienpi e  
dua /

[19r]

- [1] doppi chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe pasando l  
una chopia in me/zo de l altra e nela fine del sechondo  
dopio dieno tutti meza volta / in sul pie ritto poi  
facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in  
sul pie ritto poi facino quatro chontinenzie tuti poi /  
[5] vadino inchontro l uno a l altro chon dua pasi scienpi e  
dua doppi / chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe  
pasando l una chopia per mezo / dell altra e nela fine  
del sechondo dopio dieno tuti meza volta in sul pie /  
ritto poi facino dua riprese l una in sul pie mancho l  
altra in sul pie / ritto poi la chopia dinanzi faccia  
[10] uno schoseto e l altra gli risponda / poi vadia l uomo  
dinanzi inchontro a la domna del chonpangnio chon u/n  
tenpo di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie  
mancho e la domna / del chonpangnio vengha inverso l  
uomo chon quello medesimo c[i]oe / un tenp[o] di  
salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho poi /  
facino tre riprese l una in sul pie ritto l altra in sul  
[15] pie mancho / l altra in sul pie ritto poi dieno una  
volta tonda chon un paso / dopio chominc[i]ando chol pie  
mancho c[i]oe che l uomo vadia a luogho / dela domna e  
la domna vadia a luogho del uomo e l altra chopia / che  
e rimasta faccia questo medesimo che e detto c[i]oe quello  
che a fa/to la prima tanto che ongnuno si truovi al suo



- [20] luogho c[i]oe chol suo / chonpangnio poi gl uomini  
vadino intorno a le domne loro / chon dua tenpi di piva  
chominc[i]ando chol pie mancho poi le domne / vadino  
intorno a gl uomini loro chon dua tenpi di piva  
chominc[i]a/ndo chol pie mancho e poi si fermino e la  
chopia dinanzi faccia / uno schosetto e l'altra gli
- [25] risponda poi dieno una volta tonda / chon un dopio  
chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe un dopio in volta. /  
E e finitta poi la rifacino da chapo un'altra volta e gl uomini  
/ mandino innanzi le domne e poi si vadino a riposare. /

[19v]

- [1] Balo chiamato **cholomnese** in sei chonposto per  
messer /g[i]ovanambruosio che fu ebreo. /
- In prima si piglino per mano c[i]oe tre chopie poi facino  
sedici tenpi / di salterelo e ferminsi poi quella chopia
- [5] dirieto vadia tramezando / le due chopie dinanzi chon  
dua pasi scienpi e quatro doppi chominc[i]ando / chol  
pie mancho tanto che dove era dirieto si truovi dinanzi  
a tute / e la domna si truovi da la mano di sopra de l  
uomo e in quello tenpo / che la chopia dirieto fa questo  
ch e deto quella di mezo si pigli per la ma/no rita e  
vadino tondi chon dua pasi scienpi e uno dopio
- [10] chominc[i]ando cho/l pie mancho e poi si piglino per la  
mano mancha e vadino pure tondi cho/n dua pasi scienpi e  
uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi facino una /  
riverenzia in sul pie mancho poi chosi fac[i]a la chopia  
di mezo ch e rima/sta indrieto chome a fato l'ultima  
c[i]oe dua scienpi e quatro doppi / chominc[i]ando chol  
pie mancho tramezando l'altre dua chopie e in que/
- [15] lo tenpo che e la fa questo la chopia di mezo faccia dua  
scien/pi e uno dopio per la mano ritta tondi  
chominc[i]ando chol pie mancho / e poi si piglino per la  
mano mancha e vadino pure tondi chon dua pasi / scienpi  
e uno dopio chominc[i]ando chol pie rito tanto che le  
domne si / truovino tute da la mano di sopra degl uomini
- [20] e le chopie si truovino tute / ai loro loghi chome  
istavano in prima e ferminsi poi gl uomini vadi/no  
intorno a le loro domne chon tre tenpi di piva  
chominc[i]ando chol pie / mancho e le domne istieno  
ferme poi le done vadino intorno / agl uomini chon tre  
tenpi di piva e gl uomini stieno fermi poi tutti / a tre  
gl uomini facino uno ischoseto in un tenpo poi le domne /



- [25] rispondino loro tute a tre in un tenpo poi tuti insieme  
 si tirino / indrieto chon un paso dopio chominc[i]ando  
 chol pie ritto poi si venghi/no inchontro l uno a l  
 altro chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie /  
 mancho c[i]oe voltandosi tondi tutti quanti in sul pie  
 mancho. / E e finita e rifacila un altra volta da chapo  
 [30] e le done vadino / innanzi dagl uomini e poi si vadino a  
 riposare./

[20r]

- [1] Balo chiamato **pettirosse**<sup>61</sup> in dua chonposto per  
messer / domenicho da ferara. /

- In prima sedici tenpi di piva chominc[i]ando chol pie  
 mancho e ferminsi / poi l uomo fac[i]a uno schoseto e la  
 [5] domna gli risponda poi l uomo fa/c[i]a una volta tondo  
 chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi  
 la domna faccia uno schoseto e l uomo le risponda e la  
 domna fa/cia una volta tonda chon un paso dopio  
 chominc[i]ando chol pie mancho / poi si p[i]glino per  
 mano e vadino insieme chon tre pasi dopi chominc[i]ando  
 [10] / chol pie mancho e per ogni paso dopio si tirino  
 indrieto chol pie rito e poi / chol pie mancho poi si  
 fermino e l uomo (e l uomo) dia meza volta tanto / che  
 restino al chontrario l una de l altra poi facino dua  
 tenpi di salte/relo c[i]oe chol primo tenpo vadino di  
 lungho e l altro si vadino a to/chare la mano. E e  
 finita poi la rifacino un altra volta da chapo / e la  
 domna vadia innanzi a l uomo. /

- [15] Ballo chiamato **bel fiore** in tre chonp[o]sto /  
per messer domenicho. /

- In prima dodici tenp[i] di piva tut a tre insieme  
 chominc[i]ando chol pie ma/ncho e ferminsi poi il primo  
 si parta e faccia un paso dopio chominc[i]a/ndo chol pie  
 mancho e nela fine del paso dopio riducho il pie ritto  
 [20] a[l] sta/ncho e fermisi poi il simile faccia il sechondo  
 e il terzo poi il primo / faccia uno schoseto e l  
 sechondo li risponda e anche il terzo poi il pri/mo  
 faccia un dopio in volta in sul pie mancho e anche il  
 sechondo e il te/rzo l uno apreso a l altro poi il primo

<sup>61</sup> The same title **Petti Rosse** is to be found in FN, while in Pg, Pa and S we find **Petit Rose**.



- fac[i]a dua pasi dopi chominc[i]ando / chol pie mancho e  
 uno scienpio in sul pie ritto andando dal chanto /  
 [25] dirieto de chonpangni e truovisi pure al pari di sotto  
 poi il simile / faccia il sichondo e fermisi c[i]oe dua  
 pasi doppi e uno scienpio chominc[i]a/ndo chol pie  
 mancho poi il terzo faxa quatro pasi doppi  
 chominc[i]ando cho/l pie mancho pure dal chando dirieto  
 poi quello che rimane apreso / a cholui che fa li quatro  
 [30] dopi fac[i]a uno doppio dal chanto di soto rimane/ndo  
 pure drieto al pari poi quello (quelo) che fa li quatro  
 dopi nela fine / del quarto vadia nel luogho di cholui  
 che fa il deto dopio e ferminsi poi / quello di mezo  
 fac[i]a tre tenpi di piva e un paso scienpio  
 circhundando / quello dala mano ritta andando diritto e  
 pasando per mezo ai dua cho/npangni e rimangha di sopra.  
 E e finita e rifacila da chapo./

[20v]

- [1] Balo chiamato **ingrata** in tre chonposto per messer /  
 domenicho da ferara. /

- In prima tutti insieme nove tenpi di salterelo  
 chominc[i]ando chol pie mancho / e ferminsi poi la domna  
 [5] vadia innanzi chon quatro pasi scienpi cho/minc[i]ando  
 chol pie mancho e ferminsi poi gl uomini vadino pure  
 innanzi / chon quello medesimo chol pie mancho al pari de  
 la domna poi la domna / subito si volti inverso gl  
 uomini c[i]oe i meza volta chon dua pasi sciempi /  
 chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe in sullo lato  
 mancho poi la donna in g[i]u / e gl u[o]mini in su chon  
 quatro tenpi di salterelo e chominc[i]ando chol pie  
 [10] man/cho e nela fine del quarto tenpo tutti dieno meza  
 volta in sul pie ritto / tanto che rimanghino volti viso  
 chon viso poi facino dua riprese l una / in sul pie  
 mancho l altra in sul pie ritto poi l una parte inverso  
 l altra cho/n dua pasi scienpi e uno dopio  
 chominc[i]ando chol pie mancho poi tuti / una volta in  
 basa danza chominc[i]ando chol pie ritto poi facino pure  
 [15] dua / pasi scienpi e uno dopio e una volta in basa danza  
 chome e deto di sopra / poi la domna in su e gl uomini  
 in g[i]u sechondo che ssi truovono chon qua/tro pasi  
 doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del  
 quarto / tenpo tutti dieno meza volta rimanendo viso



- chon viso c[i]oe in su/l pie ritto poi facino dua  
 riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie /  
 [20] ritto poi vadino l una parte inverso l altra chon sei  
 tenpi di salterelo cho/minc[i]ando chol pie mancho  
 c[i]oe facendo il primo dopio in sul pie mancho / e  
 indrieto una ripresa in sul pie ritto a ghuisa di piva e  
 ferminsi rima/nendo in mezzo poi la domna vadia  
 [25] circhundando gl uomini chon sei / tenpi di salterelo  
 chominc[i]ando chol pie mancho andando prima  
 circhun/dando quello c[i]oe quello da mano ritta entrando  
 pel mezo e circhundando / poi l altro poi il primo  
 quando la domna circhunda lui faccia una vol/ta c[i]oe  
 andando drieto a la domna e l simile faccia l altro uomo  
 tanto che c[i]aschuno si truovi al suo luogcho c[i]oe  
 rimetendo la domna i mezo. E e finita poi la rifacino un  
 altra volta da chapo chome /e deto di sopra poi si  
 vadino a riposare. /

[21r]

- [1] Balo chiamato **anello** in quatro chonposto /  
 per messer domenicho da ferara. /

- In prima otto tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie  
 mancho e a l ultimo / tenpo c[i]oe fatti sette gl uomini  
 [5] lascino le mani a le domne e rimanghino / in quadro  
 c[i]oe gl uomini inchontro l uno a l altro e chosi le  
 domne e fer/minsi poi gl uomini facino uno schoseto e le  
 domne rispondino loro / chon quello medesimo poi gl  
 uomini si schanbino chon dua pasi doppi chomi/nc[i]ando  
 chol pie mancho e nela fine del sechondo dopio dieno  
 mezza volta / in sul pie ritto a tirinchontro l uno a l  
 [10] altro e truovinsi pure in quadro poi le do/mne facino  
 uno schosetto e gl uomini rispondino loro poi le domne  
 si scha/nbino chon dua pasi dopi chominc[i]ando chol pie  
 mancho e nela fine / dieno mezza volta e truovinsi pure  
 in quadro poi tutti insieme facino uno / schoseto poi gl  
 uomini facino una volta tonda in sul pie mancho c[i]oe  
 un / dopio poi le domne facino quello medesimo e ferminsi  
 [15] poi gl uomi/ni si partino e vadino drieto ai suoi  
 conpangni chon quatro tenpi di piva / chominc[i]ando  
 chol pie mancho ischanbiandosi i luoghi loro e truovinsi  
 pure / in quadro poi le domne facino questo medesimo e  
 truovinsi / tutti a luoghi loro poi gl uomini facino uno



- schoseto e le / domne rispondino loro. E e finita e poi  
[20] la rifacino un altra / volta da chapo poi si vadino a  
riposare./

Ballo chiamato **spero** in tre chonposto /  
per messer domenicho da ferara. /

- Im prima quatro tenpi di salterelo todescho chominc[i]ando  
chol pie mancho / batendo il tenpo imnanzi e  
[25] ferminsi poi quello di mezo vadia im/nanzi chon dua pasi  
scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi  
i dua restanti vadina inverso quello di mezo chon dua  
passi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie  
mancho e nel tenpo del do/pio quello di mezo si volti  
chon un dopio chominc[i]ando chol pie ritto ve/rso le  
domne poi vadino al chontrario l una parte de l altra  
[30] chon dua / tenpi di salterelo todescho chominc[i]ando  
chol pie mancho e nela fine / del sechondo tenpo dieno  
tutti meza volta poi venghino inchontro l uno / a l  
altro chon quatro tenpi di salterelo chominc[i]ando chol  
pie man/

[21v]

- [1] cho pasando quel di mezo per mezo e nela fine del quarto  
tenpo dieno mezza / volta in sul pie ritto poi facino  
dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in sul pie  
ritto poi facino una riverenzia in sul pie mancho / e  
tirino indrieto il pie mancho poi venghino inchontro l  
[5] una a l altra cho/n tre riprese in portoghalese  
chominc[i]ando chol pie ritto e nela fine / de la terza  
ripresa i dua da lata deno meza volta in sul pie ritto  
ri/metendo quello di mezo im mezo poi facino tuti a tre  
una ripresa / in sul pie mancho poi dieno una volta  
tonda chon dua pasi sci/enpi chominc[i]ando chol pie  
[10] ritto e una ripresa in sul pie ritto poi / facino una  
riverenzia in sul pie mancho poi quello di mezo pigli la  
ma/na ritta a quello che e da mano ritta e vadino tondi  
chon tre tenpi di piva / chominc[i]ando chol pie mancho  
poi pigli la mano mancho a quello che e / da mano mancha  
e vadino pure tondi chon tre tenpi di piva chomi/  
nc[i]ando chol pie ritto tanto che rimanghino pure  
[15] insieme poi quello / di mezo faccia uno schosetto e quegli  
dal lato gli rispondino poi quel di mezo dia / una volta  
tondo in sul pie mancho c[i]oe un dopio in volta e



quegli da/l lato facino questo medesimo in sul pie  
mancho c[i]oe un dopio in vo/lta e nela fine del dopio  
tutti riduchino il pie ritto innanzi. E e fini/ta e  
rifacila un altra volta da chapo chome e detto./

- [20] Balo chiamato **marchanzzia** in quatro chonposto /  
per messer domenicho da ferara belisimo./

Im prima undici tenpi di salterelo tuti a quatro insieme  
chominc[i]ando chol pie / mancho e la domna vadia chon  
un uomo nela chopia di sopra e gli altri dua in/sieme e  
ferminsi c[i]oe nela chopia di sotto poi gl uomini che

- [25] sono diretto si ra/chogolino insieme chon sei riprese in  
traverso et alarghinsi l uno a mano / mancha e l altro a  
mano ritta poi la domna dia meza volta in sul pie mancho  
/ e l uomo suo chompangno vadi imnanzi chon tre pasi  
doppi chominc[i]ando chol pie / mancho e la domna vengha  
a rimanere chogli altri dua (uo)uomini in triangholo / poi  
l uomo che e a mano ritta vadia a ttochare la mano rita

- [30] a la domna chon dua pasi / scienpi e uno dopio  
chominc[i]ando chol pie mancho e in quello tenpo che lui  
va la domna / dia una volta tonda e poi si volti a mano  
rita e ritornisi l uomo al suo luogo dove / egli era  
chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol  
pie ritto e poi il suo / chonpangnio ch era a mano  
mancha vadia anche lui a tohare la mano a la /

[22r]

- [1] domna chon dua pasi scienpi e uno dopio chomicnc[i]ando  
chol pie mancho / e in quello tenpo la domna dia pure una  
volta tonda poi l uomo si volti a ma/no ritto chon dua  
pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto  
tor/nandosi anche lui al suo luogo poi quello uuomo che

- [5] e di sopra dia meza / volta in sul pie ritto poi gl  
uomini che sono di sotto si piglino per la mano ritta e  
facino / dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando  
chol pie ritto schanbiandosi i luoghi / l uno de l altro  
poi quel uomo che e di sopra si parta chon dua tenpi di  
salte/relo chominc[i]ando chol pie mancho e truovisi  
preso a la domna e in quel te/npa la domna si volti  
inverso lui e tochili la mano ritta chon una riverenzia

- [10] / in sul pie mancho poi l uomo medesimo si parta da mano  
mancha dela domna / e vadi a pigliare l uomo che e a  
mano ritta con dua pasi scienpi e uno dopio /



chominc[i]ando chol pie ritto poi quello uuomo che e a  
mano manca vadia / a pigliare la domna chon quei  
medesimi pasi ch a fato l altro c[i]oe chon dua / pasi  
scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e  
rimangha lui propio / cho la domna. E e finita poi la  
[15] rifacino da chapo un altra volta. /

Balo chiamato **lioncelo** in dua chonposto da messer  
g[i]ovanni/anbruogio che fu ebreo. /

In prima facino tre volte quatro chontrapassi  
chominc[i]ando chol pe mancho poi l uomo / faccia uno  
scho seto e la domna gli risponda e l uo[mo] vadi imnanzi  
[20] un paso dopio chol pie / ritto poi la domna faccia uno  
scho seto e l uomo le risponda e la domna vadia a lato /  
a l uomo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie  
ritto poi l uomo vadi pure imnanzi / chon quatro pasi  
scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho poi  
la domna / vadi a truovare l uomo chon quatro scienpi e  
uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho / poi l uomo  
vadia pure imnanzi chon quatro contrapasi chominc[i]ando  
[25] chol pie / ritto poi la domna vadia a trovare l uomo  
chon quatro chontrapasi chominc[i]ando / chol pie ritto  
poi l uomo vadia pure imnanzi chon dua pasi scienpi e  
dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi la domna  
vadia a trovare l uomo chon dua pasi scienpi / e dua  
doppi chominc[i]ando chol pe mancho e piglinsi per mano  
e facino dua riprese / insieme l una in sul pie mancho l  
[30] altra in sul pie ritto poi vadino pure / insieme imnanzi  
chon dua pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol  
pie / mancho poi facino dua riprese l uno in sul pie  
mancho l altra in sul pie / ritto poi l uomo faccia solo  
uno scho seto e la domna gli risponda / E e finitto e poi  
la rifacino un altra volta da chapo e l uo[mo] mandi  
imnan/zi la domna poi si vadino a riposare. /

[22v]

[1] Balo chiamato **graziosa in dua** chonposto per messer  
g[i]ovananbruogio / che fu ebreo./

In prima vadino insieme tre pasi di salterelo todescho  
chominc[i]ando chol pie / mancho poi l uomo pigli la  
mano ritta de la domna e vadino tondi chon uno paso /  
[5] dopio chominc[i]ando chol pie ritto tanto che la domna  
resti da la mano di sopra / de l uomo c[i]oe imnanzi poi



- rifacino un altra volta tuto questo medesimo ta/nto che  
 l'uomo ritorni a luogho suo c[i]oe di sopra da la domna  
 e ferminsi poi / l'uomo si parta da la domna chon dua  
 pasi (si) di salterelo todescho e dua pa/si scienpi e uno  
 doppio chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine de l
- [10] utimo / dopio mandi la punta del pie ritto imnanzi e  
 fermisi p[o]i la domna vadia / a trovare l'uomo chon dua  
 p[a]ssi di salterelo todescho e dua scienpi e uno dopio  
 / chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine de l ultimo  
 dopio anche ella / mandi la punta del pie ritto imnanzi  
 e fermisi poi vadino insieme a diritu/ra dela istanzia  
 chon [d]ua p[a]ssi scienpi e fati li dua scienpi la
- [15] domna / che e di soto si volti a mano ritta chon dua  
 pasi doppi e l'uomo che e di s/opra vadi pure a dirit-  
 tura de la istanzio chon dua passi doppi e nela fine /  
 del sechondo dopio dieno tutti meza volta in sul pie  
 ritto voltandosi / viso chon viso poi facino dua riprese  
 l'una in sul pie mancho l'altra / in sul pie ritto poi  
 facino una riverenzia in sul pie mancha poi si vadi/
- [20] no inchontro l'uno a l'altro chon dua pasi scienpi e l  
 uomo fati li dua scienpi si volti / a mano mancha chon  
 dua pasi doppi e la domna vengha pure dirita chome si  
 t[r]uo/va chon dua pasi doppi chominc[i]ando (cho) chol  
 pie mancho e nela fine del se/chondo doppio dino tuti  
 meza volta in sul pie ritto e piglinsi per l[a] mano e  
 facino / dua riprese l'una in sul pie mancho l'altra in
- [25] sul pie ritto poi facino una / riverenzia in sul pie  
 mancho poi si piglino per la mano ritta e vadino tondi  
 cho/n tre tenpi di piva poi si piglino per la mano  
 mancha e vadino pure tondi cho/n tre tenpi di piva  
 chominc[i]ando chol pie rito e rimanghino volti viso  
 chon viso / poi facino una ripresa in sul pie mancho poi  
 la domna si dirizi a la stanza / chon un paso dopio  
 chominc[i]ando chol pie ritto e l'uomo la meta imnanzi /
- [30] nel medesimo tenpo chon un doppio chominc[i]ando chol pie  
 ritto. E e finita / e rifacila un altra volta da chapo  
 chome e deto di sopra. /

Balo chiamato **bonghuardo** in dua chonposto per  
messer g[i]ovananbruo/g[i]o che fu ebreo e senpre  
 va insieme. /

- In prima quindici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol
- [35] pie mancho poi facino una / ripresa in sul pie ritto poi  
 vadino quatro doppi in basadanza chominc[i]ando



chol pie / mancho poi facino quatro chontrapasi chominc[i]ando  
chol pie mancho /

[23r]

- [1] poi dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto poi  
quatro chontrapasi / chominc[i]ando chol pie ritto poi  
facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in  
sul pie ritto poi facino dua tenpi di salterelo e dua  
riprese cho/minc[i]ando chol pie mancho poi facino pure  
[5] dua tenpi di salterelo e dua ripre/se chominc[i]ando  
chol pie mancho poi facino dua pasi scienpi e uno doppio  
/ chominc[i]ando chol pie mancho poi facino una ripresa  
in sul pie ritto poi fa/cino dua continenzie poi facino  
una riverenzia in sul pie mancho. E e / finita e rifa-  
cilla un altra volta da chapo e la dona vadia imnanzi. /

- Balo chiamato **gelosia** in sei c[i]oe tre choppie  
[10] chonposto / per messer domenico da ferara che fu  
ebreo. /

- In prima facino sei tenpi di salterelo todescho l una  
chopia drieto a l altra chomin/c[i]ando chol pie mancho  
e ferminsi poi l uomo che e cho la prima domna dinan/zi  
si parta da lei e vadi a trovare quella chopio che e i[n]  
mezo chon tre chontrapasi / chominc[i]ando chol pie  
mancho andando dintorno a la sua persona e tochi la /  
[15] mano rita a la domna che e a la chopia di mezo chon una  
riverenzia e in quello tenpo l uomo che e i[n] mezo vadia  
a trovare quella domna che e rima/sta sola dinanzi chon  
un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho e fermisi /  
poi quello uomo che era inanzi seguiti pure e vadia a  
trovare la chopia / direto c[i]oe l utima chon tre  
[20] chontrapasi (and)andando prima dintorno a quella / domna di  
mezo c[i]oe a spina pescie e tochi la mano ritta a quella  
domna / che e da la chopia diriето chon una riverenzia e  
in quello tenpo l uomo che / e suo conpangnio vadia a  
trovare quella domna di mezo che e rimasta / sola chon un  
paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi quello uomo  
/ primo che e rimaso utimo faccia cho la domna in tondo  
[25] uno paso doppio / chominc[i]ando chol pie ritto c[i]oe  
presi per mano ritta dela domna u[l]tima / poi tutte a  
tre le chopie insieme vadino a dirituna<sup>62</sup> chon oto

<sup>62</sup> dirittura.



- tenpi di piva / chominc[i]ando chol pie mancho e fermin-  
 si c[i]oe l una choppia drieto / a l altra poi quello  
 uuomo che e rimasto di sopra imnanzi facia una /  
 riverenzia a la sua domna ch egli a per mano solo poi  
 [30] quello uomo che e / i mezo facia una riverenzia a la  
 domna che egli a per mano solo poi que/lo uomo che e  
 rimasto drieto facia una riveremnzia a la domna sua /  
 chonpagnia poi tut a tre le chopie a uno tenpo piglino  
 la mano ritta de la dona / e vadino tondi chon tre tenpi  
 di piva chominc[i]ando chol pie mancho poi piglino la /  
 mano manca e facino anche tondi tre tenpi di piva  
 [35] chominc[i]ando chol pie ritto. / E e finita e posono  
 essere moltissime chopie e quello uuomo che e rimasto dina/  
 nzi rifacino tanto che c[i]aschuno ritorni a la sua  
 domna chome in prima. /

[23v]

- [1] Balo chiamato **marchessana** in dua chonposto per  
messer /domenicho da ferara. /

- In prima sedici chontrapasi insieme c[i]oe quatto da ogni  
 pie chominc[i]ando chol p/ie mancho poi l uomo si parta chon  
 dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie  
 [5] mancho / e fermisi poi la domna vadi a trovare l uomo  
 chon dua pasi doppi chominc[i]ando / chol pie mancho poi  
 si piglino per mano e facino dua riprese l una in sul  
 pie / mancho l altra in sul pie ritto e la domna cho la  
 sechonda ripresa si volti a l uo/mo viso chon viso poi  
 si piglino per la mano ritta e vadino tondi chon dua  
 pasi scie/npi e uno doppio chominc[i]ando chol pie  
 [10] mancho poi facino una ripresa in su/l pie ritto viso  
 chon viso poi si piglino per la mano manca e vadino  
 pure / tondi chon dua pasi scienpi e uno dopio  
 chominc[i]ando chol pie mancho poi / facino una ripresa  
 in sul pie ritto poi vadino al chontrario l uno de l  
 altro c[i]oe / l uomo in g[i]u e la domna in su chon dua  
 pasi doppi chominc[i]ando chol pie / mancho e nela fine  
 del sechondo dopio deno meza volta in sul pie ritto /  
 [15] poi facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra  
 in sul pie ritto poi / facino dua chontinenzie e una  
 riverenzia in sul pie mancho poi l uo/mo facia uno  
 schoseto e la domna gli risponda poi venghino inchontro  
 / l uno a l altro chon un paso dopio chominc[i]ando chol  
 pie mancho e ferminsi / poi la domna facia uno schoseto



- [20] e l'uomo le risponda poi si vadino pure / inchontro l'uno a l'altro chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi l'uo/mo faccia un dopio in meza volta chominc[i]ando chol pie mancho e in que/lo tenpo anche la domna faccia un dopio in volta tonda chominc[i]ando / chol pie mancho e nela fine del deto dopio metino chaschuno la punta de/l pie ritto innanzi e la domna rimara innanzi. E e finita e rifacinla / un'altra volta
- [25] da chapo chome e deto poi si vadino a riposare. /

Balo chiamato **prig[i]oniera** in dua chonposta /  
per messer domenicho da ferara belisimo. /

- In prima dua chontinenzie insieme poi facino tre scienpi e uno / dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi facino
- [30] una riverenzia / in sul pie mancho poi rifacino tuto questo medesimo che e deto un a/ltra volta da chapo poi l'uomo lasci la domna e vadia innanzi chon dua / pasi scienpi e tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho e fermisi poi / la domna vadi a trovare l'uomo chon dua pasi scienppi e tre chontrapasi / chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per la mano ritta e vadino
- [35] tondi cho/n un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto tanto che la domna resti /

[24r]

- [1] da la mano di sopra de l'uomo c[i]oe innanzi e facino una riverenzia / in sul pie mancho et fermisi poi la domna si parta da l'uomo pure innanzi / chon dua pasi scienpi e tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho / e fermisi poi l'uomo vadi a trovare la domna chon dua
- [5] pasi scienpi e tre / chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per la mano ritta e va/dino tondi chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto tanto che l'uomo resti / da la mano di sopra de la domna e facino una riverenzia in sul pie / mancho poi vadino insieme c[i]oe l'uomo innanzi chon quatro tenpi / di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho e
- [10] fermisi volti / viso chon viso poi l'uomo faccia uno schoseto e la domna gli risponda / poi si tirino da parte chon una ripresa in sul pie mancho poi la dona / faccia uno schoseto e la domna<sup>63</sup> gli risponda poi si

<sup>63</sup> **l'uomo** according to the other texts.



- tirino pure da / chanto chon una ripresa in sul pie  
 ritto volti viso chon viso poi la domna / entri innanzi  
 a l uomo chon quatro tenpi di salterelo andando tut a  
 [15] dua / insieme chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe  
 presi per mano poi fa/cino dua chontinenzie. E e finita  
 e rifacila da chapo un altra / volta chome e deto di sopra  
 poi si vadino a riposare./

Balo chiamato **g[i]love** e in tre chonposto per messer  
 / domenicho da ferara./

- [20] In prima si truovino in su la sala a la fila c[i]oe  
 drieto l uno a l altro e facino / tre tenpi di salterelo  
 todescho onbreg[i]ando la persona chominc[i]ando chol  
 pie / mancho poi dieno una volta tondo chon dua passi  
 scienpi chominc[i]a/ndo chol pie rito e una ripresa in  
 sul pie ritto poi rifacino un altra vol/ta da chapo  
 chome e detto di sopra e ferminsi poi quello uuomo che /  
 [25] e dinanzi si volti inverso la domna che e im mezo e  
 facino una / biscia a sppina pescie c[i]oe quello uuomo  
 dinanzi pigli per la mano ritta / de la domna chon un  
 paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe / la  
 da<sup>64</sup> rimangha ne luogho de l uomo poi pure l uomo che  
 era dinan/zi pigli la mano manca de l uomo drieto pure  
 [30] a spina pescie cho/n un paso dopio chominc[i]ando chol  
 pie ritto tut a dua insieme e fe/rmisi poi quel uomo che  
 era drieto pigli la mano ritta a la domna / pure a  
 spina pescie chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie  
 ritto / tanto che quello uuomo che era dinanzi si truovi  
 drieto e quello dirietto / si truovi dinamzi e pure la  
 [35] domna im mezo e ferminsi poi vadi/no tutti insieme  
 drieto l u[n]o a l altro chon dua pasi scienpi e uno /

[24v]

- [1] dopio chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi poi  
 rifacino un altra vo/lta questo medesimo tanto che  
 c[i]aschuno degl uomini si torni al suo / luogho c[i]oe  
 quello che era dinanzi torni innanzi e quello che era  
 dirie/to torni drieto chon questa medesima biscia in  
 [5] tenpi di basadanza / e ferminsi poi quello uuomo dinanzi  
 si volti inverso la domna e facino tuti / insieme nove  
 tenpi di piva a spina pescie tramezando l uno l altro

<sup>64</sup> la donna.



- tanto / che c[i]aschuno torni al suo luogo e la domna  
 pure i mezo c[i]oe tuti a la fi/la chominc[i]ando chol  
 pie ritto poi vadino pure a la fila chon quatro tenpi /  
 di salterelo e fati insieme li dua tenpi la domna che e  
 [10] in mezo si fermi / chominc[i]ando chol pie mancho e l  
 uomo che e imnanzi si volti indrieto cho/n e dua tenpi  
 restanti pasando dinanzi a la domna e quello che e  
 dirieto / vadi pure imnanzi chon i dua tenpi anche lui  
 restanti pasando dirieto / a la domna e ferminsi tuti a  
 dua a uno tenpo tanto che quello / che era imnanzi  
 rimangha dirieto e quello dirieto rimangha dinanzi poi /  
 [15] la domna sola dia una volta tonda chon dua pasi scienpi  
 chominc[i]ando / chol pie rito e una ripresa in sul pie  
 ritto nel suo luogo c[i]oe i[n] mezo poi / rifacino un  
 altra volta questi quatro tenpi di salterelo chome ssi  
 truovono pure / dirito e fati li dua tenpi la domna si  
 fermi e quello uomo che e rimoso imn/anzi si volti  
 indrieto al suo luogo chon e dua tenpi seghuenti  
 [20] pasando / dinanzi a la domna e quello che e rimaso  
 dirieto pasi pure dirito chon e dua / tenpi seghuenti  
 pasando dirieto a la domna e ferminsi a uno tenpo /  
 c[i]aschuno al suo luogo dove erano al principio poi  
 la domna dia sola una / volta tonda chon dua pasi scienpi  
 chominc[i]ando chol pie ritto e una ri/presa in sul pie  
 ritto nel suo luogo c[i]oe i mezo poi tochi la mano  
 [25] rita a quello / uuomo che e imnanzi chon una riverenzia  
 picina e l uomo si chini infino / in tera poi si volti a  
 quello uuomo che e indrieto e tochili la mano ritta /  
 anche a lui chon una riverenzia picina in sul pie ritto  
 e l uomo si chini infi/no in tera e l[e] dete dua  
 riverenzie vogliono essere in uno tenpo mede/simo tute a  
 dua. E e finita poi la rifacino un altra volta da chapo /  
 [30] chome e deto di sopra poi gl uomini rimenino la domna al  
 suo luogo./

[25r]

- [1] Baletto chiamato **g[i]oioso in dua** chonposto per  
messer domenicho. /  
 In prima l uomo pigli la dona et facino insieme dua  
 riprese l una in sul pie ma/ncho l altra in sul pie  
 ritto poi l uomo lasci la domna e vadia diritto chon dua  
 / pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie  
 [5] mancho e nela fine del sechondo / dopio dia meza volta



- restando volto a la domna viso chon viso e facino / tuti  
 dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie  
 ritto poi l uomo / vadi inchontro a la domna e la domna  
 istia ferma chon dua pasi scie/npi e dua doppi  
 chominc[i]ando chol pie mancho andando da la mano di  
 sotto / de la domna e nela fine del sechondo dopio dia
- [10] meza volta in su/l pie ritto metendo la dona imnanzi e  
 piglinsi per mano e facino dua / riprese l una in sul  
 pie mancho l altra in sul pie ritto poi la dona / lasci  
 l uomo e vadia diritta chon dua pasi scienpi e dua dopi  
 chomi/nc[i]ando chol pie mancho e nela fine del sechondo  
 dopio dia me/za volta in sul pie ritto restando volta a
- [15] l uomo viso chon viso / poi facino tuti dua riprese l  
 una in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto poi la  
 domna vadia inchontro a l uomo chon dua pasi scienpi e  
 dua / dopi chominc[i]ando chol pie mancho e l uomo stia  
 fermo e nela fine / del sechondo dopio dia meza volta in  
 sul pie ritto rimetendo l uomo / imnanzi e piglinsi per  
 mano e facino dua riprese l una in sul pie mancho / l  
 altra in sul pie ritto poi vadino insieme dua pasi  
 scienpi e tre doppi cho/minc[i]ando chol pie mancho poi  
 las[c]ino le mani e dieno una volta tonda / chon dua  
 pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa  
 in sul pie / rito poi facino dua riprese presi per mano  
 l una in sul pie mancho l a/ltra in sul pie ritto poi
- [25] vadino pure insieme dua pasi scienpi e tre do/ppi  
 chominc[i]ando chol pie mancho poi las[c]ino le mane e  
 dieno una volta / tondo chon dua pasi scienpi  
 chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa / in sul pie  
 ritto poi vadino pure insieme sedici tenpi di salterelo  
 e fer/minsi poi l uomo faccia uno schoseto e la domna gli  
 risponda e l uomo / vadi imnanzi uno dopio
- [30] chominc[i]ando chol pie mancho poi la domna / faccia uno  
 schoseto e l uomo le rispondo e la domna vadia a trovare  
 l uo/mo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie  
 mancho poi l uomo faccia / uno schoseto e la dona gli  
 risponda e l uomo vadia uno dopio innan/zi  
 chominc[i]ando chol pie rito e nela fine del [d]opio  
 mandi la punta / del pie manch[o] innazi voltandosi
- [35] verso la domna poi la domna faccia / uno schoseto e l  
 uomo le risponda e la domna vadia ne lato de l uo/mo  
 chon un dopio chol pie ritto e l uomo la meta imnazi  
 chon un dopio chol pie / rito. E e finita e rifacila e  
 la dom[n]a imnanzi. /



- [1] Baleto chiamato **fioreto** in dua chonposto per messer  
/ domenicho da ferara. /

In prima facino insieme dodici tenpi di salterelo  
chominc[i]ando chol pie mancho e fermin/si poi l uomo  
lasci la domna e vadia imnanzi un pado dopio ghalopato e

- [5] ritorni a luogo suo cho/n un altro dopio ghalopato poi  
la dom[n]a vadia anch el[l]a sola imnanzi chon un pado  
dopio gha/lopato e torni a luogo suo chon un altro  
dopio ghalopato chominc[i]ando cho/l pie mancho poi l  
uomo vadia pure imnanzi chon una ripresa ghalopata  
chominc[i]ando / chol pie mancho e ritorni a luogo suo  
pure chon una ripresa ghalopata chominc[i]ando / chol  
pie ritto poi la domna vadi all indrieto chon una

- [10] ripresa ghalopata chominc[i]ando / chol pie mancho chosi  
per lato e ritorni a luogo suo pure chon una ripresa  
ghalopata cho/minc[i]ando chol pie ritto e ferminsi poi  
l uomo faccia uno schoseto e la domna gli / risponda e  
pigliinsi per la mano ritta e vadino tondi chon quatro  
tenpi di piva poi la / domna faccia uno schoseto e l uomo  
le risponda e pigliinsi per la mano manca / e vadino  
pure tondi chon quatro tenpi di piva tanto che

- [15] c[i]aschuno rimangha a l/uogho suo poi l uomo vadia solo  
imnanzi chon dua passi scienpi e tre doppi cho/  
minc[i]ando chol pie mancho e fermisi e la domna lo vadi  
a trovare chon dua / pasi scienpi e tre doppi  
chominc[i]ando chol pie mancho andando a lato a l uomo /  
e fermisi poi l uomo faccia uno schoseto e la domna gli  
rispondo poi dieno / una volta tonda chon dua pasi

- [20] scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una / ripresa in  
sul pie ritto e quando la domna fa la deta volta facila  
/ grande chosi dinanzi a l uomo tanto che e la resti  
imnanzi a l uomo c[i]oe / da la mano di sopra. E e  
finito e rifacinlo da chapo. /

Baleto chiamato **g[i]oioso in tre** chonposto per  
messer / g[i]ovani anbruog[i]o./

- [25] Insieme tutti a tre e la domna i mezo e facino insieme  
dua ri/prese l una in sul pie mancho l altra in sul pie  
ritto poi la domna / vadia imnanzi chon dua passi  
scienpi chominc[i]ando chol pie mancho / voltandosi a l  
uomo che e a mano manca c[i]oe imnanzi e pigliinsi / per  
la mano manca e vadino a tondo chon dua pasi doppi



- [30] chominc[i]a/ndo chol pie mancho tanto che c[i]aschuno  
torni al suo luogho c[i]oe / la domna i mezo poi si  
pigliano tuti per mano e facino dua riprese / l una in  
sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi la domna  
vadia / imnanzi chon dua pasi scienppi chominc[i]ando  
chol pie mancho vo/ltandosi a quello uuomo che e a mano
- [35] ritta e piglinsi per la mano / ritta e vadino pure tondi  
dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie ma/ncho tornando  
c[i]aschuno al suo luogho poi si piglino per mano tuti /

[26r]

- [1] e facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in  
sul pie ritto / poi la domna si fermi e gl uomini si  
schanbino luo[gho] l uno de l altro chon dua / pasi  
scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho  
c[i]oe che quello / uuomo che e a mano manca c[i]oe
- [5] imnanzi pasi dinanzi a la domna e / quello che e da mano  
ritta pasi sopra a lui e la domna in quel tenpo sti/a  
ferma poi si piglino per mano e facino dua riprese l una  
in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto poi  
ritornino c[i]aschuno al suo luocgho / chon dua passi  
scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho  
c[i]oe / che quello che e da mano manca pasi dinanzi a
- [10] la dona e quello / che e a mano ritta pasi sopra a  
lui poi si piglino per mano e facino dua / riprese l una in  
sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi vadino  
in/sieme imnanzi chon dua passi scienpi e uno dopio  
chominc[i]ando chol p/ie mancho poi gl uomini dieno una  
volta tondo chon dua dopi volta/ndosi a mano ritto  
chominc[i]ando chol pie ritto e in quello tenpo la dona /
- [15] faccia dua riprese l una in sul pie ritto l altra in sul  
pie mancho / poi dieno tuti a uno tenpo una volta tondo  
chon dua pasi sci/enpi chominc[i]ando chol pie ritto e  
una ripresa in sul pie ritto poi / si piglino per mano e  
facino dua riprese l una in sul pie man/cho l altra in  
sul pie ritto poi vadino pure insieme imnanzi cho/
- [20] n dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie  
mancho / poi gl uomini dieno una volta tonda chon dua  
pasi doppi chominc[i]an/do chol pie ritto voltando a  
mano ritta e in quello tenpo la dona / faccia dua riprese l  
una in sul pie ritto l altra in sul pie ma/ncho poi  
dieno tutti a tre una volta tonda chon dua pasi /
- [25] scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in  
sul pie ritto / poi vadino pure insieme inanzi chon otto



tenpi di salterelo chominc[i]a/ndo chol pie mancho et  
ferminsi poi la domna facia uno schosetto / e gli uomini  
le rispondino e la domna vadi sola imnanzi uno dopio  
cho/minc[i]ando chol pie mancho poi gl uomini facino uno  
[30] schoseto e la / domna risponda loro e gl uomini vadino  
un paso dopio imnazi / chominc[i]ando chol pie mancho  
rimetendo la domna im mezo / poi la domna facia uno  
schoseto e gl u[o]mini le rispondino e la / domna vadia  
uno paso dopio imnanzi chominc[i]ando chol pie/

[26v]

[1] rito e nela fine del dopio dia meza volta in sul pie  
ritto voltandosi / viso chon viso poi gl uomini facino  
uno schoseto e la domna risponda / loro e gl uomini  
vadino un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto e  
nela / fine del dopio dieno meza volta in sul pie ritto  
[5] rimetendo la do/mna im mezo. E e finitta e rifacinla un  
altra volta da chapo / chome e detto di sopra e la domna  
pure i mezo. /

Baleto chiamato **benghuardo nuovo** in dua chonposto /  
per messer g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo. /

In prima vano insieme quindici tenpi di salterelo poi  
[10] facino una / ripresa in sul pie ritto poi l uomo vadi  
solo dua passi dopi imnanzi / chominc[i]ando chol pie  
mancho e fermisi poi la domna lo vadi a trovare / chon  
dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi l uomo  
vadi / pure solo quatro chontrapasi chominc[i]ando chol  
pie mancho e voltisi / inverso la domna e facino tutti a  
[15] dua insieme dua chontinenzie / poi la domna va a trovare  
l uomo chon quatro chontrapasi chominc[i]ando / chol pie  
ritto e piglinsi per mano e facino dua riprese l una in  
sul pie / mancho l altra in sul pie ritto poi si piglino  
per la mano ritta e vadino to/ndi chon dua tenpi  
di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho tanto / che  
c[i]aschuno torni al suo luogho e facino dua riprese l  
una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto poi si  
pigliano per la mano manca e vadi/no tondi chon dua  
tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho /  
tanto che c[i]aschuno torni al suo luogho e facino pure  
dua riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie  
ritto poi vadino diritto insie/me chon dua passi scienpi  
[25] e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi facino



una volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando /  
 chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto poi facino  
 dua chonti/nenzie. E e finita e rifacilla un altra volta  
 da chapo / e la domna vadia imnanzi. /

Baleto chiamato **rossina** in tre<sup>65</sup>. /

- [30] In prima s achozano insieme in sulla sala al pari e lla  
 donna in mezo e vanno insieme / duo passi dopi cholle  
 meze riprese e voltorsi indrie e fanno questo medesimo  
 un altra / volta ritornando dove partirno poi la donna  
 si parte e va duo scienpi e un dopio / e manda inanzi la  
 punta del pie ritto e fermasi poi gli uomini vadino  
quello /

[27r]

- [1] medesimo quello stante la donna si volta indrieto e va  
 in su chon duo doppi / e gli uomini el simile in giu  
 tutti danno meza volta in sul pie ritto e fanno dua  
 / riprese poi un dopi in volta in sul pie mancho e una  
 chontinenza e una riverenza / picina poi venghino  
 inchontro l uno a l altro chon duo scienpi e un dopio
- [5] chomin/ciando chol pie mancho poi facino una riverenza  
 picina et tornino indrieto / tre passetti poi facino un  
 dopio in volta in sul pie mancho poi facino una /  
 ripresa poi una chontinenza poi facino un dopio in volta  
 in sul pie mancho / poi facino una ripresa e poi metino  
 il pie mancho inanzi e chalin giu tutti / insino in tera  
 e ferminsi alla punta del pie mancho poi facino due
- [10] chontinenze / e un dopio in volta in sul pie mancho poi  
 la donna pigli la mano a quello che gli e da man / ritta  
 e facino quatro tenpi di piva a ttondo poi pigli la mano  
 manca all altro uomo / e faci el simile poi facino uno  
 spina pescie chon otto tenpi di piva in modo / che si  
 schanbino e luoghi degli uomini che quello ch era da  
 mano ritta torni dalla / manca e finitta rifassi un  
 altra volta./

- [15] Balletto chiamasi **la graziosa in tre.** /

La donna in mezzo e vanno insieme tre passi di salterello  
 todescho poi danno meza volta / chol quarto dopio poi

<sup>65</sup> The writing seems to be different from this point on, as are the abbreviations and spelling, until folio 27v, line 17, at which point we go back to the previous handwriting.



- vanno tre passi della tangielosa e chol pie ritto un  
 dopio in volta tondo / poi la donna piglia l'uomo che  
 gli e in sulla man manca colla ritta e fanno quatro  
 chontrapassi / e in quello stante l'altro uomo fa  
 a[n]che quel medesimo in tondo tanto che torna al luogo
- [20] suo poi la donna / piglia l'altro uomo cholla ma[n]  
 manca e fa questo medesimo poi si fermono e lla donna  
 si parte / e va duo passi della tangielosa e voltasi  
 agli uomini e loro vanno a llei chon duo scienpi e un  
 dopio / poi fanno una riverenza chol pie ritto inanzi  
 volti viso chon viso poi vadino al chontradio l'uno /  
 dell'altro chon duo doppi chominciando chol pie mancho  
 poi danno mezza volta e una ripresa / e lla volta del  
 gioioso tutti insieme cioè gli uomini di sopra e lla
- [25] donna di sotto poi gli uomini / si pigliono per la man  
 ritta e vanno in tondo chon duo scienpi e duo dopi e lla  
 donna vengha a llo ro / chon duo scienpi e un dopio e  
 meza volta e entra in mezo di loro poi facino insieme  
 duo riprese / e una riverenzetta poi pigli l'uomo che  
 gli e a man ritta e facino una biscia chon sei tenpi di  
 piva / a spina pescie tanto che gli schanbino el luogo  
 loro finita e rifacilla da chapo un'altra volta./

Finis/

[27v]

- [1] Balletto in tre chiamasi **la fortuna** di mariotto da  
 perugia. /

- Chomincia in triangholo chon sei tenpi di salterello poi  
 si fermono e fanno tutti dua / scienpi e uno dopio  
quello dinanzi ch a l anello si vo[l]gia al sechondo  
 cioe alla donna e ella / gli fa una riverenza insino in  
 terra poi si torna a dritto chon duo scienpi e un dopio
- [5] / e quello ch e da drie va nel luogo della donna chon  
 duo scienpi e uno dopio e fa la riverenza / in tera al  
 signiore dell anello poi vanno pure in tondo chon duo  
 passi scienpi e un dopio / e l signiore da l anello a  
quello uomo che gli e apresso e fagli una riverenza  
 insino in tera / si che l altro uomo rimane signiore  
quello che a perduta la signioria se n escie chon quatro  
 meze / riprese voltandosi adrieto e quello che a presa
- [10] la signioria entra inanzi chon quatro meze<sup>66</sup> / poi fanno

<sup>66</sup> **riprese**, probably a copyist's omission.



- duo chontrapassi inanzi e dua adrieto e poi l'uomo che a  
perduto la signoria fa una / riverenza al signiore  
 insino in tera e l' signiore acietta chon una riverenza  
 picina / in sulla punta del pie poi la donna fa ll'altra  
 riverenza e llui acietta cho riverenza picina / poi van-  
 no inanzi tutti a tre chon dua scienpi chol pie mancho e  
 l' primo e ll' altro chol sichondo / e fanno tutti una  
 riverenza in tera e l' signiore dell' anello l' acietta cho  
 [15] la riverenza picina. / Finita richominciasi e c[h]i e  
 inanzi sia inanzi fassi tre volte a mmedesimo modo. /

Balletto chiamasi **amoroso isghuardo** in dua. /

- In<sup>67</sup> prima dodici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol  
 pie mancho poi / una ripresa in sul pie mancho poi pure  
 insieme chon tre passi scie/np i chominc[i]ando chol pie  
 [20] ritto e ferminsi poi l' uomo solo va imnanzi / un paso  
 dopio e tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho e  
 fer/masi poi la domna lo va a trovare chon un paso dop-  
 pio e tre chontrapasi / chominc[i]ando chol pie mancho  
 poi si piglino per mano e facino dua ri/prese l' una in  
 sul pie mancho l' altra in sul pie ritto poi vadino  
 in/sieme dua passi scienpi e tre doppi chominc[i]ando  
 [25] chol pie mancho / poi dieno una volta tonda chon dua  
 passi scienpi chominc[i]ando / chol pie rito e una  
 ripresa in sul pie ritto poi facino dua passi / scienpi  
 chominc[i]ando chol pie mancho poi facino dua cho/ntine-  
 nzie. E e finitta e rifacinlo un'altra volta da chapo. /

Baletto chiamato **la vita di cholino** im tre. /

- [30] In prima si pigl[i]ano per mano tutti a tre in testa dela  
 sala e la domna i[n] mezo / e famno dua chontinenzie poi  
 la domna si parte e va imnanzi dua pasi / scienpi  
 fioriti chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine si  
 volta i[n] meza / volta in sul pie rito e in quello  
 tenpo gl' uomini facino una riverenza /

[28r]

- [1] picina in sul pie mancho e tirinsi indrieto dua(a)  
 pasetini e metino il pie ritto / imnanzi poi facino tuti  
 a tre dua riprese l' una in sul pie mancho l' altra / in  
 sul pie rito poi la dom[n]a faci una riverenza a quello  
 uomo che gli e / a mano ritta e l' uo[mo] le risponda nel

<sup>67</sup> New change of handwriting, as was indicated in note 65.



- [5] medesimo tenpo poi si volti a quello che / e da mano  
mancha e faciagli una riverenzia e l'uomo le risponda  
nel / medesimo tenpo poi tuti a tre dieno una volta  
tonda chon un paso dopio chomi/nc[i]ando chol pie ritto  
poi la domna pigli la mano ritta a quello uuomo che e / a  
mano ritta e vadino tondi chon dua pasi doppi ghalopati  
chominc[i]ando chol pie / mancho tornando c[i]aschuno al
- [10] suo luogho poi pigli la mano mancha a que/lo uuomo che e  
a mana mancha e vadino pure tondi chon dua pasi dopi /  
chalopati chominc[i]ando chol pie mancho tornando  
c[i]aschuno al suo luo/gho poi la domna faccia una  
riverenzia a quello uuomo che e a mano / ritta e l'uomo  
le rispondo nel medesimo tenpo poi si volti a l'uomo che  
l e / da mano mancha e facigli una rivereza e l'uomo le
- [15] rispondo chome / a fato l'altro poi tuti a tre dieno una  
volta tonda chon un paso doppio / chominc[i]ando chol  
pie ritto poi la domna in g[i]u e loro in su chon dua  
pasi / doppi ghalopati chominc[i]ando chol pie mancho e  
nela fine del sechondo dopio / dieno tuti meza volta  
in sul pie ritto voltandosi viso chon viso poi facino / dua  
riprese l'una in sul pie mancho l'altra in sul pie ritto
- [20] poi la domna / faccia una riverenzia a quello uuomo che e  
da mano ritta e l'uomo le / risponda nel medesimo tenpo  
poi si volti a quello uuomo che l e da mano / mancha e  
faciagli una riverenzia e l'uomo le risponda nel  
medesimo / tenpo poi tuti a tre dieno (uno) una volta  
tonda chon un paso dopio cho/minc[i]ando chol pie ritto  
poi venghino inchontro l'uno a l'altro chon tre pa/
- [25] si doppi portoghalesi chominc[i]ando chol pie mancho  
pasando la dona per mezo e nela fine del terzo / si  
voltino viso chon viso e venghinsi inchontro chon un  
paso dopio chominc[i]ando / chol pie ritto poi la domna  
tochi la mano ritta a quello uuomo che e a mano / rita  
chon una riverenzia poi si volti a quello che e a mano  
mancha e to/chigli la mano mancha chon una riverenzia
- [30] poi tuti a tre dieno una / volta tonda chon un paso  
dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi faci/no una  
biscia tramezando l'uno l'altro chon otto tenpi di piva  
tanto che / c[i]aschuno torni al suo luogho poi la domna  
faccia una riverenzia / a quello uuomo che e da mano ritta  
e l'uomo le risponda poi si volti a / (a) quello uuomo che  
e da mano mancha e facigli una riverenzia e l'u[o]mo
- [35] / le risponda poi la domna dia una volta tonda chon un  
paso dopio chomi/nc[i]ando chol pie rito e in quel tenpo



gl uomini vadino a trovare la dona chon un / dopio chol  
pie rito e dieno meza volta rimetendo la dona i[n] mezo.  
E e finita. /

[28v]

[1] Baletto chiamato **bialte di chastiglia** in tre. /

Chominc[i]a in triangholo tre brac[c]ia da l uno a l  
altro poi il primo uomo vaiga<sup>68</sup> chon dua passi / scienpi  
e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine  
si / volta indrieto e fa una riverenzia a la dōmna

[5] che gli e drieto chol pie rito / e la domna gli risponde  
poi fa un dopio l uomo dinanzi in volta chominc[i]ando /  
chol pie ritto e fermasi poi la domna va dua pasi  
scienpi e uno dopio / chominc[i]ando chol pie mancho e  
nela fine del dopio si volta in drie/to a l altro uuomo  
e fagli una riverenzia chol pie rito e l uomo gli ri/  
sponde e ela fa un dopio in volta tonda chominc[i]ando

[10] chol pie / ritto e fermasi poi l uomo che e dirieto va  
anche lui dua / passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando  
chol pie mancho e ne/la fine del dopio si volta a l uomo  
che e dinanzi e fagli / una riverenzia chol pie ritto e  
l uomo e la domna gli risponda / perche lui e l u[l]timo  
e pure lui faccia uno dopio in volta tonda /

[15] chominc[i]ando chol pie ritto poi vadino pure in  
triangholo chon dua / passi scienpi e tre doppi tuti a  
tre e al terzo dopio si achostino / tuti a tre insieme a  
uno braccio l uno da l altro e facino cho/si achosto dua  
riprese franzesse e chominc[i]ando chol pie ritto / poi  
facino tuti uno doppio in volta tonda chominc[i]ando /

[20] chol pie ritto poi si istringhino pure apreso chon un  
altro dopio / chominc[i]ando chol pie mancho e poi  
facino pure dua ripre/se franzesse chominc[i]ando chol  
pie ritto poi l uomo che era /imnanzi se n esca e la  
domna che e i[n] mezo entri imna[n]zi c[i]oe / tuti  
insieme dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando cho/

[25] l pie ritto e la domna chominci un altra volta da chapo  
cho/me a fato il primo uuomo e quando essa a fato questo  
medesimo / quel uomo che e dirieto entri imnanzi e faccia  
anche lui chome / ano fato i dua primi e nela fine sua  
c[i]oe de dua scienpi e un/o dopio chominc[i]ando chol

[30] pie ritto s achoncino il pari in su la sa/la tuti a tre

<sup>68</sup> **Vadia**, tuscan word for **vada**.



e quello che fu imna[n]zi il primo sia imna[n]zi e la /  
domna i[n] mezo e vadino insieme adiritura de la sala  
chon q/uatro tenpi di piva chominc[i]ando chol pie  
mancho e nela /

[29r]

- [1] fine del quarto tenpo dieno tuti meza volta in sul pie  
ritto / e ritornino in g[i]u chon quatro tenpi di piva  
pure insieme ritorn/ando ove partirno e ferminsi poi il  
primo uuomo si tiri chosi / per lato chon quatro meze
- [5] riprese chominc[i]ando chol pie mancho / e fermisi e  
chosi faci la domna e fermisi e chosi faci / l altro  
u[l]timo uuomo e fermisi poi la domna si volti a que/lo  
uomo che e imnanzi e tochili la mano ritta chon una  
ri/verenzia chol pie mancho e l u[o]mo le risponda poi  
si volti a / (a) altro uuomo che e indrieto e tochili
- [10] la mano ritta chon una / riverenzia chol pie mancho e l  
uomo le risponda poi tutti / a tre dieno una valta tonda  
chon un dopio<sup>69</sup> chominc[i]ando / chol pie ritto voltando  
a mano ritta poi facino un altra volta / quatro tenpi di  
piva e nela fine del quarto tenpo dieno me/za volta in  
sul pie ritto e ritornino in g[i]u chon quatro
- [15] tenpi pure / di piva pure insieme ritornando ove  
partirno e fermi/nsi po[i] pure il primo uuomo si tiri  
pure per lato chon quatro / meze riprese chominc[i]ando  
chol pie mancho e fermi/si e chosi faci la domna e  
fermisi e chosi faci l altro / u[l]timo uuomo e fermisi
- [20] poi il primo uuomo vadi un paso / dopio chominc[i]ando  
chol pie mancho voltandosi inve/rso il muro c[i]oe al  
imnanzi e fermisi chosi faci la do/mna e chosi faci l  
altro u[l]timo uuomo c[i]oe a uno a uno / poi tuti a tre  
a uno tenpo facino un altro dopio chol pie / ritto  
rivoltandosi al chontrario c[i]oe verso la sala. E e /
- [25] finito e vadino a sedere e rimenino la domna / al suo  
luogho non si fa piu volte perche tuti ano fa/to la  
parte sua. /

[29v]

- [1] Baletto chiamato **amoroso** in dua.  
In prima dodici tenpi di piva tut a dua insieme  
chominc[i]ando / chol pie mancho e ferminsi poi l uomo

<sup>69</sup> Due to an ink stain, the word **dopio** is not fully legible.



- solo vadia imnanzi / chon dua passi di natura e uno
- [5] tenpo di piva e tre pasi di natura chomi/nc[i]ando chol  
pie mancho e fermisi poi la domna lo vadi a trovare /  
chon quello medesimo che a fato lui poi l u[o]mo pure  
solo vadi imn/a[n]zi chon tre tenpi di piva e uno paso  
di natura chominc[i]ando chol pie / mancho e fermisi poi  
la domna lo vadi a trovare / chon quello medesimo che a  
fato lui poi l u[o]mo pure solo vadia imnanzi cho/
- [10] n dua passi di natura e uno tenpo di piva e tre passi di  
natura cho/minc[i]ando chol pie mancho e nela fine del  
u[l]timo paso si volti / verso la domna e fac[i]ale una  
riverenzia chol pie mancho / e la domna gli risponda e  
pure l u[o]mo vadi a trovare la domna / chon tre tenpi  
di piva e uno passo di natura chominc[i]ando chol p/
- [15] ie mancho poi la domna vadi imnanzi a fare la riverenzia  
a l uo/mo chon dua passi di natura e uno tenpo di piva e  
tre pasi di / natura e nela fine del terzo paso si volti  
a l uomo e facigli / una riverenzia chol pie mancho e l  
uomo le rispondo e pure / la domna vadia a trovare l
- [20] uomo chon tre tenpi di piva e uno / paso di natura  
chominc[i]ando chol pie mancho e l uomo quando / la  
domna a fato i dua tenpi le vadia inchontro chon un te/  
npo di piva e uno paso di natura voltando il deto paso  
al p/ari de la domna metendola imnanzi. E e finita e  
rifa/cila un altra volta da chapo chome e deto e la dona
- [25] i/mnanzi poi l uomo rimeni la domna a sedere. /

Baleto chiamato **tangelosa** in dua. /

- In prima vadino insieme quatro tenppi di salterelo  
todescho chomi/nc[i]ando chol pie mancho poi facino una  
riverenzia picina in / su la punta del pie mancho e
- [30] tirinsi indrie chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando  
chol pie mancho e facino una riverenzia infino / in tera  
pure chol pie mancho voltandosi l uno inverso l altro /

[30r]

- [1] pure per mano insieme poi tuto questo ch e deto rifacino  
un altra / volta da chapo infino a la detta riverenzia  
poi si piglino per la mano / ritta e vadino un dopio  
portoghalese chominc[i]ando chol pie mancho /  
ischanbiando i luoghi c[i]oe l uomo ne luogho de la
- [5] domna e la donna / ne luogho de l u[o]mo poi l uomo in  
g[i]u e la domna in su chon tre dopi / portoghalesi  
chominc[i]ando chol pie ritto ghuardandosi a ongni dopio



- / in viso chome gelossi l uno de l altro poi si venghino  
 inchontro l un/o a l altro chon tre chontrapasi  
 chominc[i]ando chol pie mancho e a / l u[l]timo  
 chontrapaso si tochino la mano ritta chon una riverenzia
- [10] / chol pie ritto poi si piglino per la mano manca e  
 facino un dopio / portoghalese chominc[i]ando chol pie  
 ritto schanbiandosi i luoghi l uno / de l altro poi l  
 u[o]mo in su e la domna in g[i]u chon tre doppi  
 portogha/lesi chominc[i]ando chol pie mancho  
 ghuardandosi a ongni dopio / in viso chome fec[i]ono
- [15] prima poi venghino inchontro l uno a l a/ltro chon tre  
 chontrapasi chominc[i]ando chol pie ritto e a l u[l]timo  
 / chontrapaso si tochino la mano manca chon una  
 riverenzia / chol pie mancho poi si piglino per la mano  
 ritta e vadino tondi / chon quatro tenpi di piva  
 chominc[i]ando chol pie mancho poi / si piglino per la
- [20] mano manca e vadino pure tondi chon qua[ttro] / tenpi  
 di piva chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del  
 quarto tenpo quello che era diriecto c[i]oe da la mano di  
 / soto si volti al dirito de la sala tanto che ssi  
 truovi imnanzi / c[i]oe da la mano di sopra. E e finita  
 e rifacinla / un altra volta da chapo chome e deto. /
- [25] Baletto chiamato **lioncelo in tre** chonposto /  
per messer g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo. /
- La domna i[n] mezo presi per mano tuti a tre e facino dua  
 chonti/nenzie poi pure insieme chon u tenpo di salterelo  
 todescho / chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi
- [30] poi la domna / vadia inamnzi chon dua passi doppi  
 chominc[i]ando chol pie/

[30v]

- [1] ritto e fermisi poi gl uomini vadino pure imnanzi chon  
 dua passi dopi / chominc[i]ando chol pie ritto rimetendo  
 la domna i[n] mezo e ferminsi poi / la domna si volta a  
 mano manca chon quatro chontrapasi / pure imnanzi e  
 fati li dua chontrapasi pigli l u[o]mo che e a mano /
- [5] manca per la mano manca e lui fa un dopio chol pie  
 ritto torna/ndo c[i]aschuno a luogho suo poi fa questo  
 medesimo a mano ritta / pigliando l uomo per la mano  
 ritta tornando c[i]aschuno al suo / luogho poi gl uomini  
 vano dirito soli chon dua doppi chominc[i]an/do  
 chol pie mancho e un dopio in volta in sul pie mancho
- [10] e fe/rmansì poi la domna va pure imnanzi chon tre doppi



- pasa/ndo per mezo degl uomini e nela fine del terzo  
dopio e la da / meza volta poi la domna in g[i]u e llo  
in su chon quatro chon/trapasi chominc[i]ando chol pie  
ritto e nela fine del quar/to dieno tuti meza volta
- [15] in sul pie ritto poi gl uomini stie/no fermi e la dona  
vadia un dopio in g[i]u e fermisi poi / loro vano in su  
chon un dopio e ferminsi poi lei va un dopio / e fermasi  
e loro ne vano un altro poi tutti a uno tenpo / dieno  
meza volta in sul pie ritto poi facino dua ripre/se l  
una in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto poi dua
- [20] / chontinenzie poi la domna va loro inchontro chon dua  
pa/si scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e fermasi  
poi / loro vamno inverso lei chon dua dopi e nela fine  
de/l sechondo dopio damno meza volta rimetendo la domna  
/ i[n] mezo e fano insieme dua riprese l una in sul pie /
- [25] mancho l altra in sul pie ritto poi la domna fa uno /  
schoseto e gl uomini le rispondono pure uno schoseto. /  
Et e finito e rifacinlo un altra volta da chapo /  
e pure a domna i[n] mezo. /

[31r]

- [1] Danza chiamata **bassa franzesse** im dua /  
e senpre va insieme e l uomo imnanzi. /
- Chominc[i]a una riverenzia insino apreso alla tera poi  
dua chontinenzie poi / dua pasi scienpi e cinque doppi
- [5] chominc[i]ando chol pie mancho poi dua / scienpi e tre  
riprese franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi dua  
cho/ntinenzie poi dua pasi scienpi e tre doppi  
chominc[i]ando chol pie mancho / poi dua passi scienpi e  
tre riprese franzesse chominc[i]ando chol pie ritto /  
poi dua chontinenzie poi dua scienpi e uno doppio  
chominc[i]ando chol pie / mancho poi tre riprese
- [10] franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi / vadino  
otto tenpi di salterelo pure insieme. E e finita e  
rifacila da / chapo un altra volta e l uomo pure  
imnanz[i]./

Ballo chiamato **fraza mignon franzesse** in dua. /

In prima facino una riverenzia insinio apreso a tera poi  
dua chontinezie/ poi vadino dua pasi scienpi e uno  
dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi facino tre  
riprese franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi  
dua / chontinenzie e ferminsi poi l uomo vadi imnanzi solo



- chon dua passi / scienpi e tre doppi chominc[i]ando chol  
 pie mancho e a l u[l]timo dopio si vo/lti inverso la  
 domna e venchale inchontro chon tre tenpi di piva cho/  
 minc[i]ando chol pie ritto e tochi la mano ritta a la
- [20] domna chon una rive/renzia apreso a tera c[i]oe  
 rimanendo la domna imnanzi e fermi/si poi la domna vadi  
 imnanzi chon dua pasi scienpi e tre dopi /  
 chominc[i]ando chol pie mancho e a l u[l]timo doppio si  
 volti inverso / l uomo e vadigli inchontro chon tre  
 tenpi di piva chominc[i]ando / chol pie ritto e tochi la
- [25] mano ritta a l uomo chon una riverenzia /apreso a tera  
 e rimeta l uomo imnanzi poi vadino insieme pure im/nanzi  
 chon otto tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie  
 mancho. / Et e finito e rifacilo un altra volta da chapo  
 e pure l u[o]mo im/nanzi e se non volesi rifarlo piu che  
 una volta puossi apichare per la / sechonda la seghuente  
 danza e poi si vadino a riposare. /
- [30] Balo chiamato **g[i]oioso spanguolo** in dua. /  
 In prima stano insieme al pari poi va via l uomo solo  
 chon dua passi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol  
 pie mancho e fermasi poi la do/

[31v]

- [1] mna lo va a trovare chon quello medesimo che a fato lui  
 chol pie man/cho e fermasi apreso a l uomo poi l uomo va  
 pure imnanzi solo chon dua pasi / scienpi e uno dopio  
 chominc[i]ando chol pie ritto e fermasi poi la domna /  
 lo va a trovare chon quello medesimo ch a fatto lui
- [5] chominc[i]ando chol pie ritto / e fermasi apreso a l  
 uomo poi l uomo va pure imnanzi solo chon dua pasi /  
 scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e  
 nela fine del dopio si / volta inverso la domna e fale  
 una riverenzia chol pie ritto poi si volta / a mano  
 ritta chon un paso dopio chol pie ritto poi va via pure  
 imnanzi chon / dua passi scienpi e tre dopi chol pie  
 mancho e dua scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie
- [10] / ritto e fermisi apreso a la domna c[i]oe rimanendo da  
 la mano di soto poi la domna / vadi pure imnanzi chon  
 dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie /  
 mancho e nela fine del dopio si volti inverso l uomo e  
 facigli una / riverenzia chol pie ritto poi si volti a  
 mano ritta chon un dopio chominc[i]ando / chol pie ritto  
 poi vadia pure imnanzi chon dua pasi scienpi e tre dopi /



- [15] chominc[i]ando chol pie mancho e dua scienpi e uno dopio  
 chominc[i]ando / chol pie ritto e fermisi a lato a l  
 uomo c[i]oe da la mano di sotto e piglin/si per mano e  
 facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in  
 su/l pie ritto poi vadino insieme chon dua pasi scienpi  
 e tre dopi chominc[i]a/ndo chol pie mancho poi si tirino
- [20] indiet[r]o chon dua pasi scienpi chomin/c[i]ando chol  
 pie ritto poi facino una riverenzia apreso a tera chol  
 pie / mancho. Et e finito e non si rifa piu volte ma  
 vadino a sedere. /

Questi seghuenti chapitoli ano a entrare in questo  
 finito e libro / primo c[i]oe finito e l u[l]timo  
 chapitolo della donna c[i]oe questo se/ghuente liber  
 sechundo. / <sup>70</sup>

[32r]

- [1] **Liber sechundus** seghue adunque la pratica. /
- Quantunque desiderosi siamo noi in prendere l arte del  
 danzare niente di meno prim/a che nello esercizio di  
 quella si metessono aremo a piacere agli animi nost/ri  
 fusimo chiariti d alchune cose che chontro a essa
- [5] scienza gli pare intendere / aviamo guglielmo a pieno  
 inteso quanto difusamente in chonmendazione dell a/rte  
 predeta den<sup>71</sup> danzare ai deto tenendo quella essere  
 solemne e vera scienza / e arte virtuosissima e naturale  
 alla quale sotto brevità risponderemo / quanto in cio la  
 verita si dimostra di che apertamente intendeno essere l  
 op/posito di quello che dice di sopra conoscendo tale
- [10] esercizio e arte esere da se in/dengnia e non dilettevole  
 a circhustanti come ai detto con c[i]o sia cosa che /  
 balando senza suono dimostra essere una chosa spiacevole  
 e chonfusa / e quei balano senza di quelle piac[i]ono  
 chome pechorelle dentro la mandria / e paiono tutti  
 esere avvilupati chome uscelli dentro la rete e oltre a  
 questo / pensa di tte quanto essa sia malvag[i]a e ria
- [15] perche da llei ne discendono infi/niti mali e  
 sollecitudine di che ongni di vediamo aperta sperienza e  
 non puo / anchora neghare ch ella non sia mezana e

<sup>70</sup> According to this, the following **liber secundus** should stay on folio 9r (pg. 112 of this edition) as in Pg, Pa. It is named **liber primus** in S and M, and it is not recorded in Fl, Fn.

<sup>71</sup> Exactly as in the text; obviously **del**.



induttrice della volunta / la chui mediante ne  
 pervenghono grandissimi homicidi discordie e [i]nemicizie  
 / le quali sommamente dispiac[i]ono non solo a ddio ma a  
 mortali si che / adunche merita[ta]mente dirano non  
 [20] essere dengna perfeta ne dilettevole / chome tu tieni. /

**Risponsione di guglie[l]mo. /**

Briefvemente quanto al mio picholo ingengnio sara  
 possibile rispondero / chontro a quello esercizio e arte  
 del danzare direte e primo io chonfe/rmo essa scienza  
 [25] essere solemne e virtuosa come di sopra avete piu /  
 diffusamente veduto provandovi per vere rag[i]oni quella  
 essere chosi natu/rale e acidentale si chome di sotto  
 intenderete e quanto alla prima / parte del danzare  
 senza suono rispondo che essendo in uno ballo / otto ò<sup>72</sup>  
 dieci perso[ne] e ballando quelle com pasi chonchordanti  
 e misuratamen/te insieme senza suono è chosa naturale e  
 sonando dopo el sonatore / e misurando e chonchordando  
 [30] quelli ballano i loro passi chol deto suono / e  
 acidentale adunque e perfetamente chommendativa quanto  
 essa sechon/da parte che da lei nasciando molti omicidii  
 pechati e altri mali questo no ni/egho et e quando tale  
 arte è fatta ò esercitata da uomini disoluti / mechanici  
 plebei e viluperiosi<sup>73</sup> a quali se bene avete inteso e  
 atentamente deto di sopra gliele proibischo e niegho ma  
 [35] quando e esercitata da uomini gentili / virtuosi e  
 onesti dichò essa scienza e arte essere buona e virtuosa /

[32v]

[1] e di chome[n]dazione e lalde dengnia e piu che non  
 solamente gli uomini virtuosi e onesti fa tornare  
 gentili e pelegrini ma anchora quelli sono male /  
 chostumati e di vile chonditione nati fra donne gentili  
 e d asai la quale / da apertamente a chongniosciare la  
 qualita di tutti e questo basti./

[5] **Risponsio guglielmi. /**

Ora chongniosciamo essa scienza vera e dengnia e virtuosa  
 chome ai detto / ma se bene mi richorda aviamo inteso

<sup>72</sup> From this point onward, the letters **e** and **o** in the text are occasionally written in such a manner as to appear to be accented; they will thus be indicated as such in the present transcription.

<sup>73</sup> As in Pg **voluptuosi**.



- che a volere avere quella perfetame/nte si gli richiede  
 sei parte principali c[i]oe misura memoria partir del  
 terreno / aria bela maniera e movimento corporeo e  
 [10] massimamente la memoria / e lla missura le quali non  
 pocho sono neciessarie tra l altre in questo e/sercizio  
 e quanto ne facino dico e nostri petti gran meraviglia e  
 ammirazione / pienamente diremo lo possiamo perche  
 danzando noi a ttenpo e faccendo e pasi /ordinati e  
 necesarii a quello ballo e chonchordati al suono che ci  
 bisongnia memo/ria e misura ci paiono adunche tutte  
 [15] quelle cosse superflue e senza esse / potersi  
 perfetamente danzare a che fine ci vuoi ag[i]ungere  
 questa super/fluuta le quali sommamente dispiac[i]ono a  
 ongnuno. /

**Responsio gulglielmi. /**

- Non avendo voi la vera inteligenza e chongnizione della  
 partichularita e / sottilita dell arte predetta le quali  
 [20] manchando non è possibile chongni/oscere quella nella  
 perfezione d essa pertanto niente del vostro dire / mi  
 meraviglio a quali brevemente rispondo che egli e di  
 nescesita / a volere avere l arte perfeta ci sieno tutte  
 le sei prescritte cose e / senza le quali la scienza non  
 varebbe nulla e masime la memo/ria e misura le quali  
 [25] servano non solamente in questa arte ma / in tutte l  
 altre arti liberali ò im me<sup>74</sup> nonn e cosa evidente che  
 ba/landosi uno ballo e non sapiendo c[i]o che devesi  
 seghuire quegli che bala/no no rimanchano tutti chonfusi  
 chome si potrebe danzare a ten/po se non avese la  
 memoria unita al suono echo adunque che ci biso/ngnia la  
 memoria e la misura è necessaria per fare uno /  
 [30] passo chome l altro e per chonosciere il vote dal pieno  
 senza la quale / chongnizione impossibile è danzare a  
 tenpo./

- Questo non posiamo chontradire e vediamo essere nel arte  
 predeta / nesciesaria la memoria e lla misura facendo  
 addunche ogni / chosa misuratamente e cho la memoria l  
 [35] altre c[i]oè maniera / aria e partimento di tereno che  
 ci bisongnia del movimento chorporeo / non diciamo nulla  
 il quale non si puo chontradire perche è dato dala /  
 natura. /

<sup>74</sup> The abbreviation tied to the o and to the word that follows is not clear: in Pg and Pa we read **Dimme**, in S **Oime**.



[1]           **Responsio guglielmi. /**

- Quantunque siate d'animo gentile e tuti pelegrini  
virtuosi apertam/ente chomprendo voi non avere mai  
ghustato la sottilita e dolceza / di questa arte a quasi
- [5] per manifesta rag[i]one dimostrero quanto si ri/chiede l  
aria e lla maniera necesariamente il partir del terreno /  
perche facendosi un ballo una chosa provisa<sup>75</sup> i[n]  
luogho stretto anchora / che s'abia la memoria e misura e  
non sappi u(n)sare buona e otti/ma discrezione al partir  
del tereno per la istreteza e breuita de lo / locho  
quelli che ballano senza tale discrezione senpre
- [10] rimanghono / quassi confusi perche alchuno volta si  
truovono di lungi dalla dona / e alchuna volta apreso  
asai piu che il dovere che chome il partire / del tereno  
gli e somamente neccesario vogliamo dire se gli si  
chade<sup>76</sup> / che bisongni l'aria e la maniera danzando  
chome chom memoria / misura e partimento di tereno dicho
- [15] che danzando chon queste tre / cose e manchandoci l'aria  
e lla maniera parebe essere una chosa / cruda e senza  
alchuno bello ghiesto e gratia le quali manchan/do non  
sarebbe essa arte ne piacevole ne dilettevole si ch[e] ci  
/ sono nescesarie altrimenti di dengnia sarebbe infeta  
senza / niuna perfetione./
- [20] Ghuglielmo mio concediamo le dete sei parti richiedersi  
nel arte / del danzare chomme memoria misura e l'arte  
della quale / aviamo piu larghamente di sopra parlato  
essere nescesarie per avere perfetamente la deta arte  
vorremo ora intendere / che fine e quale necesita ci
- [25] chostrignie a fare di noi esperienza / balando senpre  
cholle sei prescrite parti chome ci dimostrano / ne  
questa sperienza essere una cosa inauditta e fuori di  
natura / e piuttosto di rimuovere la volupta e alienare  
lo nteletto a coloro / volesino inprendere deta scienza  
che indurli a quella si che ci p/are vogli uscire del  
chamino de la verita per provarci e di scienza dengnia /
- [30] farla inperfeta. /

**Responsio guglielmi. /**<sup>75</sup> As in Pg **prolixa**.<sup>76</sup> In Pg **chiada**.



- [1] Sotto breuita vi rispondo e ntendo provarvi per esennpli  
e vere rag[i]oni come / in avere essa scienza perfeto se  
gli richieghono e sono piu necesarii gli esperimenti et  
fare di noi<sup>77</sup> esperienza che le sei parti predete / con  
c[i]o sia cosa aliendovi<sup>78</sup> e estraendovi il sonatore
- [5] di salterelo / in bassa danza e di bassa danza in qual  
si vuole altro ballo senpre / sarete chonchordanti a  
quello lui suona e cho le deti parti no/n e possibile  
fare nesuna di queste proue e senza le qua/li dico voi  
danzate piutosto per pratica che per veruna /  
intelligenza o rag[i]one e piu avendo i noi tale proua
- [10] e sperie/nza potreste perfetamente danzare tedesco  
grecho e morescho / e di quale si vuole altra nazione e  
chonponere anche balli / e chosi potrete dire havere la  
scienza in perfetione mediate<sup>79</sup> / che aviate le sei  
parte g[i]a dete non è possibile sapiate fare ne/suna di  
queste chose senza e detti esperimenti perche non vi
- [15] potrebbe / il sonatore si pocho travagliare facilmente  
rimaresti chon pocho / onore e achaderebessi chome prete  
di chontado e[l] quale non sa / apena legere se non e in  
sul suo libro inhominc[i]ando sen/pre dal principio  
echo adunque gli sperimenti gli bisognono piu / che le  
sei parti delle quali s e parlato. /

[20]           **Responsio guglielmi.** /

- Voglio che ongniuno sapia e masime quegli che nella detta  
/ arte si diletano come io ò continu[a]to esa iscienza e  
arte / anni xxx per la chui io ho cerchato le solemni e  
dengne corte / sotto d italia e prima quella dello
- [25] illustrisimo singniore chonte / francesco sforzo duca di  
milano quando la sua singnoria fu / creata ducha nell  
entrata della citta di melano e quella de/lo illustrisimo  
singniore marchesse lionardo<sup>80</sup> c[i]oe nelle / sue nozze  
in ferara e in quella dello escielso singniore a/lesandro  
isfroza di due mogliere in pesero del signore di cha/
- [30] merino inn urbino a due mogliere de lo mangnificho  
chonte / in bolongnia a quelle del mangnificho miser  
santi de bentivo/

<sup>77</sup> In Pg **voi.**

<sup>78</sup> In Pg **alienandovoi.**

<sup>79</sup> In Pg **et dato.**

<sup>80</sup> In Pg **Lionello.**



- [1] gli e in tra gli altri quella dello ilustrissimo ducha di  
dens<sup>81</sup> quale / lo prelibato illustrissimo ducha di melano  
pure inn es[s]a citta / non lasciato la parte<sup>82</sup> quella  
de la citta di vinegia e di molti / altri e gentili  
huomini d italia e anchora non mi pare sapia da/  
[5] nzare in questo dicho perche in essa feste im molti  
altri luoghi / ritrovato molti li quali si tenghono  
maestri e apena chonosch/ono il pie diritto dal pie  
sinistro essi si credono in tre / g[i]orni essere  
peritissimi pertanto chi vuole meritamente esere /  
nominato maestro di quela bisongnia avere le parti pri/  
[10] ncipali predete in esa scienza occorenti la quale ò  
trova/to senpre essere conmmendata da ttutti e  
soprascripti molti altri / di quore e d animo nobile e  
pellegrino voglino adunche un ch/e intendi mostrare l  
altre ti sforzi conpiacere agli animi di ch/oloro che  
la gharsono ò negharla a quei che per la inchapacita /  
[15] e ineptitud[i]ne loro la biasimano e ripruovono et dico  
in virtu d esa / ne chostringho ongnuno che in quela  
intende esercitarsi./

- Quanto piu posso persuado e priegho tutti quelli  
intendono seghuire / lo esercizio del danzare e tra gli  
alt[r]i gli esperti di quello che / ritrovandosi loro  
per danzare in qualche luogo e massimamente /  
[20] donde<sup>83</sup> di qual si vuole stato condizione voglimo esere  
/ chontenti in quello locho onesti e reverenti perche  
achade il piu de/le volte alchuni vedendosi un pocho  
introdotti inn eso / danzare profumano collo amore  
disonesto e disoluto e conrotto / esere prosuntuosi e  
[25] temerari oltre il dovere e sono quegli che / d arte  
dingnisima la fano tornare vile e disonesta /  
mag[i]ormente non sono bene adotrinati costumati e  
onesti / nel parlare e sobrii nel mang[i]are e bere  
perche la disoluzione / brutuosamente distruge ongni  
virtu perc[i]o dato che avessimo tutte / le dengnie  
parti predette e non oservasino questo nuovo preceto /  
[30] no gli varebe nula e chosi facendo sarano amati onorati  
e rive/riti le parti e questo basti./

<sup>81</sup> According to Pa and S Cleves, in Pg Cleve.

<sup>82</sup> According to Pg **da parte**.

<sup>83</sup> According to Pg **donne**.



Qui va due ighure in danza e uno sonatore <sup>84</sup>. /

[34v]

[1] **Seghue la praticha** chapitolo./

Qui va uno soneto piacevole ch e in questo a charte 9  
apartenente al da/nzare./

**Che chosa e danzare.** /

- [5] In prima e da sapere chontinenze riprese e riverenze  
passi scienpi / pasi doppi riprese in volta pasi dopi in  
volta ghalopi una volta / una volta di piu meza volta di  
bassa danza tenpi di salterelo / tenpi di piva squasetti  
pasi doppi in su nun pi[e]de riverenza pasata / paso  
falso contrapasi misura memoria movimento chorporeo /
- [10] partir di tereno aere maniera porgere aiuto seghuitare  
alla / fila paseg[i]are misura chon arte. /  
Un passo scienpio e dua passate e un tempo /  
dua passi scienpi e un tempo /  
una ripresa e un tempo /
- [15] meza volta e un tento<sup>85</sup>  
dua chontineze e un tempo /  
una reverenza e un tempo /  
tuta volta e un tempo /  
tre chontro a un paso sopra uno tempo dua scienpi /
- [20] Basadanza si bala per perfeto magg[i]ore ò altri dichono  
inperfeto / magg[i]ore<sup>86</sup> è salterelo perfeto magg[i]ore ò  
piva quadernar/ia inperfeto magg[i]ore. /

**Chapitolo**<sup>87</sup>

Io son bassa danza della misura regina merito di portare

- [25] corona / e in l opera di un<sup>88</sup> pocha gente anno rag[i]one

<sup>84</sup> The illustration is missing here, as in other texts. If we keep in mind the only known version of this illustration as it is given us in Pg, which shows three dancers and a harpist, the question than arises whether a different illustration exists, and was reproduced in a document still unknwon, showing two, and not three dancers.

<sup>85</sup> **tempo.**

<sup>86</sup> Our manuscript is the only one that indicates this dual possibility or indecision, in which reference is most likely made, not only to the scale of measures provided by Domenico (Pd, 4v), but also to that of Cornazano, where we read, in this context, „perfec\to ma/giore“ (V, 11r). In Pd we also find that „bassa danza ...è de mazor imperfecto (folio 5r, line 25). In S „Bassa danza si balla per perfecto / maggiore“ (folio 30v, line 5).

<sup>87</sup> The following passage, until the end of folio 35v, should be compared, if only indirectly, with the Pd manuscript. The titles that follow sometimes appear to be confused and meaningless inasmuch as they have been taken from the scale of measures in Pd, without the benefit of the graphic plan (Pd, 4v-7r).

<sup>88</sup> According to Pd and S **di me**.



e che in danzar ò in sonar / di me s adopera forza che  
da cieli sie dotata l opra./

**Chapitolo sesto. /**

- I son misura quadernaria per nome chiamata e se li  
sonatori ma fanno rag[i]one lo troveran che per  
[30] chonperazione<sup>89</sup> uno sesto / calo della mia regina e se l  
sonatore buono ben de mme /

[35r]

- [1] si voglia reggere della bassadanza e del salterello  
tengho / el terzo<sup>90</sup>. /

**Chapitolo sesto torte<sup>91</sup>. /**

- I son salterelo chiamato passo barbante che dua sesti  
[5] chalo / de la bassa danza e se gli sonatori prudenti mi  
vogliono / chonpart[ir]e ritroverano che tengho il mezo  
della misura / quadernaria e di piva. Et salta tertio  
c[i]elo quadernaria / basadanza.  
Nota che la quadernaria dicho si puo /  
[10] danzare per modi quatro il primo a suo ordine dagano uno  
do/pio e uno frapamento drieto al doppio inn un tempo  
di / quadernaria el sechondo modo tu puoi danzare bassa/  
danza in sulla quadernaria c[i]oe mettere uno tempo /  
per moto di bassadanza in quello di quadernaria ma la  
[15] ba/ssadanza non ara suo ordine perche ne chapitulo xi  
dicho / bassadanza esere piu largha della quadernaria  
una / sesta addunque danzando tu bassadanza a misura  
quader/naria farebbe la bassadanza alquanto presta e  
pero nota<sup>92</sup> / su ordine di motto ma perche si muta  
[20] prolatione e belo a chi il sa / fare ma nonn e biada da  
baghoni<sup>93</sup> el modo terzo puossi danzare salterello c[i]oe  
metere un tempo di quadernaria ma sara il salte/relo  
alquanto largho pero dicho nel capitolo xij il  
salterello esere / piu istreto della quadernaria dua  
sesti si che non averebe suo / ordine richorda[n]dotti  
[25] ch el motto del salterello è uno doppio cho/n un doppio

<sup>89</sup> **compartitione**, Pd, 4v.

<sup>90</sup> According to Pd **il mezo**.

<sup>91</sup> In these last pages, the copyist's handwriting would appear to indicate fatigue, and it is therefore not clearly legible at all times. If we compare the individual letters that make up the word, we read **torte**, which has no meaning at this point. If we refer to Pd, we find **terzo**.

<sup>92</sup> According to Pd **non ha suo...** while to S **non a suo...**

<sup>93</sup> In Pd **bagoni**, in S **pagoni**, read **pavoni**.



chon un frappamento ch e ppiu largho chome e deto / di  
sopra nel chapitolo xiiij el modo quarto si puo danzare  
in sulla / quadernaria ma saranno alquanto presti perche  
la pruova per motto / ritruova il mezo della bassa danza  
e per la quadernaria è piu / streta de la bassa danza

- [30] uno sesto non arebbe detto motto suo / ordine ma pure  
spesse volte s adopera questo motto sulli trio/nfi quan-  
do li feri sono chaldi de la chaliditta d iddio e la fa/

[35v]

- [1] ra fine el danzare./

Nota che l salterello per motto si puo danzare in modi  
cinque / il primo modo a ssuo ordine da mazor perfeto  
nel suo esse/re di sua misura el sechondo modo puossi

- [5] danzare bassa/danza c[i]oe che tu puoi pigliare duoi  
tenpi di salterelo e meter/li in uno di bassadanza  
avvisandoti che è difficile e nonn e bia/da da banghoni  
perche è misura larghisima inpero si chonosce / li buoni  
intelletti di choloro che misurano largho e che sano /  
metere due tenpi per uno richordandoti che l motto non è  
[10] de ave/re il suo ardire. El terzo modo puossi danzare  
ancora / il motto della basadanza in sul salterello  
c[i]oe che tu vuoi un / motto di bassa danza a un tenpo  
di salterello ma sara prestisimo / e veloce detto motto  
faccendotti ricordo ch i[n] l chapitolo. /

Nota che lla piva si puo danzare per modi quatro il primo

- [15] a / suo ordine nel suo essere il sechondo à l ordine suo  
/ di motto c[i]oe che pigliando due tenpi di piva e  
fassi uno / motto di bassadanza in su e detti dua tenpi  
la bassadan/za ara suo ordine per distanza perche è piu  
largha /della piva lo tterzo motto vuo[l]si danzare

- [20] quadernaria / in sul tenpo de la piva ponendo ttu  
danzatore uno / motto di quadernaria in su dua tenpi di  
piva ma sara / alquanto presto perche chom e dicto di  
sopra la piva / esere in mezo dela bassadanza e lla  
quadernaria cala/re uno sesto della bassadanza ne ssi

- [25] potrebe /trare dua tenpi per uno adunche non arebe suo  
ordine / el quarto modo si puo danzare salterelo su la  
misura / de la piva pigliando tu balatore dua tenpi di  
piva e fa/re uno motto di salterelo ma il salterelo  
alquanto / sara largho e chosba uno tenpo di basadanza

- [30] inpero non / e de suo ordine ma e gentile a la perso[na]  
fare ponendo fine / alle misure./







- [1] Bassa danza chiamata **la spangnia** in dua. /

In prima si fa due chontinentie poi facino dua isciempi e  
quattro doppi (cho)/chominc[i]ando chol pie mancho e (all)al  
fine delli quattro doppi facino / una ripresa

- chominc[i]ando chol pie dirito poi faccino dua scienpi  
[5] e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho po(n)i  
faccino dua riprese l una / in sul pie mancho l altra in  
sul pie rito poi faccino dua passi sci/enpi e uno dopio  
chominc[i]ando chol pie mancho poi faccino uno (uno) /  
chotradopio tornando indrieto chominc[i]ando chol pie  
rito poi facino dua / riprese chominc[i]ando chol pie  
[10] mancho voltando la prima ripresa in fuo/ra c[i]oe tonda  
e l altra a suo ordine chome si truovono e e fornita. /

Ballo chiamato **gianzometa** in tre ballando.

In prima s achonc[i]ano in triangholo tutti a ttre di  
poi fanno tuti un tenpo / di salterello chominc[i]ando  
chol pie mancho poi fano una riverenzia / in tera tutti  
chol pie mancho poi fano uno doppio in volta

- [15] chominc[i]ando cho/l pie mancho poi pure alla fila  
c[i]oe in triangholo chon 5 tenpi di salte/relo  
chominc[i]ando chol pie ritto poi fano uno doppio inamzi  
dando me/za volta chominc[i]ando chol mancho poi ne  
tornono uno indrieto (in)dandando pure meza volta cho/  
minc[i]ando chol pie ritto di poi rifacino deti dua  
doppi volti un a/ltra volta chome e detto poi facino  
[20] pure in triangholo quatro / doppi chominc[i]ando chol  
pie mancho di poi faccino uno dopio in / volta in sul  
pie mancho e uno in sul pie ritto pure in volta / e  
rifacino un altra volta detti dua doppi in volta di poi  
que/lo che e innanzi si chominci chome a g<sup>i</sup>ove dando la  
mano rita a quello di me/zo chon uno pado dopio  
chominc[i]ando chol pie mancho schanbiandosi i luo/  
[25] ghi poi dia la mano mancha pure quello che era inanzi a  
quello dirieto chon uno / pado dopio chominc[i]ando  
chol pie rito schanbiando pure i luoghi poi quello ch/e e da  
dirieto dia la mano rita a quello dina[n]zi chon uno pado  
doppio chan/biando pure i luoghi tanto che quelli due da  
lato si truovino al chontra/rio l uno de l altro c[i]oe  
[30] quello che era inanzi rimancha di dirieto e sono / in  
tutto questo tachare di mano quatro tenpi di salterelo  
di poi si piglino per l ma/no tutti a tre andando i[n]



mezo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho /  
 e uno dopio si tornino indrieto lasciando le mani  
 chominc[i]ando chol pie / ritto poi ritornino un altra  
 volta i mezo pigliandosi per mano chon un pa/so dopio e  
 uno ne tornino indrieto lasciando le mani chome e detto /

[36v]

- [1] di poi rifacino un altra volta questo medesimo che e  
 deto chominc[i]ando / (chominc[i]ando) al tohare delle  
 mani chome (me) a g[i]ove tanto che c[i]aschuno to/rni  
 a suo luogho chome principorono di poi faccino otto  
 tenpi di piva intrec[i]ata / inn ispina pescie  
 tramezando sempre l uno l altro pasando c[i]aschuno
- [5] quatro vo/lte l un a l altro per mezo chominc[i]ando  
 chol pie mancho tanto che c[i]aschuno torni al su/o  
 luogho di poi l uomo ch e i[n] mezo solo va inverso le  
 done chon un paso dopio chominc[i]ando cho/l pie mancho  
 voltando il deto dopio i[n] meza volta c[i]oe pasando di  
 la da/le done e le done dadino<sup>94</sup> a luogho de l uomo chon  
 un paso doppio chominc[i]ando / chol pie mancho  
 voltandosi in meza volta c[i]oe viso chon viso. E que/
- [10] sto scha[m]biamento de uno dopio per uno chome e deto  
 faccino un altra / volta tanto che c[i]aschuno torni  
 dove si era di po[i] facino tutti a ttre in trian/gholo  
 quatro meze riprese chominc[i]ando chol pie mancho e  
 quatro poi / chol pie ritto pure in triangholo poi tutti  
 a tre in uno tenpo facino un / dopio in volta  
 chominc[i]ando chol pie mancho di poi facino questo me/
- [15] desimo un altra volta c[i]oe chominc[i]ando agli oto  
 tenpi di piva in/trec[i]ata insino a deto dopio in volta  
 ed e finito e l uomo rime[ni] / le done a sedere a luoghi  
 loro. /

<sup>94</sup> vadino.



# INDEX

Foreword .....	87
The source .....	89
The manuscript MGZ MBZ – Res. 72-254 from the New York Public Library: [Dedica] .....	96
[Presentazione] .....	96
[Titolo e sonetto] .....	96
Proemio .....	97
Capitolo generale .....	101
Chapitolo di misura .....	102
Capitolo di memoria .....	103
Chapitolo del partire del tereno .....	103
Capitolo del aria .....	104
Capitolo di maniera .....	104
Capitolo di movimento chorporeo .....	105
Esperimento [del partire delle botte] .....	106
Un altro esperimento [del ballare contro a tempo] .....	106
Altro esperimento [che ciascuno non si lasci mettere nel tempo] .....	107
Altro esperimento [che ciascuno non si lasci cavare dal tempo] .....	107
Altro esperimento [che le dette prove consistono ad intendere la misura] .....	107
Capitolo regholare: Alt[r]o esperimento [come nel suono sono dua chiavi] .....	108
Capitolo regolare [del comporre dei balli] .....	109
Capitolo regholare [del comporre le basse danze] .....	109
Capitolo generale [come il suono è fondato in quattro vocie principali] .....	109
Chapitolo regholare delle donne .....	111
[Sonetto: El bel danzar...] .....	112
[Basse danze] .....	113
Basadanza chiamata <b>mingniotta</b> in dua a la fila conposta per meser domenico .....	113
Basadanza chiamata <b>chupido</b> in quatro a la fila chonposta per ghulglielmo .....	113



Basadanza chiamata <b>pattienza</b> in quatro chonposta per ghuglielmo .....	114
Basadanza chiamata <b>piatosa</b> in dua chonposta per guglielmo .....	116
Basadanza chiamata <b>pelegrina</b> in tre chonposta per guglielmo .....	117
Basadanza chiamata <b>g[i]uliva</b> in dua chonposta per guglielmo .....	118
Basadanza chiamata <b>flandescha</b> in dua chonposta per ghuglielmo .....	118
Basadanza chiamata <b>principesa</b> in dua a la fila chonposta per ghuglielmo .....	119
Bassadanza chiamata <b>partita crudele</b> in dua chonposta per giuseppo ebreo .....	120
Basadanza chiamata <b>alis</b> nominata <b>chaterva</b> in tre chonposta per guglielmo .....	121
Basadanza chiamata <b>reale</b> in dua chomposta per ghuglielmo .....	122
Basadanza chiamata <b>alesandrescha</b> in dua chonposta per ghuglielmo .....	122
Basadanza chiamata <b>febus</b> in tre chonposta per <u>messer</u> domenicho da ferrara .....	123
Bassa danza chiamata <b>danes</b> in tre chonposta per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	124
Basa danza chiamata <b>venus</b> in tre chonposta per lorenzo de medici .....	125
Basa danza chiamata <b>lauro</b> in dua chomposta per lorenzo de medici .....	126
Basa danza chiamata <b>ginevera</b> in dua chonposta per ghuglielmo .....	127
Basa danza chiamata <b>chorona gentile</b> in quatro choppie chonposta per <u>messer</u> g[i]ovananbruogio .....	128
Basa danza chiamata <b>chastelana</b> in dua chonposta per ghuglielmo .....	130
Basa danza chiamata <b>diamante</b> in ttre .....	132
Basa danza chiamata <b>fortunosa</b> in quatro chonposta da meser domenicho da ferara .....	132
<b>[Balli]</b> .....	134
Balo chiamato <b>duchescho</b> in tre a la fila chomposto per ghuglielmo ebreo .....	134
Balo chiamato <b>leg[i]adra</b> in quatro chonposto per <u>meser</u> g[i]ovani anbruosio .....	135
Balo chiamato <b>cholomnese</b> in sei chonposto per <u>messer</u> g[i]ovanambruosio che fu ebreo .....	136
Balo chiamato <b>pettirosse</b> in dua chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	137
Ballo chiamato <b>bel fiore</b> in tre chonp[o]sto per <u>messer</u> domenicho .....	137



Balo chiamato <b>ingrata</b> in tre chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	138
Balo chiamato <b>anello</b> in quatro chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	139
Ballo chiamato <b>spero</b> in tre chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	140
Balo chiamato <b>marchanzia</b> in quatro chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara belisimo .....	141
Balo chiamato <b>lioncelo in dua</b> chonposto da <u>messer</u> g[i]ovanni anbruogio che fu ebreo .....	142
Balo chiamato <b>graziosa in dua</b> chonposto per <u>messer</u> g[i]ovananbruogio che fu ebreo .....	142
Balo chiamato <b>bonghuardo</b> in dua chonposto per <u>messer</u> g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo e senpre va insieme .....	143
Balo chiamato <b>gelosia</b> in sei c[i]oe tre choppie chonposto per <u>messer</u> domenico da ferara che fu ebreo .....	144
Balo chiamato <b>marchessana</b> in dua chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	145
Balo chiamato <b>prig[i]oniera</b> in dua chonposta per <u>messer</u> domenicho da ferara belisimo .....	146
Balo chiamato <b>g[i]love</b> in tre chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	147
Baleto chiamato <b>g[i]loioso in dua</b> chonposto per <u>messer</u> domenicho .....	148
Baleto chiamato <b>fioreto</b> in dua chonposto per <u>messer</u> domenicho da ferara .....	150
Baleto chiamato <b>g[i]loioso in tre</b> chonposto per <u>messer</u> / g[i]ovani anbruog[i]o .....	150
Baleto chiamato <b>benghuardo nuovo</b> in dua chonposto per <u>messer</u> g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo .....	152
Baleto chiamato <b>rossina</b> in tre .....	153
Balletto chiamasi <b>la graziosa in tre</b> .....	153
Balletto in tre chiamasi <b>la forttuna</b> di mariotto da perugia .....	154
Balletto chiamasi <b>amoroso isghuardo</b> in dua .....	155
Baleto chiamato <b>la vita di cholino</b> im tre .....	155
Baleto chiamato <b>bialte di chastiglia</b> in tre .....	157
Baleto chiamato <b>amoroso</b> in dua .....	158
Baleto chiamato <b>tangelosa</b> in dua .....	159
Baleto chiamato <b>lioncelo in tre</b> chonposto per <u>messer</u> g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo .....	160



Danza chiamata <b>bassa franzesse</b> im dua	
e senpre va insieme e l'uomo innanzi .....	161
Ballo chiamato <b>fraza mignon franzesse</b> in dua .....	161
Balo chiamato <b>g[i]oioso spangnuolo</b> in dua .....	162
<b>Liber sechundus</b> seghue adunque la pratica .....	163
<b>Seghue la pratica</b> capitolo .....	169
Che chosa e danzare .....	169
Bassadanza chiamata <b>la spangnia</b> in dua .....	173
Ballo chiamato <b>gianzometa</b> in tre ballando .....	173

#### TAVOLA DEI BALLI E DELLE BASSE DANZE

<b>[Balli]</b> .....	134
amoroso in dua .....	158
amoroso isghuardo in dua .....	155
anello in quatro .....	139
bel fiore in tre .....	137
biate di chastiglia in tre .....	157
bonguardo in dua .....	143
bonguardo nuovo in dua .....	152
cholomnese in sei .....	136
duchescho in tre a la fila .....	134
fioreto in dua .....	150
forttuna in tre .....	154
fraza mignon franzesse in dua .....	161
gelosia in sei c[i]oe tre choppie .....	144
gianzometa in tre .....	173
g[i]oioso in dua .....	148
g[i]oioso in tre .....	150
g[i]oioso spangnuolo in dua .....	162
g[i]ove in tre .....	147
graziosa in dua .....	142
graziosa in tre .....	153
ingrata in tre .....	138
leg[i]adra in quatro .....	135
lioncelo in dua .....	142



lioncelo in tre .....	162
marchanzzia in quatro .....	141
marchessana in dua .....	145
pettirosse in dua .....	137
prig[i]oniera in dua .....	146
rossina in tre .....	153
spero in tre .....	140
tangelosa in dua .....	159
vita di cholino im tre .....	155
<b>[Basse danze]</b> .....	113
alesandrescha in dua .....	122
alis nominata chaterva in tre .....	121
bassa franzesse im dua .....	161
chastelana in dua .....	130
chorona gentile in quatro choppie .....	128
chupido in quatro a la fila .....	113
danes in tre .....	124
diamante in ttre .....	132
febus in tre .....	123
flandescha in dua .....	118
fortunosa in quatro .....	132
ginevera in dua .....	127
g[i]uliva in dua .....	118
lauro in dua .....	126
mingniotta in dua a la fila .....	113
partita crudele in dua .....	120
pattienza in quatro .....	114
pelegrina in tre .....	117
piatosa in dua .....	116
principesa in dua a la fila .....	120
reale in dua .....	122
spangnia in dua .....	173
venus in tre .....	125



